



KURIER WILEŃSKI

SOBOTA
— PONIEDZIAŁEK
14 — 16
LUTEGO
2004 r.

WYDANIE
MAGAZYNOWE

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 31 (14829)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Organy ze stołecznego kościoła Ducha Świętego — nadal w powijkach

„Sobowtór” wileński w Rochester

Gospodarze świątyni oraz wierni od kilku już lat z utęsknieniem spoglądają w miejsce zasłonięte rusztowaniami, pod którymi nie widać organów, kwalifikowanych przez specjalistów jako pomnik o skali europejskiej. I nie bez powodu, gdyż rzeczywiście dzieło mistrza A. G. Caspariniego, datujące się rokiem 1776, nie ma sobie równych w Europie.

Z racji tej unikalności zostaną przeniesione w najbliższym czasie do Ameryki. Na szczęście, nie oryginał, ale jego bardzo dokładna kopia, na stworzenie której potrzeba będzie prawie cztery lata oraz około 2,5 mln euro.

Konsylium, ale nie lekarskie

Tak zdecydowali na spotkaniu u mera stolicy Artūrasa Zuokasa profesor szkoły muzycznej Eastmana w Rochester Haris Davidsson, jak też kierownik centrum organów GOArt w Szwecji Henryk Tobin, którzy właśnie w tym celu przybyli na Litwę.

Czyli, o organach z wileńskiego kościoła Ducha Świętego w świecie głośno. A głos ten nadal się rozszerza. Przed kilkoma laty po raz pierwszy w Wilnie zebrała się grupa wybitnych ekspertów organowych z Włoch, Niemiec, jak też Szwecji, by podobnie jak konsylium lekarskie ustalić chorobę tego największego zabytkowego klawiszowego instrumentu muzycznego.

Z ustaleniem choroby było łatwiej. Gorzej jest z odnową. Żeby zobaczyć, jak wygląda ten proces, „Ku-



„Każda część organów została dokładnie obmierzona, opisana. Na dzień dzisiejszy — to poważna praca naukowa” — mówi Rimantas Gučas
Fot. Marian Paluszkiwicz

rier” wybrał się do kościoła podmiłnikańskiego, który jest gospodarzem tego unikalnego instrumentu.

Chwila na zachwyt

Zanim się spotkamy z dyrektorem Pracowni Restauracji Organów Rimantasem Gučasem, która ma w swej pieczy odnowę tego „pomnika” muzycznego, mamy chwilę, by nacieszyć wzrok tym jednym z najokazalszych i najpiękniejszych kościołów Wilna oraz przy okazji

choćby w minimalnym skrócie przypomnieć dzieje świątyni. Historycy twierdzą, że na tym miejscu jeszcze w pierwszej połowie XIV w. stał kościół drewniany. Podobno ok. 1408 r. książę Witold zbudował kościół Ducha Św., który później zrekonstruowano i powiększono.

A już w roku 1501 król Aleksander Jagiellończyk przekazał go sprowadzonym do Wilna dominikanom. I mimo że świątynię nękały pożary, była niszczona i dewastowana, podlegała przeróbkom i odnowom — organy pozostały niezmienione. (Dokończenie na str. 8)

Drodzy obywatele Litwy

Obchodzimy nasze największe i najważniejsze święto. 16 Lutego dla każdego z nas symbolizuje państwo litewskie, ugruntowanie na mapie świata. Długie dziesięciolecie ruchu oporu oraz duch Odrodzenia lat 1988-1990 po raz kolejny potwierdziły wierność naszych ludzi zasadom wolności.

Dzisiejsze święto obchodzimy u progu niezwykle ważnych dla Litwy wydarzeń — przystąpienia do Unii Europejskiej i NATO. Naród, który potwierdził tę gotowość w drodze referendum, pragnie jeszcze bardziej ugruntować naszą państwowość, zapewnić wszechstronny rozkwit Litwy we wspólnocie demokratycznych i cywilizowanych krajów.

W życiu państwa mogą być wzloty i upadki. I obecnie mamy czas próby naszego prawa, naszego ustroju demokratycznego.

W takich warunkach jeszcze bardziej się ujawnia znaczenie konsolidacji, tolerancji, solidarności obywatelskiej i społecznej. Obecnie, gdy Litwa szybko kroczy do przodu, gdy osiągnęła wyniki, których może nam pozazdrościć dowolne państwo europejskie, nie ma warunków do rozłamu społecznego, konfrontacji poszczególnych grup. Nie mogą tego usprawiedliwić ani dyskusje na temat mocy konstytucyjnej, ani zbliżające się wybory.

Ostatnie lata niepodległości były pomyślne nie tylko dla Litwy. Uczczony jubileusz koronacji Mendoga pokazał potęgę twórczą naszego narodu, osiągnięcia kulturalne, międzynarodowy autorytet naszego państwa. Pozdrawiając obywateli Republiki Litewskiej z okazji Dnia Niepodległości, życzę wszystkim radości i sukcesów, każdej rodzinie — dobrobytu i zgody, naszemu krajowi — stabilności i wiary we własne siły. Upiększymy i wzmocnimy swoje państwo tylko nieugiętym marszem do przodu.
Algirdas Brazauskas, premier

(Zam. 067)

„Kurier Wileński”
można nabyć
w sklepach

MINIMA
MEDIA

MAXIMA
SAULUTĖ

W NUMERZE

Walentynki — 3

„Zakochana laurka”

Niektórzy ironizują — 14 lutego, to żadna uroczystość. Handlarze wymyślili walentynki, aby sprzedawać pamiątki i różne drobiazgi. Z kolei inni twierdzą, że bez tego dnia byłoby smutno: to święto młodych, dzień radości, uśmiechu i... całusów.

Polacy na świecie — 4

Wejście za 215 euro

Wiedeń słynie na całym świecie z karnawałowych bali; w tym tylko roku organizuje się ich 170. Największy, najbardziej prestiżowy, najdroższy bal odbywa się jak co roku w operze Staatsoper „Wiener Opernball”.

Wywiad — 5

„Najbardziej lubimy być potrzebni”

Rozmowa z Jerzym Głuszką, dyrektorem Wileńskiego Oddziału Kredyt Bank S. A.

W wirze uczuć — 11

Powrót „kukułki” (II)

Rudolf ostatnio nie dawał o sobie znaku. Pomimo że Ewa poznała już gorzkość porzuconej kochanki i była przesadnie ostrożna, ograniczała się tylko lekkim flirtem, jednak wspomnienia o Rudolfie odbiły się echem tej bezsennej nocy.

Sentencja

Wrażenie, jakie miłość zostawia w sercu kobiety, podobne jest do rysunku nakreślonego na śniegu. Pierwszy promień słońca roztopia go.

WILLIAM SZEKSPIR

VCUP

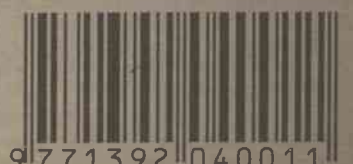
WALENTYNKOWE UPOMINKI W NAJWYGODNIEJSZYM CENTRUM HANDLOWYM

Zajrzyjcie w dniach 13-14 lutego do VCUP, weźcie udział w grze „Pocałunek za 1000 Lt” i wygrajcie czekie upominkowe

VCUP — centrum zakochanych serc

100 sklepów — 100 walentynkowych zniżek

(Zam. 066)



Minął tydzień...

Wydarzeniem najbardziej znaczącym w ubiegłym tygodniu był powrót normalnej zimy. Ciepłe deszcze zmyły prawie cały śnieg, a tu znów sypnęło, słońce świeci, mróz ciśnie – luty jak ma być.

Na froncie politycznym bez zmian. Jedni wysadzają się nawzajem w powietrze, inni starają się wysadzić przeciwników z foteli. Irakijczycy dali na jakiś czas spokój wojskom okupacyjnym i zaczęli się masakrować we własnym gronie. Nie wszystkim pasuje tam demokracja na modłę amerykańską, przywieziona w wojskowych samolotach transportowych, czemu regularnie dają wyraz, wysyłając na łono Abrahama i Allacha wcale niemałe zastępy rodaków, a przy okazji i przybyszy.

Bush łatwo przeszedł do porządku nad faktem, że nawet śladu broni masowego rażenia w Iraku nie odkryto i teraz gorączkowo szuka, z kim by się tu podzielić odpowiedzialnością za eksport demokracji i wolności. ONZ wydaje się już skłaniać ku zgodzie na to. Nie zamierza natomiast amerykański prezydent z byle kim się dzielić dolarami, czyli zamówieniami na odbudowę zniszczonego przezeń kraju. Polska, najgorliwiej w naszej części kontynentu inwazję i okupację wspierająca, oczekiwała, że wierność sojusznika zostanie należycie opłacona, ale się mocno zawiodła. Firmy polskie zamówień nie dostały. Co więcej, nie zniosły Stany nawet wiz dla Polaków, a przybywającym za ocean kazały na dodatek, na równi z Afgańczykami i innymi podejrzanymi narodami, przechodzić wątpliwej przyjemności procedurę robienia odcisków palców.

Na własnym froncie walczy z islamistami Francja. Izba niższa tamtejszego parlamentu uchwaliła mianowicie, że w szkołach nie wolno nosić nakazanych przez religię strojów i używać symboli religijnych, mając przede wszystkim na uwadze zakładane przez dziewczynki mużulmanki chusteczki. Przy okazji zakazano też krzyży: nie mogą być rozmiarów rzucających się w oczy. Czy objęto zakazem również medaliki, prasa nie podaje. Francuscy urzędnicy pracują teraz nad ustaleniem dopuszczalnej wielkości krzyżyków, która by nie raniła uczuć francuskich ateistów.

Trwa śledztwo w sprawie eksplozji w moskiewskim metrze. Prasa przebąkuje, że władze ukrywają faktyczną liczbę zabitych, ma ich być podobno z górą setka. Rosja zawsze była krajem ciekawym: oto za ostatniego władcy ciągle, jak tylko się zbliżają jakieś wybory, zaczynają eksplodować ładunki wybuchowe, które zabijają cywilnych ludzi, a jednocześnie przysparzają popularności władcy. Może to taka specyficzna technologia wyborcza?

U nas, co by nie mówić, naród jest oszczędniejszy i woli się ograniczać do bomb na papierze. Przyjemnie było patrzeć jakiś czas temu na triumfującą twarz V. Junokasa, kiedy wręczał szefowi parlamentu listę posłów, właścicieli ziemi: wykrcąj się teraz, jak potrafisz. Wkrótce jednak na oblicze głównego tajnego śledczego powrócił dawny wyraz zagonionego króliczka – Paulauskas dał mu miesiąc na przeprowadzenie 70 śledztw i wykazanie, który z 70 posłów wszedł w posiadanie ziemi bezprawnie. Inaczej pójdzie śledczy na zieloną trawę. Jest się czego gryźć.

Po dłuższym zaciszu pojawił się przynajmniej jeden temat ze sfery stosunków polsko-litewskich: Litwini sejneńscy biją na alarm z powodu zamiaru zamknięcia dwóch litewskich szkół i reorganizacji trzeciej. Decyzję podjęła gmina, w której Litwini są w mniejszości. U nas, kiedy jakiś czas temu zamknięto kilka szkół w rejonie solecznickim, nikt do nikogo pretensji nie miał i gwałtu nie podnosił – wszak zrobiliśmy to sami. Czasem być w mniejszości i nie u władzy jednak się oplaca.

W temacie prezydenckim po staremu. Komisja pracuje, prezydent od obrony przechodzi do ataku i chyba z niezłym powodzeniem, bo obóz przeciwny już się zaczyna na głos zastanawiać, a co będzie, jeżeli głowy państwa nie uda się uciąć. Wszak mówiła niedawno, że pamięć ma dobrą i nikomu nie wybaczy.

Głowa sejmowa natomiast wymyśliła ostatnio mocno ryzykowną rozrywkę: mają oto ci, którym się głowa prezydencka nie podoba, w poniedziałek wieczorem zapalić w oknach świeczki. Czy wyjdzie wielka iluminacja, trudno powiedzieć: a nuż prezydencka głowa zapamięta adresy?

Obserwator

Z „Brygady wileńskiej” do polskiego klubu sportowego

Tiomkin — trenerem „Polonii”

Jeden z byłych hersztów słynnego niegdyś gangu „Brygada wileńska” Igor Tiomkin po przedterminowym zwolnieniu z więzienia został zatrudniony w związku sportowych klubów Polaków Litwy „Polonia”. Tiomkin był skazany na 10 lat pozbawienia wolności za współudział w przestępczej działalności.

Informację o tym, że Igor Tiomkin został zatrudniony w związku sportowych klubów Polaków litewskich „Polonia”, pierwszym do wiadomości publicznej podał adwokat Tiomkina Drasūtis Zagrecas. W tym tygodniu w Wileńskim Sądzie Okręgowym toczyła się sprawa o przedterminowe zwolnienie z więzienia jednego z liderów „Brygady wileńskiej”. Sam Tiomkin nie przybył na posiedzenie sądu. „On pracuje i nie ma na to czasu” — skomentował niestawienie się swego słynnego klienta na rozprawę sądową mecenas Drasūtis Zagrecas. Obrońca przedstawił sądowi zaświadczenie, iż Igor Tiomkin został zatrudniony w charakterze instruktora w związku sportowych klubów Polaków litewskich „Polonia”, prezesem którego jest Janusz Łopuć. Sąd okręgowy odrzucił skargę prokuratury i pozostawił Igora Tiomkina na wolności.

14 stycznia tego roku III Sąd m. Wilna postanowił zadowolić prośbę administracji II wileńskiego zakładu karnego o umowne, przedterminowe zwolnienie Igora Tiomkina. Sąd wówczas motywował swoją decyzję tym, iż Igor Tiomkin odbył w miejscach pozbawienia wolności przewidziany kodeksem karnym

Oburzony kownianin

Zdenerwował się...

Do Sejmu zatelefonował mężczyzna i wyraził oburzenie z powodu złej frekwencji na posiedzeniach Sejmu oraz poinformował o umieszczonym w parlamencie pocisku.

Funkcjonariusze ujawnili szantażystę. Anonimowy osobnik zatelefonował do sekretariatu przewodniczącego Sejmu w czwartek po południu. Mężczyzna, który się nie przedstawił, twierdził, że oglądał w telewizji posiedzenie Sejmu i naliczył zaledwie 22 parlamentarzystów. Mężczyzna był oburzony i poinformował, że w gmachu parlamentu została podłożona bomba.

Strzegący Sejmu funkcjonariusze Departamentu Ochrony Kierownictwa ustalili numer telefonu. 63-letni kownianin A. Š. został zatrzymany i przesłuchany w Panemuńskim Komisariacie Policji w Kownie. Stwierdzono u niego ciężki stopień zamroczenia alkoholowego. Po przesłuchaniu został zwolniony. Grozi mu odpowiedzialność karna. Niska frekwencja posłów na posiedzeniach Sejmu — to realny problem parlamentu. Nierzadko w posiedzeniach, zwłaszcza po południu lub podczas omawiania spraw zgłoszonych na porządek dzienny przez opozycję, uczestniczy zaledwie kilkunastu parlamentarzystów. Ogółem w Sejmie jest 141 miejsc, w tym 137 zajętych.

BNS



„On pracuje i nie ma na to czasu” — skomentował niestawienie się swego słynnego klienta na rozprawę sądową mecenas Drasūtis Zagrecas

Fot. ELTA

termin, posiada odpowiednią rekomendację administracji wileńskiego II zakładu karnego, dobre wnioski więziennego psychologa, więzień wielokrotnie był oficjalnie chwਾਲony przez władze więzienne. Sąd uznał, że Tiomkin sumienną pracą udowodni, iż potrafi prowadzić porządną tryb życia.

Decyzja sądu została natychmiast zaskarżona przez prokuraturę w Wileńskim Sądzie Okręgowym. Istnieją pewne obawy, że wyjście Igora Tiomkina na wolność może spowodować nowy podział stref wpływów w stołecznym świecie przestępczym, co z kolei zapoczątkuje wojnę gangów. Prokurator Wileńskiej Prokuratury Okręgowej Zdzisław Tuliszewski twierdził w sądzie, że Igor Tiomkin nie zasłużył na przedterminowe zwolnienie.

Jako jeden z liderów zorganizowanego przestępczego ugrupowania, nigdy nie przyznał się do za-

rzucanych mu czynów i nie wyraził skruchy.

Mimo że jeden z liderów „Brygady wileńskiej” znalazł się na wolności, to obowiązują go pewne ograniczenia. W godz. od 22.00 do 6.00 nie będzie miał prawa wyjść z domu, nie powinien odwiedzać restauracji, kawiarni, barów itd., okresowo powinien się rejestrować.

Tiomkin był skazany na 10 lat pozbawienia wolności za przestępczą działalność w gangu „Brygada wileńska”.

Po zamordowaniu Vitasa Lingisa, zastępcy redaktora naczelnego dziennika „Respublika” i areszcie Borisa Dekanidze, Igor Tiomkin przez dłuższy czas ukrywał się za granicą, po czym został wydany litewskiemu wymiarowi sprawiedliwości. Sąd jednak nie potrafił udowodnić, że herszt nr 2 „Brygady wileńskiej” jest związany z zamordowaniem słynnego dziennikarza.

Robert Mickiewicz

Z okazji pięknego Jubileuszu 50-lecia

Janowi Szalkowskiemu

składamy najserdeczniejsze życzenia: dobrego zdrowia,
szczęścia rodzinnego, energii życiowej,
samyh zwycięstw, miłych niespodzianek losu
oraz szczerych, oddanych przyjaciół

Syn Janek, synowa Edyta
oraz rodzina Wotczyców

POLISH AIRLINES

LOT Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (85) 2739020

KURIER
WILEŃSKI

Adres redakcji
Birbinių g. 4a, 02121 Vilnius,
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).
Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego (tel. 260 84 46, e-mail: news@kurierwilenski.lt).
Helena Gładkowska, Jan Sienkiewicz, Irena Mikulewicz (biznes@kurierwilenski.lt).
Robert Mickiewicz (prawo@kurierwilenski.lt).
Walenty Dunowski (sport@kurierwilenski.lt).
Marian Paluszkiwicz — fotoreporter

Współpracownicy: Danuta Kamilewicz, Małgorzata Kozicz, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Andrzej Pukszt, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki Stanisław Tarasiewicz, Julitta Tryk

Wanda Zajackowska, Zygmunt Żdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiute — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt).
Walenty Mażul, Halina Taukin — skład komputerowy, Barbara Mintautienė — tłumacz, Bronisława Michajłowska, Edyta Szalkowska — korekta

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiustacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbieżne z opinią redakcji.

Sekretarz odpowiedzialny Zygmunt Żdanowicz

Wydawca VŠĮ „Vilniaus žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

Czytelnicy wyznali swe uczucia! Nagrody rozlosowane!

„Zakochana laurka”

Pocztą w ciągu ostatnich dwóch tygodni codziennie przynosiła listy, pocztówki i laurki, sygnowane serduszkami, czyli firmowym znakiem walentynki. Młodzi czytelnicy, którzy wzięli udział w konkursie „Zakochana laurka” prześcigali się w pomysłach. Aż miło wziąć do rąk te listy (choć nie było ich tak dużo, jak by się chciało), są tak pełne ciepłych uczuć, radości życia i sympatii względem osób, do których adresowane są ich życzenia, że rozjaśniają szary codzienny dzień, czynią go świątecznym.

A propos świąt. Niektórzy ironizują — 14 lutego, to żadna uroczystość. Handlarze wymyślili walentynki, aby sprzedawać pamiątki i różne drobiazgi. Z kolei inni twierdzą, że bez tego dnia byłoby smutno: to święto młodych, dzień radości, uśmiechu i... całusów.

Jak w wielu sporach, tak i w tym przypadku leży po środku. Owszem, handlarze czerpią zyski, ale nie da się nie zauważyć, że w tym dniu lepszy jest nastrój w zespołach pracy, więcej żartów i śmiechu. I to jest to. Zmęczeni szarżą życia potrzebujemy pozytywnych emocji, trochę żartów i uśmiechów.

Redakcja dziękuje wszystkim autorom laurki. Drukujemy je z myślą o tym, aby dotarły do adresatów. A są nimi najczęściej panowie. I słusznie! W tym dniu zaleca się właśnie paniom wyrażać uczucia. Panowie mogą czynić to cały rok na okrągło. Szczególne słowa uznania kierujemy pod adresem pani Reginy Baniukiewicz, której laurka w postaci dużego serca, ozdobionego kwiatami i małymi serduszkami, zawiera piękne wierszowane wyznanie dla miłego Janka i... życzenia dla każdego z pracowników redakcji. Forma i treść tej laurki przeszła wszelkie oczekiwania. Dziękujemy i wyrażamy słowa uznania. A najbardziej za wpis: „Regina plus Janek równa się Łukasz”.

Inne listy również wypadły dobrze i widocznie wzbudzą zainteresowanie adresatów.

Czytając uważnie zamieszczone niżej urywki z nadesłanych życzeń. Niech wywołają uśmiech na twarzy i poprawią wam nastrój.

Oksana L., 15 lat (Wilno). „Z radością biorę udział w walentynkowym konkursie. Uważam, że dzień św. Walentego — to fajne święto. Wybrałam sobie pseudonim „Zakochana”, bo darzę kogoś uczuciem i dedykuję mu te słowa”:

**Kocham Go niezmierznie,
Cóż jednak z tego?
On nie wie przecież
O mej miłości do niego...**

Regina B. (Wilno). Już napisaliśmy we wstępie o pięknie wykonanej przez tę czytelniczkę laurce. Swoje uczucia do męża Jana wyraziła wierszami własnymi, jak też znanych poetów. Słowa, które pani Regina dedykuje ukochanemu człowiekowi są tak wymowne, że nic już więcej dodawać nie trzeba.



Gerard Łatkowski (po lewej) i Wiktor Nowosielski podziwiają pomysłową laurkę naszej czytelniczki

Fot. Marian Paluszkiewicz

**Janku!
Jedni szukają kwiatów,
Drudzy szukają siebie
Ja nie muszę niczego
Szukać na świecie—
Znalazłam Ciebie!**

**Dla mnie jesteś wiarą,
nadzieją, miłością,
Jesteś i będziesz: wodą w lecie,
parasolem jesienią,
rękawicą w zimie
i słońcem wiosennym,
co budzi do życia.**

**Dla mnie jesteś wszystkim,
co mam i kocham.
Tyś szczęście moje wiosenne,
zimowe, letnie, jesienne.
Kochany Janku!**

Greta D., (Wielka Rzesza, rejon wileński)

**We wszystkich mowach
i językach duszy
Nade wszystkim są dwa słowa,
Jak w kropkach rosy po suszy,
W nich skarb żywota się chowa.
Jak dwie perełki w oceanie życia,
Jak dwa serduszka na niebie,
Świecą nam dwa słowa —
Kocham Ciebie!**

Justyna K., (starostwo Mickuny, rejon wileński). Pisze w swej „Zakochanej laurce”, jak bardzo się cieszy, że dzisiaj Ona i On są razem. Marzy, aby zawsze tak było.

**Michale!
Kocham Cię w szaleńczy sposób,
Opętana jedną myślą,
Aby móc Cię trzymać za rękę,
Czuć Twój oddech,
Widzieć Twą twarz,
pełną uczucia,
Słyszeć Cię i widzieć
przez cały czas.**

Irena z Mejszagoły nadesłała do redakcji laurkę i list, w którym napi-

sała, że tę laurkę przeznacza Romualdowi z Wilna, aby wiedział, że go kocha.

**Romualdzie!
Dla Ciebie wszystko:
słońca blask,
Dla Ciebie niebo pełne gwiazd,
Dla Ciebie wszystkie moje sny,
Dla mnie kochany tylko Ty!**

Dija (Wilno) wykonała cztery laurki, które adresuje po pierwsze ukochanemu Andrzejowi W., po drugie, po prostu sympatycznemu Mirkowi F., po trzecie, swoim przyjaciółkom: Kasi, Helence, Krystynie, Alikowi i Jurkowi. A jako że zdaniem Dyjki, 14 lutego — to dzień, w którym należy wyznawać miłość do wszystkich, więc jedną z laurki nasza młoda czytelniczka dedykuje rodzicom, a jeszcze jedną wszystkim pracownikom i czytelnikom „Kuriera”. Tę ostatnią publikujemy na zakończenie walentynkowej strony. Natomiast pierwszą i, jak sądzimy, najważniejszą dla Dyjki tuż obok.

**Kochany Andrzejowi W!
Jeśli serce z bólu cierpi,
jeśli w oczach stoi łza,
to nie pytaj, kto Cię kocha,
kocham właśnie ja!
Kocham tylko Ciebie,
tego się nie wstydę,
jest mi bardzo smutno,
kiedy cię nie widzę.**

Czytelnik z Niemenczyna, podpisany „Kiciuś” swe wyznanie miłosne dedykuje Reginie z Awieżeń.

**Moje serce jest malutkie,
Ale wierne i ciepłutkie,
Tylko Tobie jest oddane,
Tylko w Tobie zakochane...**

Franciszka Tarańczuk (Wilno). Pani Franciszko, nasza wierna

od pół wieku czytelniczko, wyznajemy, że sprawiła Pani ogromną przyjemność redakcji swym udziałem w walentynkowym konkursie, potwierdzającym znaną prawdę, że „w miłości nie ma starości”, dedykując miłą zwrotkę swemu towarzyszo-
wi życia.

**Pierwsze spotkanie
tam przy ruczaju,
gdzie krzak kaliny.
To było w maju.
Dałaś mi miłość
I serce swoje.
Dzisiaj my z tobą szczęśliwi
we dwoje.**

Agata P. (starostwo Dukszy, rejon wileński). Nie pisze komu konkretnie dedykuje swe słowa, ale przyznaje, że jest zakochana i czuje się szczęśliwa.

**Myśleć o tym, co prawdziwe,
Czuć co piękne i co dobre —
W tym cel życia widzę godny.
Poświęcić się komuś
i serce mu oddać,
To szczęście. A tam,
gdzie jest miłość,
Zdarzają się cuda.**

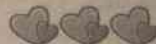
Mariola M. (wieś Świętniki, rejon trocki) ozdobiła swą laurkę naturalnymi, suszonymi kwiatkami. Jednak dominuje w nich kolor żółty. Czyżby przeżyła zdradę? Nie martw się, Mariolu, jeszcze wszystko przed Tobą. Niech do przyszłego roku straci aktualność słowa, które wpisałaś do laurki.

**Jak smutne są noce i dnie,
gdy serce chce kochać,
a ktoś powie: „Nie”.**

Elwira K. (wieś Janczyny, rejon

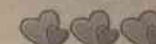
solecznicki) potraktowała filozoficznie konkurs „Zakochana laurka” i napisała w swym liście, że najcenniejsza jest miłość matki. Zresztą bez tego uczucia, zdaniem czytelniczki, życie traci sens.

**Miłości życzę Państwu szczerze,
bo ona filarem jest życia.
Śpiew ptaków kochajcie i ludzi,
a w każdym sercu
uczucie się zbudzi.**



Krystyna L. (wieś Kazimierska, rejon solecznicki) wyznaje, że chciałaby, aby On się dowiedział, że trzy słowa mu wyznaje: „Bardzo Cię kocham” i dedykuje mu wiersz.

**Tysiące okien, a wśród nich
Tylko jedno jest Twoje.
Tysiące marzeń, a wśród nich
Nieliczne są realne.
Tysiące ludzi, lecz z nich
Nieliczni — to przyjaciele.
Tysiące gestów i słów
Rzuconych na wiatr.
Tysiące serc, a wśród nich
Jest tylko jedno bliskie mi
To serce Twoje.**



Wszystkim Zakochanym, Kochanym, Kochającym się, Podkochującym się, Kochliwym Czytelnikom „Kuriera Wileńskiego” najpiękniejsze życzenia z okazji Dnia Zakochanych: dużo pięknej, prawdziwej, wiernej, odwzajemnionej, nieustającej, wielkiej MIŁOŚCI, a także wiary i nadziei. Kochajmy i bądźmy kochani.



Od redakcji. Aby rozstrzygnąć konkurs walentynkowy, pojechaliśmy do wileńskiej polskiej księgarni ELEPHAS (ul. Olandu 11, tel.: 215 30 55. Czynna codziennie oprócz niedzieli od 10 do 18, w soboty od 10 do 16). Pomocy udzielili nam dwaj poważni panowie, Gerard Łatkowski i Wiktor Nowosielski, właściciele księgarni i fundatorzy nagród. Po zapoznaniu się z „Zakochanymi laurkami” zgodzili się, że redakcja ma nietłukłe zadanie. O ile laurka pani Reginy jest bezkonkurencyjna i wszyscy zgodnie orzekli, że przyznaje się jej I nagrodę, o tyle przyznanie II i III nagród nastreczyło poważne trudności. Po dłuższej dyskusji wybór padł na Czytelniczkę o pseudonimie Dija (II miejsce) oraz Mariolę M. ze wsi Świętniki w rejonie trockim (III miejsce).

Pani Regina Baniukiewicz otrzymuje książkę Stefani Grodzieńskiej „Kawałki żeńskie, męskie i nijakie” oraz płytę CD „Skaldowie”. Dija — dwie książki Lucyny Legut „Ta miłość przetrwa” oraz „Miłość 13-latk”. Natomiast Mariola M. z rejonu trockiego — książkę Lucyny Legut „Jak zdobyć męża, czyli skok stulecia”.

Ponadto pani Franciszka Tarańczuk otrzymuje nagrodę pocieszenia w postaci „Kalendarza Rodziny Wileńskiej”, który również można odebrać w księgarni „Elephas”.

Stronę przygotowała Jadwiga Podmostko

Polonia na świecie organizuje bale charytatywne

Wejście za 215 euro

Trwa huczny karnawał; w różnych krajach i stronach świata „karnawaluje” Polonia, która coraz częściej organizuje bale karnawałowe bądź charytatywne, pieniądze z których przeznacza na cele dobroczynne. Nad modrym Dunajem na wielki „Bal w Operze” zaproszony został prezydent Aleksander Kwaśniewski. W sobotę, 14 lutego, w holenderskim Grand Hotel „Huis ter Duin” w Noordwijk odbędzie się Polski Bal Karnawałowy pod hasłem „Razem w Europie”.

Wiedeń słynie na całym świecie z karnawałowych bali; w tym tylko roku organizuje się ich 170. Największy, najbardziej prestiżowy, najdroższy bal odbywa się jak co roku w operze Staatsoper „Wiener Opernball” (19 lutego).

Bilety na bal za 215 euro są wyprzedane już od roku. Wstęp na holenderski Polski Bal Karnawałowy w Noordwijk kosztuje 85 euro.

Kwaśniewski i Sofia Loren

Prasa informuje, że na ten znakomity bal w operze Staatsoper na zaproszenie prezydenta Austrii Thomasa Klestilą jako gość honorowy przybędzie z Polski prezydent Aleksander Kwaśniewski z małżonką Jolantą. Wiedeński „Kurier” relacjonując przygotowania do balu zamieścił zdjęcie w przyjaznym objęciu dwóch prezydentów Austrii i Polski z podpisem „Aleksander Kwaśniewski: Klestil's Ehrengast”.

Zbudowane będą specjalne dodatkowe łóża, których wynajęcie na balową noc kosztuje 16.000 euro. Salę balową będą stroiły kwiaty w kolorze czerwonym i liliowym w ilości 60.000. Na pamiątkę z balu panowie obdarowani zostaną lalką „Ball-Barbie” w czerwonej balowej sukni, a panie otrzymają „Opernball-Perfum” i porcelanowy talerzyk z różą z „Augarten”.

Na balach wiedeńskich byli tu



„W tym roku spodziewamy się zarówno większej liczby gości, jak też sponsorów” — powiedziała „Kurierowi” Jolanta Duszczyk, główna organizatorka Polskiego Balu Karnawałowego w Holandii

Fot. autor

m. in. król Hiszpanii Juan Carlos I, księżniczka Monaco Caroline oraz gwiazdy filmowe: Sofia Loren i Joan Collins.

Polscy śpiewacy w Wiedniu

Na pewno „Opernball” i wizyta w Wiedniu polskiego prezydenta zwiększy też zainteresowanie Polską, gdyż bal będzie przez kilka godzin transmitowany w TV. Także z USA, jako gość, przybędzie eksburmistrz Nowego Jorku Rudolph Giuliani. Jest to także ważne wydarzenie dla wiedeńskiej Polonii.

Warto wiedzieć, że na scenie Opery w Wiedniu sławę zdobywali polscy śpiewacy. Słynny tenor Jan Kiepura (1902-1966) tak bardzo zasłużył się Operze i wiedeńskiemu melomanom, że nazwano w 1975 r. jego imieniem jedną z ulic Wiednia w 14 dzielnicy „Jan Kiepura-Gasse”. Dwa lata temu bardzo uroczysto obchodzono w Wiedniu 100-lecie urodzin Jana Kiepury, z udziałem jego żony, węgierskiej śpiewaczki Marty Eggerth

i syna Mariana z USA. Zasluga ambasady było nadanie tym uroczystościom wielkiego rozgłosu i zorganizowanie przyjęcia, na którym śpiewała Marta Eggerth-Kiepura. Wspominała ona męża wspólnie z sekretarzem i przyjacielem Jana Kiepury, prof. Marcellem Prawym (1911-2003), znanym popularyzatorem opery, który m. in. przetłumaczył na język niemiecki operę „Halka” Stanisława Moniuszki wystawianą w Wiedniu. Dzięki jego staraniom w Operze w Sali Gobelinowej postawiono popiersie Jana Kiepury.

W Operze wiedeńskiej występowali sławni w świecie polscy artyści, śpiewaczki: Ada Sari, Teresa Zylis-Gara, Stefania Toczyska, Joanna Borowska, Małgorzata Walewska oraz polscy śpiewacy: Wiesław Ochman, Ryszard Karczykowski, Dariusz Niemirowicz i od kilkunastu lat występuje z powodzeniem baryton Janusz Monarcha.

Więcej gości i sponsorów

Polski Bal Karnawałowy pod hasłem „Razem w Europie” będzie już XII balem organizowanym przez Stowarzyszenie Ekspertów Polaków w Holandii (STEP).

— W tym roku spodziewamy się zarówno większej liczby gości, jak też sponsorów — powiedziała „Kurierowi” Jolanta Duszczyk, główna organizatorka balu. Praca „głównodowodzącej” spoczywa już na Jolancie Duszczyk od kilku lat i jak mówi wielu bywalców ostatnich balów, świetnie sobie z nią radzi.

W programie balu przewiduje się dużo tańca przy muzyce „na żywo”. Oferowany będzie wyborny bufet: dania zimne, ciepłe i desery. A o północy odbędzie się loteria na cel dobroczynny w Polsce. W ubiegłym roku dochód z balu przeznaczony został na jeden z domów dziecka w Polsce.

Wanda Zajączkowska

Ustalono wstępny program obchodów Roku Polski

Katalog przedsięwzięć

Około pięciu milionów złotych wydzielono z budżetu państwa na organizację Roku Polski na Ukrainie. W tych dniach ma być opracowany szczegółowy program; zaplanowano już m. in. odsłonięcie pomnika Juliusza Słowackiego w Kijowie i otwarcie muzeum poety w rodzinnym Krzemieńcu — poinformował w stolicy Ukrainy minister kultury Waldemar Dąbrowski.

Uroczysta inauguracja, prawdopodobnie z udziałem prezydentów obu państw, odbędzie się 30 marca w Kijowie. W programie jest koncert muzyki Henryka Mikołaja Góreckiego w wykonaniu Narodowej Orkiestry Symfonicznej z Katowic. Kończącym akordem ma być odsłonięcie pomnika Słowackiego w centrum Kijowa, w pobliżu rzymskokatolickiego kościoła św. Aleksandra.

W ramach Roku Polski odbędzie się wiele imprez muzycznych, teatralnych i filmowych. Założeniem organizatorów jest prezentacja dorobku nowego pokolenia twórców kultury polskiej.

„Chcielibyśmy, aby Rok Polski był panoramiczną projekcją tego wszystkiego, co jest ważne w dzi-

siejszej rzeczywistości polskiej, co, naszym zdaniem, może być ciekawe i atrakcyjne dla społeczeństwa ukraińskiego, co może prowadzić do wzruszenia i refleksji intelektualnej” — powiedział minister Dąbrowski. Dodał, że nie będzie to tylko sezon kultury polskiej, lecz cały katalog przedsięwzięć o charakterze gospodarczym, politycznym, turystycznym i naukowym.

Imprezy towarzyszące będą się odbywały nie tylko w Kijowie, ale także m. in. w Charkowie, Odessie, na Krymie i we Lwowie. Zaplanowano m. in. wystawy prac Jerzego Nowosielskiego i Andrzeja Mleczki, przyjedzie Krzysztof Penderecki.

Minister Dąbrowski oświadczył, że przedsięwzięcie to powinno się przyczynić do otwarcia „okresu nowej jakości w stosunkach polsko-ukraińskich”.

Dąbrowski poinformował, że w trakcie rozmów z ukraińskimi partnerami poruszano też kwestię wzajemnego zwrotu dóbr kultury. Nie podając szczegółów ocenił, że obecnie na Ukrainie panuje w tej dziedzinie o wiele lepszy klimat niż dawniej.

Przyszły rok ma być Rokiem Ukrainy w Polsce.

Mołdowa: Wystawa prac

Najlepsza z mniejszości

W Sali Muzeum Etnograficznego w Kiszyniowie odbył się wernisaż wystawy prac malarzy i rzeźbiarzy polskiego pochodzenia. Wystawiono 87 prac — płócien, akwareli, grafik i rzeźb autorstwa zarówno zawodowych artystów, jak i amatorów.

Ekspozycja wzbudziła uznanie licznie zgromadzonych gości. Wśród ponad 150 osób na wernisażu obecni byli m. in. ambasador RP Piotr Marciniak, pracownicy dyplomatyczni ambasady RP, doradca prezydenta Republiki Moł-

dowy ds. kultury M. Platon, konsul USA A. Paul, dyrektor Ośrodka Kultury Izraela w Kiszyniowie B. Rozencaig oraz przedstawiciele świata kultury i sztuki. O wystawie szeroko informowały media. Obecnie były cztery stacje TV, w tym jedna państwowa i pięć stacji radiowych. W tym samym dniu relacje z wystawy znalazły się w głównych wydaniach dzienników.

Według zgodnych opinii, była to najlepsza wystawa twórców z mniejszości narodowych, jaka do tej pory odbyła się w Kiszyniowie.

Polscy marynarze zagrożeni

Polak za norweską burtą?

„Rząd negocjuje z Norwegami, aby po przystąpieniu Polski do Unii, żaden polski marynarz nie stracił pracy” — zapewniał w Szczecinie wiceminister infrastruktury Witold Górski — informuje „Kurier Szczeciński”.

Zagrożonych jest około 10 tysięcy osób, w tym 6 tysięcy pracujących na statkach norweskich. Polacy pływają głównie na statkach tanich bander. W tym przypadku po akcesji nic się nie zmieni. Nie wiadomo są tylko Cypr i Malta — podaje dziennik.

Natomiast sytuacja może się zmienić u armatorów unijnych, gdzie pracuje ok. 10 tysięcy (według Norwegów — 4,8 tys.) naszych rodaków. Po przystąpieniu do Wspólnoty zagrożeniem może być rozporządzenie 1408/71 EWG.

Mówi ono, że każdy zatrudniony na terenie Unii musi posiadać narodowe ubezpieczenie społeczne. Żaden armator nie zgodzi się, aby je płacić za Polaka. Będzie wolał zatrudnić załogę spoza Unii — pisze „Kurier Szczeciński”.

Zagrożenie będzie m. in. dotyczyć polskich marynarzy pływających w drugim rejestrze narodowym na frachtowcach norweskich (NIS), duńskich (DIS) czy niemieckich. Norwegia, choć nie należy do Unii Europejskiej, respektuje jednak jej prawo.

„Prawie załatwiliśmy z Norwegami umowę bilateralną” — uspokajał w Szczecinie wiceminister infrastruktury Witold Górski. — „Porozumienie wyjdzie naprzeciw marynarzom i pozwoli im zachować miejsca pracy u tamtejszych armatorów” — pisze dziennik.

Austria: Multimedialne Centrum Informacji

Otwarcie z wyborami w tle

Instytut Polski w Wiedniu otworzył na parterze w dawnej Galerii „Multimedialne Centrum Informacji”, na które składają się zbiory biblioteczne, polskie mapy, wideoteka, telewizor i Internet.

Na uroczyste otwarcie Centrum przez ambasadora RP prof. Irenę Lipowicz przyszło nadspodziewanie dużo gości, w tym liczni przedstawiciele Polonii. Ciekawostką może być fakt, że właśnie w tym samym dniu austriacki dziennik „Die Presse” opublikował artykuł „Z Hietzingu do Pałacu Prezydenckiego?”, w którym korespondent z Warszawy przedstawił Irenę Lipowicz jako poważnego kandydata polskiej pracy do fotela prezydenckiego w przyszłych wyborach za rok. „Die Presse” opisuje głośnie spekulacje w polskich mediach na temat przyszłych kandydatów i wymienia też nazwiska Tomasza Lisa jako „Idola młodych” i Jolantę Kwaśniewską jako „Królową serc”.



Ambasador Irena Lipowicz z dyrektorem Multimedialnego Centrum Informacji Jackiem Burasem

Fot. archiwum

Ponieważ prof. Irena Lipowicz cieszy się w Wiedniu dużą sympatią tutejszych polityków i Polonii, wielu pytało o plany na przy-

szłość. Z uśmiechem, obdarowana biało-czerwonymi różami, odpowiadała wymijająco, dyplomatycznie.

Rozmowa z Jerzym Głuszakiem, dyrektorem Wileńskiego Oddziału Kredyt Bank S. A.

„Najbardziej lubimy być potrzebni”

Przystąpienie do Unii Europejskiej, przejście na rozliczenia w euro — to tematy, które rodzą lawinę pytań potencjalnych klientów bankowych. W jaki sposób wszystkie te zmiany oddziałają na oszczędności bankowe, kredyty mieszkaniowe, z których coraz odważniej korzystają mieszkańcy Litwy. Tymczasem słyszy się, że banki zamierzają podnieść ceny na swe usługi.

Szybkich zmian raczej nie należy się spodziewać. To będą procesy powolne. Klienci, którzy korzystają z kredytów mieszkaniowych, stanowią bardzo stabilną grupę klientów dla banków. Jest to grupa, która z natury rzeczy jest lojalna wobec banku, i myślę, że banki będą się odzwajęniały chęcią długoletniej współpracy i znalezienia obopólnie satysfakcjonujących warunków. Gdyby drożała obsługa bankowa, to przypuszczam, że najmniej zdrożeją kredyty mieszkaniowe. Jak dzisiaj widać, jest duża dysproporcja między ceną kredytu konsumpcyjnego, a kredytu mieszkaniowego. Kredyt na zakup samochodu, wyposażenia kuchni kosztuje kilka punktów więcej, niż kredyt mieszkaniowy. Trzeba przyznać, że problem mieszkaniowy nadal istnieje i powinien on być rozstrzygany nie tylko siłami samego rynku. Funkcjonują fundusze gwarancyjne związane z rynkiem mieszkaniowym. Są ulgowe kredyty wspierane przez państwo. Przypuszczam, że w przyszłości pojawią się również inne formy wspomagania przez państwo. Natomiast jeżeli chodzi o szybkie przejście z litów na euro, to nie jest to tylko kwestia decyzji odpowiednich władz, ale jest to bardziej skomplikowany problem, nie tylko finansowy, a też czysto praktyczny — dostosowania kas fiskalnych do rozliczeń w euro, przeprojektowania wielu programów komputerowych, itd.

Wprowadzenie decyzji o tak fundamentalnym znaczeniu w życie musi być bardzo dobrze przygotowane.

Z nieoficjalnych rozmów wynika, że poziom dochodów na Litwie zostanie przyrównany do poziomu właściwego krajom unijnym. Jest więc nadzieja, że będziemy zarabiać więcej.

Wstąpienie do Unii, większe otwarcie się na zagranicę — to przede wszystkim pewne zbliżenie, wyrównanie poziomów życia: zarobków oraz poziomów cen. Może te ostatnie będą szybciej wyrównane. Już dzisiaj widzimy, że wiele produktów w Polsce, na Litwie czy też we Francji kosztują, z grubsza biorąc, tyle samo. Otwarcie granic, swobodny przepływ ludności, większe bezpieczeństwo inwestowania w obcych krajach spowodują zwiększone zainteresowanie lokalnymi dobrami przez osoby z zewnątrz. Może to także spowodować wzrost cen nieruchomości. Ceny nieruchomości nie zależą od banków.

Czy kredyty zdrożeją? Na cenę kredytu składają się trzy elementy. Pierwszy — to koszt pieniądza, czyli za ile bank pożyczył od obywateli i od przedsiębiorstw depozyty. W związku z tym, że banki będą płacić więcej niż obecnie, to i cena kredytu wzrośnie. W ostatnich 2 latach oprocentowanie



„Wstąpienie do Unii, większe otwarcie się na zagranicę” — to przede wszystkim pewne zbliżenie — mówi Jerzy Głuszka
Fot. Marian Paluszkiwicz

depozytów na Litwie bardzo spadło. To zniechęca do oszczędzania. Jest to bardzo złe zjawisko, bo oszczędności ludności są jednym z głównych motorów rozwoju gospodarczego i inwestycji. Przypuszczam, że ludność będzie zachęcana do oszczędzania. Wzrosną odsetki od depozytów i inwestycji. Drugi — marża banków, czyli czysty zarobek, który służy finansowaniu własnej działalności, opłaceniu personelu, opłaceniu mechanizmu działania banku. Dzisiaj marża na Litwie są zdecydowanie niższe niż w wielu krajach Europy. Przypuszczam, że to jest stan przejściowy. Kiedy na Litwie nastąpi większy boom inwestycyjny i szybszy rozwój gospodarczy, wówczas marże bankowe wzrosną. Trzeci element — to zastąpienie części marży dochodami z opłat za przelewy i usługi bankowe. Dzisiaj koszty prowadzenia rachunku — ceny przelewów czy administrowania środkami pieniężnymi są bardzo niskie. Zdecydowanie tańsze, niż w Polsce, Belgii i nie pokrywają prawdziwych kosztów. Przypuszczam, że w ciągu najbliższych 2-3 lat będzie następowało urealnienie cen codziennej obsługi bankowej, a wówczas ceny kredytów nie będą musiały wzrastać z powodu marż. W sumie trzeba potwierdzić, że nie należy się spodziewać dalszego spadku cen kredytów, jak i cen nieruchomości.

Mniej więcej pół roku temu (w sierpniu ub. roku) rozeszła się wiadomość, że wycofujecie się z rynku litewskiego. Dlaczego taka decyzja zapadła i co się zmieniło przez ten czas?

Powtórzę tylko, że w sierpniu ubiegłego roku Bank zawiadomił, że w związku z decyzjami akcjonariuszy ulega zmianie polityka rozwojowa banku. Główny akcjonariusz — belgijski KBC Bank&Insurance — jest znaczącym europejskim bankiem i chce umocnić swoją grupę bankową w Polsce, Czechach, Słowacji, na Węgrzech i Słowenii. Jest tam jeszcze wiele do zrobienia, aby powiększyć swój udział w rynku do 10%. Kredyt Bank ma w Polsce około 5 proc. rynku. Jest to ogromne zadanie, ponieważ suma bilansowa Kredyt Banku w

Polsce wynosi ponad 25 mld złotych, a powinna wzrosnąć do około 50 mld złotych. Dla porównania powiem, że wielkość aktywów litewskiego systemu bankowego dochodzi do 20 mld litów. Kredyt Bank, jeden z większych, ale nie największych, banków w Polsce jest dzisiaj półtora razy większy, niż rynek litewski. A zamierza być trzy razy większy. Jest to zadanie bardzo ambitne, zadanie bardzo kosztowne. Stąd można zrozumieć akcjonariuszy, którzy chcą cały wysiłek organizacyjny i finansowy w najbliższych kilku latach skoncentrować na tym ważnym projekcie. Wiąże się to równocześnie z szeroko zakrojonym programem poprawy efektywności. Polepszymy swoją organizację, ekonomikę, szukamy dodatkowych możliwości obniżenia kosztów, ponieważ ceny na rynku dyktują klienci i trzeba to uszanować. W związku z tymi zmianami — działalność zagraniczna naszego Banku na Litwie i Ukrainie, która przysparzała zarówno chwały politycznej, jak i bieżących korzyści finansowych — zeszła na plan drugi.

Jaka jest kondycja Kredyt Banku S. A. na Ukrainie? Jak się plasuje na rynku Wileńskiego Oddziału?

Kredyt Bank Ukraina S. A. jest jednym z większych banków na Ukrainie. Jest w bardzo dobrej kondycji, podobnie jak Oddział Wileński Kredyt Banku. Skromnie nazywamy się Oddziałem, chociaż jest to jednostka obejmująca 6 placówek na terenie Litwy, i w zależności od kryterium oceny zajmująca 5 — 8 pozycję w litewskim systemie bankowym. Należymy do grupy średnich banków na Litwie. Jesteśmy bankiem niszowym, nastawionym na wybrane grupy klientów, co sprawia, że w swym obszarze czujemy się bardzo dobrze i bardzo mocno.

Jak długa jest kolejka pragnących kupić dorobek Kredyt Banku S. A. na Litwie, Ukrainie? Jak będzie wyglądać działalność banku po ewentualnym sprzedaniu i kiedy można tego oczekiwać?

Te sprawy dzieją się w Centrali naszego banku, na poziomie akcjonari-

sza belgijskiego KBC. My w tym nie uczestniczymy. Pracujemy jak zwykle. Być może będziemy się spotykali jeszcze nieraz pod szyldem Kredyt Banku. Procedury jeszcze trwają. Pyta Pani o sprzedaż banku na Ukrainie? Wiemy, że dwa banki pretendowały do kupna. Jednym z nich jest PKO BP, największy państwowy bank polski. Drugim jest bank kazachstański. Do ostatecznych rozmów został wybrany PKO BP i niebawem transakcja powinna dojść do skutku. Natomiast jeżeli chodzi o Oddział na Litwie, na razie nie ma rozstrzygnięć. Pracujemy normalnie, jakby się nic nie działo. Gdy będą podjęte decyzje, wtedy będziemy rozważać, jak je wprowadzić w życie. Te decyzje mogą polegać zarówno na sprzedaniu naszej działalności innemu bankowi, czy z Litwy, czy spoza Litwy, jak również na kontynuowaniu tej działalności, którą prowadzimy. Może nastąpić pewne przeprofilowanie, nastawienie na bardziej wybiórczy sektor, żeby podwyższyć efektywność naszego działania. Myślę, że pierwszy kwartał tego roku przyniesie rozstrzygnięcia.

Jakim był początek i czy fakt, że pochodzicie z Polski nie przeszkadzał. Kto jest Waszymi klientami obecnie?

Początek nie był łatwy. Zaczniemy od tego, że mało kto mógł przypuszczać w Polsce i na Litwie, iż bank z kraju najbliższego sąsiada może inwestować na drugim terenie. Myślę, że fakt, iż Kredyt Bank S. A. z Polski zainteresował się rynkiem litewskim i z sukcesem założył swój bank na Litwie był dla wielu zaskoczeniem. Wierzyliśmy, że taki pomysł powiedzie się w dłuższej perspektywie czasu. Pierwsze lata pokazały, że jest to dobry pomysł i rezultaty były równie znakomite. Nakłady na utworzenie banku na Litwie już dawno się zwróciły. Zwróciły się również nakłady na rozwój naszej sieci. Bo oprócz oddziału wileńskiego mamy jeszcze dwie placówki w Wilnie i trzy placówki w głównych miastach litewskich. Pozyskaliliśmy znaczne grono klientów, zarówno na Litwie, jak też w Polsce, zainteresowanych wykorzystaniem naszych możliwości dla bezpiecznego i taniego przeprowadzania operacji bankowych w związku z handlem zagranicznym polsko-litewskim. Mamy sporą grupę klientów pochodzenia polskiego z Litwy, którzy z chęci nawiązania kontaktów w Polsce, wykorzystują naszą sieć bankową w Polsce i wykonują transakcje przez nas. Myślę, że minione lata ukształtowały nasz podstawowy profil działania. Jesteśmy atrakcyjni dla średnich i większych firm, zainteresowanych przede wszystkim współpracą gospodarczą z Polską, pozyskaniem polskich inwestycji, szukających rynków zbytu na terenie Polski i Litwy. Tak więc z tej racji bank, który bezproblemowo rozwiązuje kwestie przekazów, kredytowania obrotu, finansowania inwestycji, gwarancji bankowych i szeregu innych operacji jest jednak najbardziej potrzebny.

Co będzie z klientami O. W. Kredyt Banku S. A. na Litwie, kiedy już ostateczne decyzje zapadną?

Nieliczna część klientów uznała, że nas już nie ma. Szkoda, bo przecież dalej normalnie pracujemy. Fakt zmiany właścicieli firm już nie szkodzi, zmiany właścicieli banków też przestaną. Jeszcze pewnie nie jeden bank na Litwie zmieni właścicieli. Trzeba się do tego przyzwyczaić.

Wiemy, że niektórzy klienci denerwują się, choć sytuacja ta nie rodzi żadnych niebezpieczeństw. Nasz bank z racji samej swojej wielkości jest bardzo pewnym bankiem. Depozyty naszych klientów są gwarantowane przez litewski Fundusz Gwarantowania Oszczędności Ludności i przez Polski Bankowy Fundusz Gwarancyjny. Limity gwarancji są bardzo wysokie, w porównaniu do przeciętnych poziomów depozytów ludności, w związku z tym dla depozytów nie ma żadnego zagrożenia. W razie sprzedania naszej działalności innemu bankowi z pewnością nie odbędzie się to niezauważalnie, i wszyscy nasi klienci na bieżąco będą o wszystkim informowani. Z tego powodu żadnych problemów nie będą mieli.

Jakie osiągnięcia bądź też straty ubiegłego roku można byłoby wyróżnić.

Pochwałę się sukcesami na rynku korporacji, na którym jesteśmy bardzo aktywni i bardzo dobrze oceniani: w minionym roku, do historii Litwy przeszedł kredyt udzielony dla Koncernu Chemicznego „Achema” w kwocie 120 mln litów, jako do tamtej pory największy kredyt.

Ubiegły rok był dość trudny i ciekawy jednocześnie. Nasz bank w Polsce przeszedł metamorfozę. Nastąpiło przejście większościowego pakietu akcji przez KBC Bank&Insurance — który ma 84 % akcji. W związku z tym nowy właściciel rozpoczął szybką i trudną procedurę dostosowania organizacji. Kredyt Banku, sposobu działania, sposobu podejmowania decyzji do wzorów banku-matki — dla ułatwienia współpracy w grupie na przyszłość.

Każdy bank ma lepszych i gorszych klientów, głównie kredytowych, dlatego też zostały utworzone rezerwy pod wszystkie kredyty budzące jakiegokolwiek wątpliwości. Stworzono rezerwy na poziomie ponad 1,5 mld złotych. Są to bardzo wysokie rezerwy, i mimo to, że Kredyt Bank S. A. jest cały czas dochodowy w działalności operacyjnej, spowodowały one na koniec roku stratę. Ale myślę, że jest to strata tylko minionego roku. Ten rok zapowiada się dobrze. Natomiast jeżeli chodzi o wypłacalność, to jest wyższa od wymaganej przepisami. Litewski portfel kredytowy Kredyt Banku jest nadzwyczaj dobry. Zaledwie niewiele ponad 1% kredytów wymagało utworzenia rezerw na wypadek nieściągalności. Nie spodziewamy się, by w najbliższym czasie mogły pojawić się jakies problemy. Wręcz odwrotnie — dobre rezultaty gospodarki litewskiej, dobre przygotowanie Litwy do wstąpienia do Unii Europejskiej, spowodują wzrost aktywności gospodarczej i więcej pracy dla bankowców. A to najbardziej lubimy — być potrzebni.

Rozmawiała Irena Mikulewicz

W rejonie solecznickim

Współzawodniczą młode talenty

W Solecznikach odbył się trzeci etap telewizyjnego konkursu „Dainų dainelė”.

Wzięli w nim udział soliści, duety, zespoły z 20 szkół Wileńszczyzny, w tym z czterech szkół rejonu solecznickiego. Uczestników konkursu pozdrowił i życzył im powodzenia mer rejonu Leonard Talmont.

Święto babć

Pracownicy kultury starostwa Kamionka zorganizowali Dzień Babci. Wnuczęta wystąpiły z koncertem i wręczyły babciom upominki.

Natomiast babcie zaprezentowały wystawę swoich prac. Stanisława Bujko przyniosła własnoręcznie haftowane ręczniki, Genowefa Siłuk zrobiła rękawiczki, Maria Bieriozkińska utkała kapy. Anna Kowgier i Helena Szatkiewicz wykonały swe ulubione piosenki.

Konkurs gazetek szkolnych

Wydział oświaty przeprowadził konkurs gazetek szkolnych. Jak powiedział kierownik wydziału Henryk Danulewicz, uczestniczyli w nim przedstawiciele dziewięciu szkół.

Komisja wysoko oceniła poziom wszystkich gazetek, a zwycięzca konkursu zostało „Zwierciadelko” ze Szkoły im. Brzostowskiego w Turgielach. Redakcja otrzymała główną nagrodę, a pozostałe gazetki — nagrody pocieszenia.

Czy będzie porządek?

Od początku tego roku wszystkie prywatne lasy oddano pod nadzór agencji ochrony środowiska.

Kierownik tej agencji w Solecznikach Anatol Aleksandrowicz uważa, że w lasach prywatnych brak porządku. Lustracja lasu ujawniła w ubiegłym roku 39 naruszeń, a suma kar pieniężnych przekroczyła 10 tys. Lt.

Piotr Ryngiewicz

W rejonie święciańskim

Droga nie ominie Zułowa

Krażyły pogłoski, że rekonstruowana droga z Podrodzia do Święcian ominie Zułów. Czyżby ta niemała wieś pozostanie bez komunikacji autobusowej?

Ponadto Zułów słynie jako miejscowość rodzinna marszałka Józefa Piłsudskiego. Zagląda tu wielu turystów z Polski. Jak poinformował kierownik wydziału planowania terytorialnego i architektury samorządu Petras Savukynas, nie ma podstaw do obaw. Droga rzeczywiście zostanie przełożona w nieco innym miejscu. Praktycznie jednak nie ominie Zułowa. A przystanek autobusowy dla mieszkańców wsi będzie nawet bliżej niż obecny.

Narada duchowieństwa u mera

Różne, a zarazem podobne problemy nurtują wiernych różnych wyznań. Mer rejonu Vytautas Vigelis postanowił więc porozmawiać z duchowieństwem o aktualnych sprawach. Do samorządu zaprosił duszpasterzy wszystkich kościołów katolickich, a także starostę wspólnoty staroobrzędowców Trusowa, starostę wspólnoty prawosławnej ojca Dmitrija.

Specjaliści samorządu poinformowali, że w tym roku dla potrzeb wspólnot religijnych ze środków rejonowych przeznaczono 20 tys. litów. Dokładnie omówiono aktualny temat budowy kościoła w Podbrodziu oraz opłakany stan cerkwi prawosławnej w Święcianach. Proboszcz kościoła w Balingródku Dąbrowski interesował się, czy zostanie zbudowany most na Wilii w pobliżu Balingródku. Mer udzielił twierdzącej odpowiedzi. Jak poinformowano w samorządzie, podobne spotkania będą się odbywały również w przyszłości.

Brat zabił brata

Straszną tragedię wydarzyła się we wsi Szuty w domu braci T. i J. L., gdzie często odbywały się libacje.

Podobnie było również 4 lutego. Około południa 52-letni Josif po powrocie do domu zastał młodszego brata w trakcie popijawy. Doszło do konfliktu, w wyniku którego Josif śmiertelnie zranił nożem brata. Sprawcę zatrzymano.

Zenon Samulewicz

W rejonie wileńskim

Czarny Bór wystąpi z projektem

Pracownicy starostwa Czarny Bór od dłuższego czasu zastanawiają się nad tym, jak pomóc samotnym i starszym mieszkańcom, którzy na terenie osiedla i w okolicznych wsiach stanowią znaczny procent ogółu mieszkańców.

I oto Ministerstwo Opieki Socjalnej i Pracy ogłosiło konkurs na projekt ośrodka pomocy starszym ludziom. — Nie jest łatwo stanąć do rywalizacji ze starostwami z całej Litwy — powiedział „Kurierowi” w starostwie Czarny Bór. — Spróbujemy jednak wystartować z projektem ośrodka pomocy zróżnicowanej, może się uda — rozważają czarnoborzanie. I bardzo słusznie. Przecież nadchodzi czas wejścia do Unii, kiedy to prawie każda lokalna inicjatywę trzeba będzie popierać projektami. Warto próbować już dziś.

J. P.

Niemenczynianie na akcji WOŚP w Sejnach

Łączenie serc



Na scenie taneczna grupa zespołu „Jutrzenka” wraz z kapelą

11 stycznia w całej Polsce oraz za jej granicami (Kanada, Australia) już po raz dwunasty odbyła się akcja dobroczynna Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Zespoły Ośrodka Kultury w Niemenczynie również miały zaszczyt wziąć udział w tej akcji, zawiązując prezesowi stowarzyszenia „Ziemia Sejneńska” p. Eugeniuszowi Klimaniewiczowi. Odwiedziliśmy dwa miasta — Suwałki i Sejny.

Trudno wyrazić serdeczność i życzliwość atmosfery, jaka panowała podczas tej akcji. Ludzie promieniowali jeszcze mi dotąd niespotykaną energią i zapałem. Zdumiewające, jak wspólny cel może łączyć serca, zwłaszcza, gdy jest tak szlachetny — uratowanie życia i zdrowia dzieci. To właśnie jest idea przewodnią tej wspaniałej akcji, rodzi wiarę w to, że wspólnie możemy zrobić bardzo dużo.

Z Niemenczyna jechały zespoły: wokalny „VIVA” pod kierownictwem Zity Vaškevičiūtė oraz taneczny „Jutrzenka” z kapelą pod kierownictwem Leonardy Klukowskiej wraz z dyrektorem Niemenczyńskiego Domu Kultury Antonim Szostko.

Pierwszy koncert daliśmy w Suwałkach. Chociaż impreza odbywała się na ulicy, wszystkich uczestników łączyła wspólna więź ze wspaniałą widownią.

Na ulicach było pełno wolon-

tariuszy, zaopatrzonych w puszki, identyfikatory i zapas serduszek.

Następnie ruszyliśmy w stronę Sejn, gdzie koncert już się odbywał w miejscowym ośrodku kultury. Właśnie trafiliśmy na corocznie przeprowadzaną licytację.

Na pamiątkę pobytu w tym mieście i przeprowadzonej akcji otrzymaliśmy koszulkę WOŚP. Prezent był zlicytowany za 500 zł.

Byliśmy mile zaskoczeni tak gorącym odbiorem widowni i serdecznym przyjęciem. Wieczór w Sejnach zakończył się wspólną dyskoteką. Mamy nadzieję, że ta

nowo zrodzona przyjaźń, pomimo dzielących nas 180 kilometrów, będzie trwała. Zespoły Ośrodka Kultury w Niemenczynie serdecznie dziękują za wsparcie finansowe pani mer samorządu rejonu wileńskiego Leokadii Janušauskienė, dyrektorowi administracji Edwardowi Punczewiczowi oraz kierownikowi wydziału kultury, sportu i turystyki Edmundowi Szotowi.

Antoni Szostko
dyrektor Niemenczyńskiego
Ośrodka Kultury
Fot. archiwum



Pierwszy koncert zespołów z Litwy odbył się w Suwałkach...

Przyjmij Wać zaproszenie na zabawę pyszną, na którą się brać przeróżna do Ejszyszek i Solecznik zewsząd zjedzie.

21 lutego w Ejszyszkach:

o godz. 9.00 — kiermasz,

o godz. 11.00 — występy zespołów ludowych i estradowych, gry i zabawy.

Główny organizator: Dom Polski w Ejszyszkach.

Współorganizatorzy: starostwo Ejszyszek, Towarzystwo Miłośników Ziemi Ejszyskiej, Dom Kultury w Ejszyszkach.

22 lutego w Solecznikach:

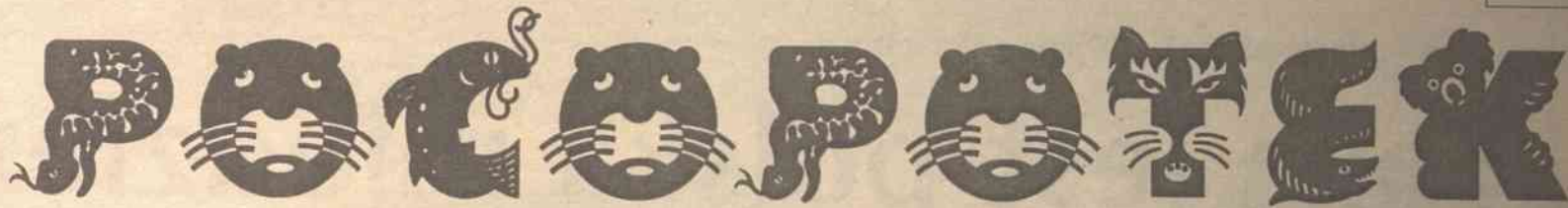
o godz. 11.00 — kiermasz,

o godz. 13.00 — występy zespołów ludowych i estradowych.

Organizator: Centrum Kultury w Solecznikach.

Uwaga, przedsiębiorcy!

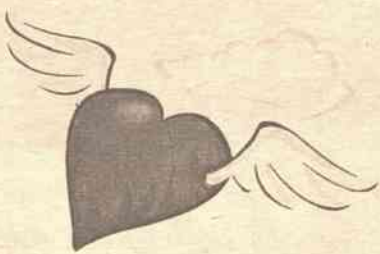
Jeśli chcecie mieć własne stoisko, zadzwońcie pod nr. tel.: 380 56557, 380 51980, 8 674 44142, 8 653 30668, 8 651 14956.



**DLA ZAKOCHANYCH I DLA KOCHANYCH, DLA
LUBIĄCYCH I DLA LUBIANYCH, NAWET
W NAJDALSZYM, MAŁYM ZAKĄTKU,
A WIĘC – DLA WSZYSTKICH BEZ WYJĄTKU!!!
pozdrawiam wszystkich moich KOCHANYCH CZYTELNIKÓW
i przesyłam milion gorących całusów!!!!**

Wasza Puciułka

S E R C E



* Serce było jedynym narządem, które Egipcjanie pozostawiali we wnętrzu mumii, uważali je bowiem za siedzisko miłości i innych ważnych uczuć nieodzownych w wiecznym życiu. Hieroglify oznaczające serce przedstawia tańczącą postać.

* Według alchemików serce jest obrazem Słońca w człowieku, centrum szczęścia i iluminacji. We wszystkich niemal kulturach ten „gadatliwy lokator klatki naszych żeber” to siedziba duszy.

(Fajne określenie „serca”! Mnie się strasznie podoba.)

* Aztekowie uważali, że w sercu zawiera się nie tylko miłość i wszelkie uczucia, lecz przede wszystkim męstwo i odwaga. Dlatego, składając ofiary swym bogom, wyrwali im serca i żołądki i zjadali je, by zyskać męstwo i odwagę przez „usta swych kapłanów”.

* W astrologii serce ma związek ze świadomością duszy. Włada nim Lew, którym rządzi Słońce. Oznacza to, że właśnie serce rozprowadza w całym organizmie siłę vitalną i energię. By dobrze funkcjonowało, trzeba mu – jak Lwu – miłości, uznania i podziwu. Gdy tego nie ma, maleje jego siła energetyczna, zaczynają się choroby.

* Serce we wszystkich kulturach ma szczególne znaczenie religijne. Nie wolno bezkarnie dotykać siedziska duszy, twierdzili medycy, którzy bez obaw operowali mózg przez tysiąclecia. W 1925 r. w Londynie Henry Soutater odważył się operować serce 10-letniej dziewczynki, która dzięki operacji przeżyła jeszcze 14 lat. Wówczas oskarżono go o sprzeniewierzenie się prawom ludzkim i boskim tak gwałtownie, że nigdy już nie powtórzył podobnego zabiegu.

* Dziś na świecie robi się około 3500 przeszczepów serca. Najdłużej, bo 21 lat, żył z przeszczepionym sercem Francuz, który zginął w wypadku samochodowym.



Nie każdy wie, że w a l e n t y n k i to bardzo stary zwyczaj sięgający czasów średniowiecza w Europie. Pochodzi z Anglii, a wziął się z ludowego wierzenia, że 14 lutego rozpoczynają się p t a s i e g o d y. Niektórzy twierdzą, że walentynki wymyślili A m e r y k a n i e. Nie mają oni całkowitej racji. Amerykanie po prostu obsadzili w roli patrona zakochanych świętego Walentego, a samo święto istniało już od dawna.

Walentynki – to miłe święto! Tego dnia zakochani przesyłają sobie upominki – walentynki. Walentynkę można podarować także komuś, kogo tylko bardzo lubimy.

SŁODKI DOWÓD MIŁOŚCI



Randkę, na której nie wręczono chociaż jednej czekoladki, powinno się uważać za nieważną. Dlatego wystawiamy

ekonomiczno-spożywczy zmysł Johna Cadburego, geniusza, który w 1868 roku wypuścił na rynek pierwszą bombonierkę. Chwalmy Daniela Petera, który opracował metody produkcji mlecznej czekolady. Nie zapomnijmy także o Julesie Sechaudzie, konstruktorze maszyny wytwarzającej czekoladki nadziewane. Wykażmy zrozumienie dla chciwości Azteków, którzy w XV wieku beczelnie wykradli Majom pomysł na ekskluzywny napój z ziaren kakao. I pamiętajmy, że kakao oraz czekolada cieszą się opinią afrodyzjaku już od 500 lat. A więc, chyba to jednak coś znaczy...

CZY WIECIE, ŻE...

W państwie Azteków ziarno kakaowca, z którego wyrabia się czekoladę, pełniło rolę pieniądza. Za 200 ziaren można było kupić indyka, a za 1 ziarno – duży pomidor. Zawinięta w liście kukurydzy ryba kosztowała 3 ziarna, za małego królika zaś trzeba było zapłacić 30 ziaren. Dzienny zarobek tragarza wynosił około 100 ziaren.



LEKARZE ZALECAJĄ

Czekoladę na złamane serca zalecają nawet lekarze! Już w kilka minut po jej zjedzeniu powraca dobry humor. Czekolada daje siłę i pomaga w myśleniu. Warto zjeść ją przed treningiem i klasówką! I wcale nieszkodzi zębom!!! Zawiera substancje, które chronią szkliwo. Czekolada jest po prostu dobra na wszystko! Tej zimy nawet czapki i szaliki nosi się w najmodniejszym kolorze czekoladowym.

ALE DOWCIP!

Majster mówi do ucznia:
– Pomaluj okna w drugim pokoju.

Po godzinie uczeń wraca:
– Panie majster, okna gotowe! Ramy też pomalować?

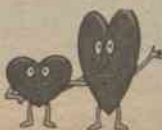
CIEKAWOSTKI ZE ŚWIATA

CZEKOLADOWE POMNIKI

Nowa moda rozprzestrzenia się ostatnio w Rosji wśród bogaczy i osób wpływowych. Otóż wielu z nich będzie mieć swoje popiersie wykonane z czekolady. Rzeźby te w czasie późniejszym trafią na aukcję. Na ten nietypowy pomysł wpadł jeden z rzeźbiarzy. Sami biznesmeni twierdzą, że co prawda ich życie jest słodkie, ale nigdy nie wiedzą, kiedy zostaną „zjedzeni”, czyli zniszczeni przez konkurencję lub władze.

WYKREŚLANKA

Z diagramu wykreślcie nazwy prezentów, jakimi zakochani obdarowują się na walentynki. Z pozostałych liter odczytajcie hasło.



P	I	E	R	Ś	C	I	O	N	E	K
U	K	W	I	A	T	K	I	Ś	M	I
E	C	Z	E	G	A	R	E	K	H	N
S	P	I	N	K	I	I	Ę	T	Y	W
A	L	K	R	A	W	A	T	E	N	T
Y	C	Z	E	K	O	L	A	D	K	I



UAB BILDERA

Rygos g. 1, Vilnius
tel./fax: (8-5) 238 71 95
e-mail: info@bildera.lt
http://www.bildera.lt

**ŽAISLŲ
KARALYSTĖ**
handel hurtowy i detaliczny



*Nasza dewiza:
wszystko dla twórczości
i rozwoju dzieci*

Studniówka w „syrokomłowie” — 26 promocja zazdrości... 46!

„Taka jest polska młodzież!”



W pewnej chwili od świeczek ustawionych na scenie zapalił się szal jednej z aktorek



Przekazanie testamentu na... oryginalnym pulpicie ławy szkolnej

Sto dni do matury. W szkołach panuje radosny chaos w oczekiwaniu na święto odliczania ostatnich dni przed pierwszym egzaminem życia. Wielkie odliczanie rozpoczęło się także ubiegłej soboty w wileńskiej „syrokomłowie”, którą tego dnia rządziła 46 promocja. Dzień wcześniej, z leżką w oku, przypominała szkolne życie promocja nr 26. Dwadzieścia lat minęło...

W sobotę tanecznym krokiem poloneza dwunastoklasiści wileńskiej Szkoły Średniej im. Wł. Syrokomli wkroczyli w jeden z najbardziej odpowiedzialnych okresów w życiu — czas przygotowań do egzaminów maturalnych. Od ich wyniku będzie zależała przyszłość, a już na pewno kilka najbliższych lat. Jednak o tak poważnych sprawach mało kto myślał uroczystego studniówkowego wieczoru.

„Syrokomłówka” jak zwykle za imponowała rozmachem i poziomem tego pięknego szkolnego święta.

Jeden minus. Usprawiedliwiony

Jeden tylko minus, że nie wszyscy chętni tego dnia mogli studniówkę obejrzeć.

Organizatorzy w obawie przed przepełnieniem sali, obejrzenia poloneza i przedstawienia musieli, niestety, pozbawić uczniów klas jedenastych, a także tych, którzy już skończyli szkołę. (Jak wiadomo, taka sytuacja kiedy byli uczniowie szkoły są zapraszani na studniówkę w inny dzień — trwa już od lat. Ze zrozumiałych zresztą powodów — szkolna sala przecież nie z gumy, wszystkich naraz nie pomieści).

Szkoła Średnia im. Wł. Syrokomli serdecznie zaprasza na tradycyjne spotkanie absolwentów, które odbędzie się 20 lutego 2004 r. o godz. 18.00.

No, a ci, którym udało się tego wieczoru trafić na salę, mieli naprawdę szczęście. Czekali ich wspaniałe widowisko.

Rekordowa 46. promocja

Chłopcy poprawiali krawaty, dziewczyny obciągały spódniczki, i, mamrocąc pod nosem wyliczane takty, wypływali na salę. Poloneza na ponad siedemdziesiąt par nauczyciele, rodzice i goście witali owacjami.

W swoim przemówieniu dyrektor szkoły, Jan Dowgiało, cieszył się, że tegoroczna, 46. już promocja jest jedną z najlepszych. A już na pewno bije wszelkie rekordy liczebności, ma bowiem aż 150 uczniów.

Uczniów wszechstronnie utalentowanych i ambitnych, o czym widzowie mieli przekonać się niebawem.

Tradycyjnie już przedstawienia studniówkowe w „syrokomłowie” odbiegają od konwencji satyrycznych scenek, parodii na szkołę i nauczycieli. W byłej „dziewiętnastce” maturzyści zawsze starają się przekazać więcej. Tym razem było o miłości i, oczywiście, o człowieku. Jaki jest, dlaczego jest właśnie taki, a nie inny. O samotności i o tym, jak bardzo potrzeba drugiej osoby obok.

Potwierdzeniem autentycznych talentów uczniowskich niech będzie fakt, że do sztuki wprowadzono elementy monodramu — przedstawienie ryzykowne nawet dla profesjonalnych artystów. Tu tymczasem jedna aktorka trzymała salę w prawdziwym napięciu i zainteresowaniu — od pierwszego słowa do ostatniego.

Idealna mieszanka — trochę zadumy, trochę wzruszenia, trochę uśmiechu. Wszystko przeplatane imponującymi układami choreograficznymi. A jako finałowa piosenka — wstrząsający hymn trzeciego tysiąclecia. Oklaski nie milkły długo.

Gościnnie wystąpili nauczyciele

Nie brakło w przedstawieniu i momentów sensacyjnych, a nawet

niezamierzonych. Oto w pewnej chwili od świeczek ustawionych na scenie zapalił się szal jednej z aktorek. Zgaszono go w okamgnieniu, a w błyskawicznej akcji ratunkowej udział wziął także fotoreporter „Kuriera”.

Prawdziwą furorę wywołało dwóch nauczycieli, notabene, wychowawców maturzystów, którzy zagrali epizodyczne role w sztuce.

Pan Henryk Sinkiewicz i pani Maryna Taraszkiewicz ukazali się uczniom w zupełnie nowej roli, zadziwili i zbrali najgłośniejsze chyba brawa. Tego nie było jeszcze nigdzie!

Żeby uczniom udało się zabyśnąć (a naprawdę się udało!), przygotowani do studniówki kierowali nauczyciele. O choreografię zadbała pani Jolanta Nowicka, o śpiew pani Janina Łabul (chór mistrz, kierownik artystyczny zespołu „Wilenka”), tworzeniem dekoracji pokierował plastyk, artysta malarz Robert Bluj. Przedstawienie wyreżyserowała i nad całokształtem czuwała pani Danuta Korkus.

Zachwyty nad artystyczną częścią studniówki nie milkły ani w oficjalnych przemówieniach, ani póź-

niej. Maturzyści pokazali na co ich stać. Więc nie ma obawy — udowodnią to także w innych, trudniejszych sytuacjach swego życia. Z dumą można powtórzyć za reżyserką Danutą Korkus: „Tak wygląda polska młodzież Wileńszczyzny. Tak wygląda współczesna polska szkoła”.

... A zabawa trwała do białego rana...

Dwadzieścia lat minęło...

Dzień wcześniej, przed „oficjalną” studniówką 46 rzutu „syrokomłówki”, swoje święto miała 26 promocja „dziewiętnastki”. Było to spotkanie kolegów z ławy szkolnej, którzy wspominali swoją studniówkę sprzed... 20 lat. „Czas może zmienić oprawę człowieka, ale nie duszę!” — takie było motto spotkania 11 „a” rocznika 1984.

I w tym miejscu trzeba przyznać, że takie słowa były naprawdę na wyrost. Eleganckie dziewczyny na szpilkach nic nie straciły ze swego uroku, a rozbrykani chłopcy w krawatach — z animuszem. Całodobowe niemal spotkanie w konspiracyjnie położonej, ale niezwykle miłej kawiarence, było doskonałą

okazją do zweryfikowania stanu obecnego promocji nr 26 (podanie liczby dzieci, żon, mężów czy zgłoszenia ofert matrymonialnych) oraz telefonicznego zameldowania się swoim wychowawczyniom. Niestety, wychowawczynie nie mogły przybyć na spotkanie ze swoimi urwisami — pani Krystyna Jurewicz-Zacharkiewicz od lat mieszka w Polsce, a pani Maria Kasperowicz była tego dnia chora. Ale obie do słuchawki płakały słuchając „Sto lat!” od swoich wychowanków.

Niejednemu łezka zakręciła w oku kiedy oglądał starte, czarno-białe zdjęcia...

Niejeden pękał ze śmiechu, oglądając wyblakłe kolory slajdów wyświetlane na domowym przesćieradle!

Niejeden wspominał i... wypominał. „Dzisiejsze spotkanie to jak spowiedź po latach” — ktoś zażartował, a kolega-ksiądz na poważnie dodał: „A więc ślubujmy, że częściej się będziemy spotykać, żeby wszystko przypomnieć i o wszystkim pamiętać!”.

**Małgorzata Kozicz
Aleksander Borowik
Fot. Marian Paluszkiwicz**



26 promocja „19-stki”: Eleganckie dziewczyny na szpilkach nic nie straciły ze swego uroku, a rozbrykani chłopcy w krawatach — z animuszem

SOBOTA 14. II

TV3 20.15

Titanic



Film romant., USA, 1997, reż. James Cameron, wyk. Leonardo DiCaprio, Kate Winslet

Na pokładzie statku, płynącego w 1912 r. do wybrzeży Ameryki, spotkało się dwoje miłośnych ludzi. Ona, jako osoba zamożna, płynęła pierwszą klasą. A on, złodziej, który w ostatniej chwili skradł bilety i wszedł na statek. Połączyła ich miłość, ale nie mogła trwać wiecznie. W nocy statek zderzył się z lodową górą i zatonął.

TV3 0.40

Louelas



Komedia, Francja, 2000, reż. Gabriel Aghion, wyk. Vincent Perez, Fanny Ardant

TV3 12.00

Plaszcz od deszczu

Film krym., USA, 1984, reż. Michael Tuchner, wyk. Margot Kidder, Robert Hays

Młoda stenografistka sądowa, Miki pragnie zostać autorką powieści kryminalnych. Bierze urlop i jedzie na Małtę, chcąc tam znaleźć wątek do swojej pierwszej książki. Początkowo wydaje się jej, że na Małcie nie ma żadnych tajemnic i wszyscy trzeba będzie wymyślić. Wkrótce zostaje okradzioną, omal nie stała się ofiarą zabójcy, policja jej nie ufa, a wszyscy ludzie, którzy chcą pomóc Miki, wydają się bardzo podejrzani. Wkłada więc plaszcz od deszczu, jaki zazwyczaj noszą powieszowi detektywi i sama zaczyna szukać odpowiedzi.

Tango TV 22.00

Bokser



Dramat, Irlandia, USA, 1997, reż. Jim Sheridan, wyk. Daniel Day-Lewis, Emily Watson

Trzej mężczyźni spotykają w barze miłość z lat młodości, uroczą Juel. Jej seksualny wygląd budzi ich wspomnienia.

LNK 22.10

Trójcy bluszcz. Lili



Film erot., USA, 1995, reż. Anne Goursaud, wyk. Alyssa Milano, Johnathon Schaech

Lili przybywa na naukę do Kalifornii. Zapoznaje się z kolegami, z którymi ma dzielić pokój i jest zaniepokojona. Otwiera tajemniczą skrynię, znajduje w niej fotografie i pamiętnik, którego nie mogła nie przeczytać. W jej życiu zachodzą poważne zmiany...

TV Polonia 22.35

Romeo i Julia z Saskiej Kępy

Dramat obycz., Polska, 1988, reż. Edward Skórzewski, wyk. Krzysztof Chaniec, Barbara Zielińska

TVPI 21.10

Lepiej być nie może



Komedia, USA, 1998, reż. James L. Brooks, wyk. Jack Nicholson, Helen Hunt

Melvin Udall, autor poczytnych romanów, wieździe życie samotnika. Jest ekscentrykiem i odludkiem. Wdaje się w awantury z sąsiadami, szczególnie z mieszkającym naprzeciwko artystą, Simonem. Jedyną osobą, którą zdziwaczyły mężczyźni toleruje, jest restauracji. Kiedy Simon trafi do szpitala, Melvin zostaje zmuszony do zaopiekowania się jego psem. Pewnego razu Udall dowiaduje się, że Carol odeszła z pracy. Rozmiewany wspaniale awanturę, a następnie zdobywa jej adres i postanawia ją odszukać.

TV4 23.15

Romans

Dramat erot., Francja, 1999, reż. Catherine Breillat, wyk. Caroline Ducey, Sagamore Stevenson

„NIE NALEŻĘ DO WARSZAWY”

(Dokończenie ze str. 1)
Jest mi to obce, bo nie za dobrze się czuję, kiedy muszę się podporządkować komukolwiek. Może nie jestem buntownikiem bez powodu, ale źle się czuję w różnego rodzaju kotletach towarzyskich.

A więc warszawka istnieje?

Pewnie istnieje, ale... Myślę, że to jednak bardziej jest problem ludzi spoza Warszawy. Oni postrzegają przynajmniej część Warszawy niechętnie i nieprzyjaźnie. Tu, w środku, my — sami warszawcy — mniej odczuwamy tę warszawkę niż ci ludzie z zewnątrz. Jest to do pewnego stopnia uprzedzenie, stereotyp.

...kompleks?

Może... To są proste schematy: prowincja - warszawka i prowincja, i warszawka istnieje jedynie w umysłach ludzi. Bo wtedy pojawiają się proste wytyśzaczniki — to oni! Zawsze dobrze jest mieć jakichś „onych”, więc widocznie i ta warszawka komuś też jest do czegoś potrzebna. Moji koledzy opowiadają, że jak ktoś wyjeżdża samochodem gdzieś poza Warszawę i jedzi na warszawskich numerach, bardzo często ma poprzeknięte opony. No i teraz jest pytanie — czy to jest mit, który ma zrównoważyć warszawkę? Ja specjalnie nad tym problemem się nie zastanawiam, wydaje mi się on bardziej zmyślony niż rzeczywistość, chociaż pewnie zawsze można znaleźć parę argumentów za lub przeciw. Wydało mi się, że nagdy nie patrzyłam na ludzi pod kątem tego, skąd są, ale jacy są, i udaje mi się na razie wytrwać w tym sposobie postrzegania ludzi i świata.

Pani urodziła się w Warszawie?

Jestem warszawianką. Warszawianką jest też moja mama i mój ojciec też był warszawianinem...

Jaka jest pani Warszawa?

To miasto i piękne, i brzydkie. Piękne — nie umiem racjonalnie wytyśmaczyć, dlaczego piękne. Bo jest mroje, bo tu się wychowałam, bo się przyzwyczaiłam do niego, bo nie bardzo wyobrażam sobie życia gdzie indziej. Ale widzę też jego mankamenty. Widzę, że jest szare, brudne, zaniedbane. Tak niewiele jest tu miejsc, o których można powiedzieć, że są magiczne. Dla mnie nie jest to na pewno groźne miasto, choć czasem się mówią, że nie jest przyjazne przyjeźdnym. Że za każdym rogiem czyha jakieś niebezpieczeństwo. To prawda, ale jest to też miasto, w którym jednocześnie jest wiele światła i w którym kryje się sporo nadziei. Taka jest dla mnie Warszawa.

Na festiwalu w Gdyni „Warszawa” otrzymała Złote Lwy i kilka innych prestiżowych nagród, ale film został wygwizdany przez część publiczności... jak aktor przyjmując takie pomieszczenie uczuć: sukces i porażkę jednocześnie?

Ocen filmu jest zawsze więcej i Darek Gajewski pewnie najmocniej odczuł tę zaskakującą sytuację. Każdy z aktorów odpowiada tylko na jakąś małą część i dlatego jest nam dużo łatwiej. Jednak byłam bardzo zaskoczona tym, że film wzbudził aż takie emocje. A rapardziej tym, że prawa do tych nagród odzyskał mi się on bardziej zmyślony niż rzeczywistość, chociaż pewnie zawsze można znaleźć parę argumentów za lub przeciw. Wydało mi się, że nagdy nie patrzyłam na ludzi pod kątem tego, skąd są, ale jacy są, i udaje mi się na razie wytrwać w tym sposobie postrzegania ludzi i świata.



przyjmując rolę w serialu „M jak miłość”, mówiła pani o potrzebie stabilizacji finansowej. Czy sukcesy filmowe i pozycja wziętej aktorki nie gwarantują takiej stabilizacji?

Niestety, nie! Stabilizacja w tym zawodzie jest właściwie niemożliwa. Sukces też nie jest integralną częścią tego zawodu! Artystom na całym świecie towarzyszy pewna doza niepewności. W Polsce ta niepewność dominuje nad wszystkim innym! Niby są jakieś etaty, ale to publiczność decyduje, czy będziemy mieć pracę, czy nie. Czy ludzie chcą na nas chodzić, czy nie? Czy się podobamy, czy nie? Dla mnie serial jest nie tylko stabilnością finansową, ale też taka pewność, że przynajmniej raz na jakiś czas mam kontakt z kamerą i z widzem.

Czy po kilku latach pracy polubiła pani swoją serialową rolę Marty Mostowiak?

Czy ją lubię? Staram się ją zrozumieć i to mi chyba wystarcza. Godząc się na rolę w serialu, nie znając ostatecznego scenariusza — jak w przypadku filmu — aktor podejmuje duże ryzyko. Na przykład stereotypowego zaszklakowania. Na szczęście pierwsze odcinki dały mi poczucie, że nie jest to postać niebezpieczna pod tym względem. Z czasem zaczęło mnie bawić i stało się interesujące właśnie to, że nie wiem do końca, co właściwie się stanie.

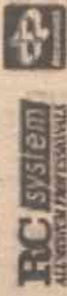
Czy po kilku latach pracy jest pani zadowolona ze swojej pozycji w świecie aktorskim, czy decyzyjnie wyboru zawodu była najlepszą z możliwych?

Myślę, że zgryztałabym, gdybym powiedziała, że jestem niezadowolona. Sponykła mnie sporo szczęścia i jestem za to oczywiście wdzięczna, chociaż mam pewnie parę niespełnionych marzeń i parę pomysłów na siebie. Wciąż jestem przekonana o tym, że tylko w tym zawodzie mam coś do powiedzenia — coś choćby odrobnie interesującego.

(Onet)

PRODUKCJA I MONTAŻ

- Maksymalna izolacja cieplna i dźwiękowa
- Optymalna izolacja wody i powietrza
- Długowieczność
- Wyjątkowa śnieżna biel
- Łatwy dogład
- Gwarancja



VELANSTA™
Okna, drzwi plastikowe i aluminiowe,
ogrody zimowe

UAB „Velansta”, Pylines 17a 2016 Vilnius,
tel./faks (8-5)246 22 46, kom. 8 685 93800

(Zam. 278)

KSIĘGARNIA
NA RUDNICKIEJ

zaprasza i proponuje

- słowniki
- lekturę szkolną
- podręczniki
- ściagi
- zeszyty
- opracowania tematyczne
- literaturę piękną
- książki historyczne
- literaturę dla dzieci
- towary kancelaryjne

Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować „Kurier Wileński”.

Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do „Kuriera Wileńskiego”

Czekamy na Was: Poniedziałek - Piątek 10 - 19; Sobota 10 - 17; Niedziela 10-15

Rudnicką 20, Vilnius, tel. 261 02 66, p. eł. lenbor@one.lt



Już w sprzedaży
piąte (najnowsze)
wydanie książki
„Harry Potter”!

TAXI 234 33 44
(Zam. 195)

Bal karnawałowy, zapustowy i urodzinowy
w Domu Kultury Polskiej!!!

21 lutego o godz. 18.00

Karnawał trwa,

ostatnia sobota przed Wielkim Postem,

trzecia rocznica działalności DKP,

a więc — potrójny powód do wspaniałej zabawy!!!

Zgłoszenia są już przyjmowane pod nr. tel. 233 36 63 lub

8 652 64605. Ilość miejsc ograniczona.

Gwiazdy mówią, że ...

BARAN. Nadmiar niewykorzystanej energii może mieć zły wpływ na Twoje samopoczucie.

Zamiast więc prowokować konflikty i kłótnie oddaj się witalnej ukochanej osobie.

BYK. Drżysz nadarza się wspaniała okazja, abys podjął wszelkie ostateczne decyzje dotyczące Twojego związku. Nie trzymaj dłużej ukochanej osoby w niepewności. Zbierz się na odwagę i szczerze wyraż swoje uczucia.

BLIŹNIĘTA. To będzie bardzo miły dzień. Tym milszy, że wolny od zawodowych obojętności. Uda Ci się też urzeczywistnić swoje marzenia i osobiste plany. Walentynki sprzyjają romantyzmowi i wszelkim sprawom uczuciowym.

RAK. Sprawy zawodowo-finansowe nie powinny dziś zaprzętać Twojej uwagi. Kosmiczne wibracje nie są korzystne dla zawodowych interesów. Wysłki na rzecz pracy także nie dostarczą Ci żadnej satysfakcji.

LEW. Wpływy astralne nie są dziś zbyt korzystne. Jeśli się im jednak nie poddasz, to dzień upłynie w miarę przyjemnie. W święto miłości całą swoją uwagę poświęć sprawom z nią związanym.

PANNA. Dzisiaj odczujesz wyraźne pogorszenie nastroju i kondycji fizycznej. Nie przemęczaj się więc, aby starczyło Ci sił na wieczorną imprezę. Nie wóhno zaniadbywać partnera w takie święto jak dziś.

WAGA. Walentynki to jedno z miłszych świąt. Szczególnie dla osób miłotych i zakochanych. To także doskonała okazja, aby pogłębić kontakty emocjonalne. Bądź czuła i serdeczna dla swojego partnera, a on okaże się wulkanem namiętności.

SKORPION. Twoje samopoczucie może dziś ulec wahaniom. Stawaj się jednak za wszelką cenę zachować dobry humor. Czekają Cię spotkania towarzyskie i rozmowy z ukochaną osobą. Twoja sytuacja osobista znacznie się poprawi.

STRZELEC. Dzisiejszy dzień na pewno wart jest zapamiętania. Od samego rana staną się być atrakcyjny i przygotowany na miłotne wyznania. Radzę jednak niektórych komplementów nie brać sobie za bardzo do serca.

KOZIOROŻEC. Od rana będziesz podkocytowany i rozkojarzony. Jeśli zaplanowałeś spędzić dzień z ukochaną osobą, to bardzo dobrze. Jeśli zaś jesteś samotny, to dowiedz się, że wiele osób zeka na Ciebie z pożądaniem.

WODNIK. Weekend zapowiada się bardzo intensywnym. Nie psuj go tylko zawodowymi problemami. Pamiętaj o walentynce dla ukochanej osoby i całą resztę dnia podporządkuj temu świętu.

RYBY. Dzisiejsze święto zakochanych spędzisz wśród wielu przyjaciół Ci osób. Pamiętaj jednak, aby przed imprezą dobrze wypocząć. Twoi adoratorzy będą się bardzo starać, by pokazać się z jak najlepszej strony. Nie rób im przykrości i staraj się to docenić i zauważyć.

NIEDZIELA 15. II

TV3 10.00

Ucieczka z Atlantydy



Film fant., USA, 1997, reż. Strathford Hamilton, wyk. Jeff Speakman, Tim Thomerson

Spencer sam wychowuje trójkę dzieci. Dużo pracuje, ale się stara jak najwięcej czasu poświęcić trzem urwisom. I oto planuje wakacje na Bahamach. Tymczasem dzieci nie są zachwycone tym planem, zwłaszcza, że jacht jest już bardzo sfałgowany. Nic więc dziwnego, że po burzy tylko cudem ocaleni ojciec i dzieci lądują w tajemniczym kraju... Atlantyda.

TVP1 23.05

Kochankowie Marii



Dramat, USA, 1984, reż. Andrzej Konczalowski, wyk. Nastassja Kinski, John Savage

Iwan, syn emigrantów, wraca do rodzinnego Brownsville w Pensylwanii z japońskiej niewoli. Bezsensowna wojna odcisnęła straszliwe piętno na młodym żołnierzu, który

ANONSE

postanawiają więc uciec. W ślad za nimi podąża do lasu również gniewny Demeter, a w ślad za nim zakochana w nim przyjaciółka Hermii Helena. Tak więc cała czwórka znalazła się w lesie...

LNK 20.15

Weselny śpiewak



Komedia, USA, 1998, reż. Frank Coraci, wyk. Adam Sandler, Drew Barrymore

Śpiewak weselny Robby jest prawdziwym profesjonalistą, a popularniejszy m człowiekiem wśród gości. I oto pewnego dnia wszystko się zmienia. Porzucony przy ołtarzu zaczyna krążyć niczym cień. Potrafi zepsuć każde święto.

TVP1 0.55

Dive Bar Blues



Film obycz., Hongkong, Japonia, 1998, reż. Christopher Doyle, wyk. Christopher Doyle, Kevin Asano, Kevin Sherlock

Dla Asano, młodego mężczyzny z małej wioski na Okinawie, niezawodna pamięć stała się przekleństwem. Pamięta każde usłyszane słowo. Wyrazy mają dla niego kształty, zapachy i kolory. Wszystkimi nadaje inne znaczenia niż powszechnie używane. Kiedyś pracował w Tokio, ale uciekł stamtąd, przerwany bezduszną cywilizacją. Pewnego dnia przybywa do Hongkongu, gdzie w hałaśliwym, kolorowym barze znajduje poszukiwaną oazę spokoju.

TVN7 11.30

Przemilczane krzywdy

Dramat, USA, 2000, reż. Arthur Allan Seidelman, wyk. Dean Cain, Pat Hingle

Georgia to miejsce, które przez wiele dziesięcioleci nie potrafiło uporać się z rasiżmem. Właśnie tu, w 1940 r., tego samego dnia przyszło na świat dwóch chłopców. Od dnia narodzin różniło ich w życiu wszystko — pochodzenie, majątek i kolor skóry.

Według przepowiedni znanej szamanki chłopczy mieli kiedyś doprowadzić do wielkich zmian w ich mieście. I tak też się stało.

TVN7 18.10

Rodzina Osmondów

Film biograficzny, USA, 2001, reż. Neill Fearnley, wyk. Bruce McGill, Veronica Cartwright

Historia jednej z najsłynniejszych rozpiętych rodzin. Przez ponad 40 lat rodzeństwo Osmondów utrzymywało się w czotówce show biznesu. Zdobyło dziesiątki złotych i platynowych płyt, występowało w najlepszych programach i przedstawieniach muzycznych. W filmie pojawiają się fragmenty koncertów i nagrania największych przebojów zespołu.

TV4 19.30

Romanse z wyższych sfer. Między miłością a obowiązkiem

Melodramat, Niemcy, 2002, reż. Axel De Roche, wyk. Eva Habermann, Pascal Freuer

Dziennikarka Tina zakochuje się w młodym arystocracie Charlesie z bogatego i znanego rodu. Wielka miłość, która rozpoczęła się w Australii ma się zakończyć weselem. Z powodu Charlesa Tina rozstała się ze swym przyjacielem Dirkem i nie wątpi, że nowy przyjaciel da jej to, czego nie potrafił dać Dirk — spokojne życie rodzinne. Wykształcony, zamożny, dobrze wychowany Charles marzy o małżeństwie i dzieciach. Tymczasem tragiczne wydarzenia burzą wszystkie plany młodej pary. Ginie jego starszy brat, pozostawiając narzeczoną w ciąży. Teraz Charles musi zająć miejsce brata, ponieważ dziedziczy po nim nie tylko tytuł, ale musi też posłużyć dziewczynę ze znanego rodu.

Dramat, USA, 2000, reż. Arthur Allan Seidelman, wyk. Dean Cain, Pat Hingle

Georgia to miejsce, które przez wiele dziesięcioleci nie potrafiło uporać się z rasiżmem. Właśnie tu, w 1940 r., tego samego dnia przyszło na świat dwóch chłopców. Od dnia narodzin różniło ich w życiu wszystko — pochodzenie, majątek i kolor skóry.

PONIEDZIAŁEK 16. II

LNK 9.55

Mata najwęższa liga

Komedia, USA, 1994, reż. Andrew Scheinman, wyk. Luke Edwards, Timothy Busfield
12-letni Bill po nagłej śmierci swego dziadka odziedziczył drużynę baseballową. I zaczyna kierować nią. Jak się zachowają zawodnicy? Ci nie mają do stracenia. A może drużynie znacznie dopisywać szczęście?

LNK 13.25

Mars atakuje



Komedia, USA, 1996, reż. Tim Burton, wyk. Jack Nicholson, Glenn Close
Bardzo wesoła komedia i doskonała obsada. Marsjanie atakują Ziemię. Są rozumniejsi i aktywniejsi od ziemian, mają lepszą broń, ostrzejszy humor, a więc niszczenie Ziemi jest dla nich wesołą zabawą. Ludzie powinni znaleźć sposób na przetrwanie...

LNK 21.45

Sieć

Film akcji, USA, 1995, reż. Irwin Winkler, wyk. Sandra Bullock, Jeremy Northam
Młoda i piękna Angela odkrywa się od komputera i modemu tylko wtedy, gdy odwiedza swą mamę. A z przyjaciółmi obcuje za pośrednictwem Internetu. Pewnego razu znajomy przekazał jej tajną

informację, a sam wkrótce zginął w katastrofie samolotowej. Wtedy jej życie stało się koszmarem. Jej formalna egzystencja została starta, nie pozostało nawet wydanych na jej imię dokumentów. Nie ma ani prawa jazdy, wydanego na imię Angeli Benet, ani karty kredytowej, ani konta bankowego. Dziewczyna chce wiedzieć, jak to się stało i kto to zrobił.

TVN7 21.10

Wielki dzień



Komedia obyczajowa, USA, 1999, reż. Ian McCudden, wyk. Julianna Margulies, Ivan Sergei
Nawet gdy wszystko wydaje się być dopięte na ostatni guzik, w dzień ślubu coś może nie pójść zgodnie z planem. Czasem

szła pięcioletnia córka Maria, a młodszą Zuzannę rodzice pozostawiają na węgierskiej prowincji. Zaopiekowało się nią bezdzietne małżeństwo farmerów. Dziewczynka dorasta tu nie wiedząc o swych prawdziwych rodzinnych i siostrze. Tymczasem imigranci rozpoczynają w Ameryce nowe życie. Margita myśli o odzyskaniu córki. Z pomocą Czerwonego Krzyża kobieta otrzymuje wreszcie zezwolenie i jej dziewczynka przyjeżdża do USA. Rodzina zostaje połączona, ale mała Zuzanna pragnie powrócić do Węgier, do ludzi, których uważa za prawdziwych rodziców. Dziewczynka codziennie układa swe rzeczy w starej walizce, z którą przybyła i nie traci nadziei na powrót.

WTOREK 17. II

TV3 23.00

Dzień dobry, Wietnamie



Dramat, USA, 1987, reż. Barry Levinson, wyk. Robin Williams, Forest Whitaker
Znany autor programów muzycznych w 1965 r. został przeniesiony do Sajgonu. Wszyscy czekają na jego ostry humor oraz klasyczną muzykę, która pomoże biednym żołnierzom zapomnieć o okropnościach i trudach wojny. Można sobie wyobrazić zaskoczenie, gdy autor programów muzycznych zaczyna mówić w radiu rzeczy, o których głośno powiedzieć.

TV4 21.45

Amerykańska rapsodia

Melodramat, USA, Węgry, 2001, reż. Eva Gardos, wyk. Nastassja Kinski, Raffaella Banskagi
Film jest osnuty na autentycznych faktach. Młoda rodzina — Margita i Peter — pod koniec pięćdziesięciolecia zmuszeni są uciekać z komunistycznych Węgier do Ameryki. Wraz z nimi wyru-

szą pięcioletnia córka Maria, a młodszą Zuzannę rodzice pozostawiają na węgierskiej prowincji. Zaopiekowało się nią bezdzietne małżeństwo farmerów. Dziewczynka dorasta tu nie wiedząc o swych prawdziwych rodzinnych i siostrze. Tymczasem imigranci rozpoczynają w Ameryce nowe życie. Margita myśli o odzyskaniu córki. Z pomocą Czerwonego Krzyża kobieta otrzymuje wreszcie zezwolenie i jej dziewczynka przyjeżdża do USA. Rodzina zostaje połączona, ale mała Zuzanna pragnie powrócić do Węgier, do ludzi, których uważa za prawdziwych rodziców. Dziewczynka codziennie układa swe rzeczy w starej walizce, z którą przybyła i nie traci nadziei na powrót.

TANGO

7.00 Bliżej Europy — reportaż
7.15 Kawa czy herbata, w tym
Wiadomości — o 8.00
9.00 Wiadomości
9.11 Pogoda
9.13 Weronika 17
9.25 „Złotopolscy”
— telenowela
9.50 Euroclash — magazyn
10.00 S. anim., „Pies, kot i...”
10.10 Gdybym był dorosły — program dla dzieci
10.25 Śpiewaj z nami
10.35 S. „Molly”
11.00 „Orle Grażda” — film dok.
11.30 „Prawdziwy

koniec wielkiej wojny” — film dok.
11.50 Tygodnik polityczny Jedynki
12.35 Tradycja filantropijna, występ zespołu
13.00 Futurum Polonijne — program pułk.
13.45 Hity satelity
14.00 Wiadomości
14.10 S. „Sukces”
15.05 A niech gadają — koncert zespołu „Ich Troje”
16.00 Wiadomości
16.10 S. komed., „Bo-bab, czyli zielono mi”
16.35 Telewizyjny przewodnik po kraju — magazyn
17.00 „Złotopolscy” — telenowela
17.25 Laureaci Nowej Tradycji, Kapela

21.55 Hity satelity
22.10 S. „Sukces”
23.05 Szept prowincjonalny — śpiewać każdy może, ale... — magazyn
23.30 S. komed., „Bo-bab, czyli zielono mi”
24.00 Pantomama
0.20 Sport-telegram
0.23 Prognoza pogody
0.30 Porozumiewajmy
1.30 Monitor Wiadomości

TPOLONIA

7.00 Bliżej Europy — reportaż
7.15 Kawa czy herbata, w tym
Wiadomości — o 8.00
9.00 Wiadomości
9.11 Pogoda
9.13 Weronika 17
9.25 „Złotopolscy”
— telenowela
9.50 Euroclash — magazyn
10.00 S. anim., „Pies, kot i...”
10.10 Gdybym był dorosły — program dla dzieci
10.25 Śpiewaj z nami
10.35 S. „Molly”
11.00 „Orle Grażda” — film dok.
11.30 „Prawdziwy

koniec wielkiej wojny” — film dok.
11.50 Tygodnik polityczny Jedynki
12.35 Tradycja filantropijna, występ zespołu
13.00 Futurum Polonijne — program pułk.
13.45 Hity satelity
14.00 Wiadomości
14.10 S. „Sukces”
15.05 A niech gadają — koncert zespołu „Ich Troje”
16.00 Wiadomości
16.10 S. komed., „Bo-bab, czyli zielono mi”
16.35 Telewizyjny przewodnik po kraju — magazyn
17.00 „Złotopolscy” — telenowela
17.25 Laureaci Nowej Tradycji, Kapela

21.55 Hity satelity
22.10 S. „Sukces”
23.05 Szept prowincjonalny — śpiewać każdy może, ale... — magazyn
23.30 S. komed., „Bo-bab, czyli zielono mi”
24.00 Pantomama
0.20 Sport-telegram
0.23 Prognoza pogody
0.30 Porozumiewajmy
1.30 Monitor Wiadomości

7.00 Bliżej Europy — reportaż
7.15 Kawa czy herbata, w tym
Wiadomości — o 8.00
9.00 Wiadomości
9.11 Pogoda
9.13 Weronika 17
9.25 „Złotopolscy”
— telenowela
9.50 Euroclash — magazyn
10.00 S. anim., „Pies, kot i...”
10.10 Gdybym był dorosły — program dla dzieci
10.25 Śpiewaj z nami
10.35 S. „Molly”
11.00 „Orle Grażda” — film dok.
11.30 „Prawdziwy

koniec wielkiej wojny” — film dok.
11.50 Tygodnik polityczny Jedynki
12.35 Tradycja filantropijna, występ zespołu
13.00 Futurum Polonijne — program pułk.
13.45 Hity satelity
14.00 Wiadomości
14.10 S. „Sukces”
15.05 A niech gadają — koncert zespołu „Ich Troje”
16.00 Wiadomości
16.10 S. komed., „Bo-bab, czyli zielono mi”
16.35 Telewizyjny przewodnik po kraju — magazyn
17.00 „Złotopolscy” — telenowela
17.25 Laureaci Nowej Tradycji, Kapela

21.55 Hity satelity
22.10 S. „Sukces”
23.05 Szept prowincjonalny — śpiewać każdy może, ale... — magazyn
23.30 S. komed., „Bo-bab, czyli zielono mi”
24.00 Pantomama
0.20 Sport-telegram
0.23 Prognoza pogody
0.30 Porozumiewajmy
1.30 Monitor Wiadomości

15.35 W rajskim ogrodzie: rośliny kręgu polarnego
16.00 Wiadomości
16.10 „Dzieci spod kłosa” — film dok.
16.40 Kwadrans na kręwe w Londynie — magazyn
17.25 S. „Młoda na sukces”
17.50 Adam Malysz — wokół skoczni
18.00 Teleexpress
18.20 Gość Jedynki
18.35 S. „Piechani”
19.00 Banda w ciemno, zabawa quizzowa
19.40 Jaka to melodia? — quiz muzyczny
20.10 Wierzonka
20.30 Wiadomości
20.58 Sport
21.04 Pogoda
21.15 „O jeden most za daleko”
— dramat wojenny
22.50 „Męska rzecz...”
— film sensac.
0.30 Monitor Wiadomości
0.45 Biznes — perspektywy
0.55 S. „Prawo i bezprawie”
1.35 S. „Po tamtej stronie”
2.20 „Na naszej farmie” — komedia

TVP1

7.00 Teleklub
7.15 Kawa czy herbata, w tym
Wiadomości — o 8.00
9.00 Wiadomości
9.11 Pogoda
9.13 Weronika 17
9.20 S. „Młoda na sukces”
9.45 S. anim., „Słoń Beniamin”
10.15 Jedynka
— program dla dzieci
10.40 Bajeczki
Jedynka — program dla dzieci
10.50 Studio sport: Mistrzostwa Świata w lodach narciarskich
13.17 Wiadomości
13.25 Agrobiznes
13.35 Wielkie sprzątanie — magazyn
14.00 Lekcyon kinomana

21.55 Hity satelity
22.10 S. „Sukces”
23.05 Szept prowincjonalny — śpiewać każdy może, ale... — magazyn
23.30 S. komed., „Bo-bab, czyli zielono mi”
24.00 Pantomama
0.20 Sport-telegram
0.23 Prognoza pogody
0.30 Porozumiewajmy
1.30 Monitor Wiadomości

7.00 Bliżej Europy — reportaż
7.15 Kawa czy herbata, w tym
Wiadomości — o 8.00
9.00 Wiadomości
9.11 Pogoda
9.13 Weronika 17
9.25 „Złotopolscy”
— telenowela
9.50 Euroclash — magazyn
10.00 S. anim., „Pies, kot i...”
10.10 Gdybym był dorosły — program dla dzieci
10.25 Śpiewaj z nami
10.35 S. „Molly”
11.00 „Orle Grażda” — film dok.
11.30 „Prawdziwy

koniec wielkiej wojny” — film dok.
11.50 Tygodnik polityczny Jedynki
12.35 Tradycja filantropijna, występ zespołu
13.00 Futurum Polonijne — program pułk.
13.45 Hity satelity
14.00 Wiadomości
14.10 S. „Sukces”
15.05 A niech gadają — koncert zespołu „Ich Troje”
16.00 Wiadomości
16.10 S. komed., „Bo-bab, czyli zielono mi”
16.35 Telewizyjny przewodnik po kraju — magazyn
17.00 „Złotopolscy” — telenowela
17.25 Laureaci Nowej Tradycji, Kapela

21.55 Hity satelity
22.10 S. „Sukces”
23.05 Szept prowincjonalny — śpiewać każdy może, ale... — magazyn
23.30 S. komed., „Bo-bab, czyli zielono mi”
24.00 Pantomama
0.20 Sport-telegram
0.23 Prognoza pogody
0.30 Porozumiewajmy
1.30 Monitor Wiadomości

7.00 Bliżej Europy — reportaż
7.15 Kawa czy herbata, w tym
Wiadomości — o 8.00
9.00 Wiadomości
9.11 Pogoda
9.13 Weronika 17
9.25 „Złotopolscy”
— telenowela
9.50 Euroclash — magazyn
10.00 S. anim., „Pies, kot i...”
10.10 Gdybym był dorosły — program dla dzieci
10.25 Śpiewaj z nami
10.35 S. „Molly”
11.00 „Orle Grażda” — film dok.
11.30 „Prawdziwy

koniec wielkiej wojny” — film dok.
11.50 Tygodnik polityczny Jedynki
12.35 Tradycja filantropijna, występ zespołu
13.00 Futurum Polonijne — program pułk.
13.45 Hity satelity
14.00 Wiadomości
14.10 S. „Sukces”
15.05 A niech gadają — koncert zespołu „Ich Troje”
16.00 Wiadomości
16.10 S. komed., „Bo-bab, czyli zielono mi”
16.35 Telewizyjny przewodnik po kraju — magazyn
17.00 „Złotopolscy” — telenowela
17.25 Laureaci Nowej Tradycji, Kapela



6.00 Dzień dobry
8.00 S. „Kamiesz Rex”
8.50 Film anim.
10.15 Godzina „Discowasy”
11.10 Pokolenie pieniądza
12.05 Proszę o głos
13.00 „Jewon piewu”
— magazyn nie tylko dla kobiet
13.25 Film dok.
14.20 Znajdź kąt
15.15 Dramat „Cobb”
17.20 Wiadomości (ros.)
17.30 Naze mławczka
18.30 Wiadomości
18.45 Film anim.
19.25 Telegra „Honor kału”
20.25 21.59 Loteria „Peilas”
20.30 Panorama
21.00 Film fab. „Obłędnie”
22.45 Dramat „Jmny lepszy”
23.00 Wiadomości

2

15.10 Z archiwów LTV
16.00 Film anim.
17.25 34/6
17.55 Spotkanie z prof. Kazłuskasem
18.10 Nowości i prognozy naukowe



6.00, 8.00 Dziś w Ameryce
6.30 Telesklep
7.00 Film anim.
7.30 Vis a vis z Barata
9.00, 16.00 „Zaorane ugory”
10.30 „Idź nie wiadomo gdzie, przynies nie wiadomo co”
11.25 „Kofysanka dla mężczyzn”
12.35

„Milady” 19.00, 22.00
Dziś na świecie 20.00 S.
„Agent bezpieczeństwa narodowego” 21.00 S.
„O wszystkim zadecyduje sama” 23.00 Film fab.
„Nie strzelajcie do białych łabędzi”



9.00, 16.00 „Zaorane ugory”
10.30 „Idź nie wiadomo gdzie, przynies nie wiadomo co”
11.25 „Kofysanka dla mężczyzn”
12.35

„Postrach” 13.50 „Mała Wiera” 17.40 „Reakcja” 18.55 „Placyk dla dzieci” 20.10 „Piątka z nieba” 21.40 „Gdzie jest nofele” 23.00 „Długa droga do siebie” 0.20 „Piorun”

8.45 Wybory prezydentów 9.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości 9.30 Film fab. 10.15 Psstra wsęga 11.35 Film fab. „Uniwersalny agent” 13.10 Miasto kobiet 14.35

PIĄTEK 20. II

8.30, 18.05 S. „Włoskie namiętności IV”
9.40 S. „Dapkusowie i Butkusowie II”
10.20 Film anim.
11.50 Komedia „Mój brat — proszę być”
13.35 Dramat „Psi rok”
16.10 Melodramat „Romanse z wyższych sfer”
17.55 Próba władzy
19.15 S. „Mieszczanie II”
20.00 Dziś
20.30 Corrida
22.15 Czarny humor „Podręcznik młodego truciciela”
0.20 Film dok.
1.25 Rozrywki SMS
3.25 Telegra „Rębnierz mnie”
5.00-6.30 DW

3

6.40 Telesklep
6.55 Film anim.
7.45 Pomoc TV
8.15 Nomedla
9.15 S. „Dziuska”
10.15 S. „Wiergria”
11.10 1 kontra 1
12.00 Thriller „Gira”
14.15 Dla dzieci
15.40 S. „Salomea”
16.40 S. „Dziuska”
17.40 Nomedla
18.45 Wiadomości
19.10 Laityrny
20.00 Poroc TV
20.30 Film przyg. „Ostatni wyczyn”

4

6.25 Dla wdźkazy
6.55 Próba władzy
7.05 S. „Adam i Ewa”

22.40 Film fab. „Prezydent i zwrotniczka”
8.30 Świat kobiety
9.00 Chodź — zobacz
17.05 Film fab. „Wróg mego wroga”
18.55 Proponujemy!
19.00 Turzy róg
19.30 Od kultury wyki do...
20.00 Proponujemy!
20.05 Film fab. „Śpiek w Białym Domu”
21.45 Bez pracy nie ma kołaczy
22.15 Program Uniwersytetu Szawelskiego



9.00, 17.00 S. „Telefon policyjny”
11.00, 18.00 S. „Śmierć w szkole Gima”
10.35 Dramat „Dziś kon”
12.15 Film krym.
„Wielkie oszustwo”
14.05 Dramat „Nokturn”
15.30 Dramat „Ruf”
18.35 Kanały XXI i Hallmark
18.45 Kalendarz znik
18.50 Komedia „Drugie życie”
20.35 Thriller „Bóg miłoci”
22.05 Melodramat „Jedyna sonata”
23.35 Komedia „Boska spawa”
1.00 Kanał dla dorosłych

w głowie jej sprawy natury osobistej. Któregoś dnia niespodziewanie otrzymuje bukiety róż od anonimowego wielbiciela. Lisa postanawia zabawić się w dekietywa i dowiedzieć się, kim jest tajemniczy adorator. Okazuje się, że jest nim właściciel kwiaciarni Lewis. Kiedy Lisa i Lewis poznają się bliżej, zakochują w sobie. Wydaje się, że nie może stać na drodze do szczęścia.

TVPI 21.15

Zamiana rodziców



Film obycz., USA, 1993, reż. Linda Otto, wyk. Joseph Gordon-Levitt, Kathleen York

12-letni Gregory przeżywa dramat. On i młodszy bracia, Jeremia i Zachary, nigdy nie zasnęli rodzinnego ciepła. Ich rodzice są rozwiedzeni, toczą między sobą zażartą walkę, co się odbija na psychicznej dzieci. Nieletni chłopcy raz przeżywają u ojca, który powtórnie się ożenił, raz u matki, prowadzącej dość swo- bodny tryb życia. Najczęściej jednak trafiają do domów opieki społecznej. Gregory zamyka się w sobie, chce zapomnieć o bolesnych doświadczeniach wyniesionych z domu. Gdy poznaje rodzinę Russów, zapagnie zamieszkać z nimi.

TV Polonia 22.10

Magneto

Dramat psych., Polska, 1993, reż. Jan Jakub Koloski, wyk. Jerzy Zelnik, Jan Nowicki
Do rodzinnego miasteczka Gólbina przyjeżdża po latach Lena, mieszkająca obecnie we Francji. Chce poznać prawdę o ojcu, Józefie Magneto. Był sierotą. Magnetyczne zdolności chłopiec przejawiał

ANONSE

już od dzieciństwa. Nieraz swobodnych poglądach, przysporzyły mu kłopotów, a nawet doprowadziły do życiowych dramatów. Wędrował o których informują szpiery rządu. I oto po zapoznaniu się z właścicielką księżek Montag zaczyna je czytać i wątpić w stanowisko rządu.

TVN7 21.10

Fatszywa wiara

Dramat, USA, 1982, reż. Ted Kotcheff, wyk. Michael O'Keefe, James Woods

Danny Stetson jest uczniem college'u. Jego kariera gimnastyczna rozwija się, trenerzy wróżą mu nawet start w olimpiadzie. Pewnego dnia chłopak poznaje atrakcyjną Rebecę, która zaprasza go na farmę. Wygląda na to, że jej mieszkańcy żyją w doskonałej harmonii i miłości. Grupa okazuje się sektą bezkrytycznie czczącą swego przywódcę, Neala Kirklandera. Danny również daje się usidlić i porzuca dotychczasowe życie. Zrozpaczeni rodzice muszą uciec się do usług człowieka, który specjalizuje się w odwracaniu efektów prania mózgu przez sekty.

PIĄTEK 20. II

TV3 22.50

Obawa przed bronią

Komedia krym., USA, 2000, reż. Eric Blakeney, wyk. Liam Neeson, Oliver Platt
Ta komedia kryminalna opowiada o tchórzach... policjancie. Charles jest tajnym agentem. Stale otrzymuje niebezpieczne zadania — sadza za kraty hersztów mafii. Żyje w obawie przed utratą życia bądź kalectwem. Składa nawet wizyty psychologowi, o wszystkich swych obawach mówi podobnym do siebie neurotykom. Pewnego razu spotyka wspianą kobietę. Ta i noc spędza zamknięty w swoim pokoiku. Interesują go tylko trucizny i wielcy truciele — mistrzowie śmierci.



Fahrenheit 451

Film fant., W. Brytania, 1966, reż. Francois Truffaut, wyk. Oskar Werner, Julie Christie
Montag żyje w zamkniętym społeczeństwie, gdzie rząd, w obawie przed ludźmi o

LNK 20.50

Tommy

Komedia, USA, 1995, reż. Peter Segal, wyk. Chris Farley, Brian Dennehy
Tommy Kalahan, po ukończeniu szkoły powraca do rodzinnego miasta i podejmuje pracę w przedsiębiorstwie swego ojca. Stary Kalahan daje synowi nie tylko pracę, ale i macochę, a sam umiera. Tommy nie jest więc jedynym spadkobiercą, co znaczy, że przyszłość przedsiębiorstwa jest więcej niż mglista.

Tango TV 22.00

Wpływowy agent

Thriller, USA 2002, reż. Michael Poulette, wyk. Christopher Plummer, Marina Orsini
Tajemnicza śmierć kanadyjskiego dyplomaty budzi podejrzenia. W okresie zimnej wojny John Watkinson — były ambasador Kanady w Moskwie i bliski przyjaciel premiera — został porwany na rozkaz CIA w celu przesłuchania. Po kilku dniach przesłuchań umiera. Oficjalny nekrolog podaje, że zmarł na skutek zawalu serca, obchodząc w gronie przyjaciół zakończenie swej pomyślnej kariery.

TV4 22.15

Podręcznik młodego truciciela

Czarny humor, Niemcy, W. Brytania, 1995, reż. Benjamin Ross, wyk. Hugh O'Connor, Antony Sher
Film jest oparty na prawdziwym wydarzeniu, które miało miejsce w Anglii w 1961 r. 14-letni Grahem Jang niewątpliwie posiadał żyłkę geniusza, ale właśnie ona popchnęła młodego człowieka do przestępstwa. Nie interesują go ani dziewczęta, ani muzyka rockowa, całe dnie i noc spędza zamknięty w swoim pokoiku. Interesują go tylko trucizny i wielcy truciele — mistrzowie śmierci.



6.00 Dzień dobry
8.00 S. „Kamiesz Rex”
8.50 Filmy anim.
10.15 Film dok.
11.10 Klub prasowy
12.05 Szukam pracy
13.00 Godzina
małych
gwiazd
14.00 Honor kraju
14.55 Drogi.
Samochody.
Lubie
15.25 Pyranke
15.40 Styl
16.25 Kobiety
i mężczyźni
17.20 Wiadomości (ros.)
17.30 Melomania
18.00 Film anim.
18.30 Wiadomości
18.45 S. „Kamiesz Rex”
19.35 Znajdź kąt
20.25, 21.59 Loteria
„Perlas”
20.30 Panorama
21.00 Proszę o głos
22.00 Telefon pomocy
23.00 Wiadomości
23.05 Melomania
23.30 Niech
żyje klasyka

2

15.50 Znajdź kąt
16.00 Filmy anim.
17.25 „Levos piewos”
— magazyn nie
tylko dla kobiet
17.55 Wędrowni kulinarni
18.20 Lotnisko



6.00, 8.00 Dzień
w
Ameryce 6.30 Telesklep
7.00 Film anim. 7.30
Podoba się — nie podo-
ba 9.00, 16.00 Film fab.
„Brzydka Betty” 10.00
S. „St. Tropez IV” 11.00
S. „Spojżenie kobiety”
12.00 Z Nowego Jorku
13.00 Film fab. „Sherlock
Holmes i doktor Watson”
14.30 Stręła zmrzoku
15.00 Dzień w Rosji 15.30
Film anim. 17.00 Pole

CZWARTEK 19. II

11.45 Pora zmierzchu
14.00 Thriller
16.10 Miododramat
17.55 Proba wstąpić
19.15 S. „Dapkusowie
i Butkusowie II”
20.00 Dżasz
20.20 S. „Agent
bezpieczeństwa
narodowego IV”
21.20 Dramat
24.00 Dla wdzięku
0.40 Rozrywki SMS
2.40 Telegra
5.00-6.20 DW



6.25 Rowerowy show
6.50 Filmy anim.
8.15 S. „Żona Judasza”
9.05 S. „Ziemia nadziei”
10.00 Wybacz
11.00 Komedia „Wakacje
rodziny gupiasów”
12.45 Komedia
„Niezwycięża ekipa”
14.20 Filmy anim.
16.50 S. „Brzydka Betty”
17.40 S. „Ziemia nadziei”
18.45 Wiadomości
19.10 Sad
20.00 Rowerowy show
20.25 Niebezpieczna stręła
21.40 Godzina szczytu
22.00 Wiadomości
22.35 Thriller „Zwyczajni
podleżani”



6.40 Telesklep
6.55 Filmy anim.
7.45 Pomoc TV
8.15 Nemele
9.15 S. „Dziś i jutro”
10.15 S. „Wigilia”
11.15 Wersja
12.05 Film fab. „Sen
nocy letniej”
14.15 Program dla dzieci
15.40 S. „Salomea”
16.40 S. „Dziś i jutro”
17.40 Nemele
18.45 Wiadomości
19.10 Telegra „Kto
wygra milion?”
20.00 Pomoc TV
20.30 Euroliga koszykówki.
21.30 Mecz Euroliga „Zaligis”
(Kowno) - „CSKA”
(Moskwa). Podczas



6.25 Nasze zwierzęta
6.55 Proba władzy
7.05, 12.35 S. „Adam i Ewa”
8.00, 18.05 S. „Wioskie
namienności IV”
9.10 Kamera VRS
9.50 S. „... a trzeci zółty”
10.45 S. „Upał w Los Angeles”

„Dziwna kobieta” 16.00
19.00, 22.00 Dzień na
„Zaorane ugory” 17.30
„Idź nie wiadomo gdzie,
przynies nie wiadomo-
co” 18.25 „Kolisanka
dla mężczyzny” 19.35
„Straszny” 20.50 „Mała
Wiera” 23.00 „Pod różni”
0.40 „Jasna droga”



6.00 Dzień dobry 8.45
Wybory prezydenta
9.00, 11.00, 14.00, 17.00
Wiadomości 9.25 Film

przerwy — Euroliga
22.30 Wiadomości
22.50 S. „Kret”
23.30 Euroliga
23.55 Zdrowy
człowiek
0.45 S. „Żonaty
i dzieciaty”
1.15 Telesklep



8.00 Z Wilna
8.25 Budownictwo
8.45 Lekarski domowy
9.15 S. „Trójka kontra
wszysty”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Krótkie spiećie
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 Magazyn
„Czego
chce kobieta?”
12.40 Nowości
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puzdriki, Poezja
miłosna
14.40 Krótkie spiećie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Dziennik
16.10 Film fab.
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.10 Ciepły dom
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Puls
20.30 S. „Trójka
kontra



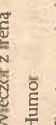
9.00, 17.00 Film krym.
„Telefon policyjny 110.”
Kłótnia skartu
bursztynowej karmaty”
10.30 Komedia „Życie
za kadrem”
12.15 Dramat „Marylin”
13.55 Dramat „Niebezpieczna
przyściółka”
15.25 Dramat krym.
18.30 Karty XXI i Hallmark
18.40 Kalejdoskop żużlek
18.54 Dramat „Młodość
ze śmiercią”
20.10 Film krym. „Przysięga
Frankfurt”

0.30 Muzyka

Białoruska TV

7.00, 8.00, 9.00, 10.00,
11.00, 12.00, 13.00,
14.00, 15.00, 16.00,
17.00, 18.00, 19.00, 23.00
Wiadomości 7.05, 8.10
Dzień dobry Białoruś
9.05, 17.30 S. „Bogaci i
sławni” 9.55, 13.25, 23.40
Biathlon. Mistrzostwa
Europy 11.10, 20.05 S.
„Samozwancy” 12.20,
19.05 S. „Miss Marpl”

wszysty”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.
„Szerebiel’ewo-2”
23.35 Film dok.
23.50 Polowanie



8.30 Włócz z Ireną
9.15 Humor
9.30 Ziemia szarynka
10.00, 14.00 Transmisja
z Sejmu
17.05 Film fab. „Squid”
18.55 Proponujemy!
19.00 Poglad
19.30 Świat kobiety
20.00 Proponujemy!
20.05 Film fab. „Wrog
mego wroga”
21.45 Poglad
22.15 Chodź — zobacz



9.00, 17.00 Film krym.
„Telefon policyjny 110.”
Kłótnia skartu
bursztynowej karmaty”
10.30 Komedia „Życie
za kadrem”
12.15 Dramat „Marylin”
13.55 Dramat „Niebezpieczna
przyściółka”
15.25 Dramat krym.
18.30 Karty XXI i Hallmark
18.40 Kalejdoskop żużlek
18.54 Dramat „Młodość
ze śmiercią”
20.10 Film krym. „Przysięga
Frankfurt”

0.30 Muzyka

Białoruska TV

7.00, 8.00, 9.00, 10.00,
11.00, 12.00, 13.00,
14.00, 15.00, 16.00,
17.00, 18.00, 19.00, 23.00
Wiadomości 7.05, 8.10
Dzień dobry Białoruś
9.05, 17.30 S. „Bogaci i
sławni” 9.55, 13.25, 23.40
Biathlon. Mistrzostwa
Europy 11.10, 20.05 S.
„Samozwancy” 12.20,
19.05 S. „Miss Marpl”

PLOTKI

Najbardziej romantyczne
gwiazdy Hollywood

David Arquette
otrzymał tytuł Naj-
bardziej romantycz-
nej Gwiazdy Holly-
wood.

Żona aktora,
Courteney Cox twier-
dzi, że David jest
staroświeckim Romeo,
który z okazji urodzin i
walentynek urządza jej
romantyczne przyjęcia
z fajerwerkami. W
nowym rankingu ma-
gazynu „In Touch”,
Arquette wyprzedził
m. in. Willa Smitha i
Nicka Lachey’a.
Oto pierwsza
dziesiątka najbardziej

Romantycznych
Gwiazd Hollywood:
1. David Arquette
2. Will Smith
3. Nick Lachey
4. Kate Hudson
5. Antonio Banderas
6. Drew Barrymore
7. Matthew Broderick
8. Mandy Moore
9. Jennifer Aniston
10. Charlie Sheen

Lopez opłakuje
rozstanie z Affleckiem

Jennifer Lopez
opłakuje swoje
rozstanie z Benem
Affleckiem pisząc
o byłym narzecz-
nym piosenkę.

Bardzo chory
Marlon Brando

Marlon Bran-
do porusza się na
wózku inwalidzkim
i wygląda na bardzo
chorego.

Prasa opublikowała
niedawno zdjęcie
zmierzającego gwiaz-
dora udającego się do
kliniki okulistycznej w
związku z problemami
ze wzrokiem spowo-
dowanymi prawdopo-
dobnie zaawansowaną
cukrzycą. Ostatnio
79-letni Brando odkrył
w sobie wolę życia i
wygląda na coraz
słabszego. To na-
prawdę szokujące, jak
bardzo pogorszył się
jego stan — mówi zna-
jomy gwiazdora.

Pragnie tylko sławy

Samantha Mor-
ton uważa, że Eliza-
beth Hurley nie jest
aktorką.

Brytyjska gwiazda,
która otrzymała no-
minację do Oscara za
rolę w filmie „Nasza
Ameryka”, twierdzi, że
była modelką koncernu
kosmetycznego Estee
Lauder jest bardziej
zainteresowana sławą,
niż aktorstwem. „Ona
nie jest żadną aktorką.
Chyba nie wyobrażacie
sobie, że pojechałaby
smutno.”

Bardzo chory
Marlon Brando

Marlon Bran-
do porusza się na
wózku inwalidzkim
i wygląda na bardzo
chorego.

Prasa opublikowała
niedawno zdjęcie
zmierzającego gwiaz-
dora udającego się do
kliniki okulistycznej w
związku z problemami
ze wzrokiem spowo-
dowanymi prawdopo-
dobnie zaawansowaną
cukrzycą. Ostatnio
79-letni Brando odkrył
w sobie wolę życia i
wygląda na coraz
słabszego. To na-
prawdę szokujące, jak
bardzo pogorszył się
jego stan — mówi zna-
jomy gwiazdora.

SOBOTA 14. II

8.00 Filmy anim. dla dzieci 9.30 Encyklopedia Gustawa 10.00 36,6 10.30 Program dla wsi 11.00 Zęczyt wleńskie 11.15 „Album Wleńskie” (pol.) 11.30 Rosyjska ulica 11.45 Słowo tłumaczaj nam 12.00 Świat dzięki przyrodzie 12.30 Film dok. 13.00 Z profesorem Kardinalsen 13.15 „Discovery” dla dzieci 14.05 Nowości i prognozy naukowe 14.35 Magazyn wojskowy 15.00 24 sekundy 15.30 Przegląd NBA 16.00 Wiadomości 16.10 Międzynarodowe mistrzostwa stylów 17.15 Film dok. 18.15 Pytanko 18.30 Wieczory autograf 19.30 Eurowizja 20.25, 20.59 Loteria „Pielna” 20.30 Panorama 20.50 Loteria „Uzinas” 21.00 „Burwizja 2004” 22.45 Drama „Niebo i ziemia”	15.55 Zęczyt wleńskie 16.10 „Album Wleńskie” (pol.) 16.25 Rosyjska ulica 16.40 Słowo tłumaczaj nam 16.55 Podziże 17.25 Syty 18.10 Retrospektywa 19.10 Dokumentalijaka światowa 20.10 Z archiwów LTV 21.05 Znajdź kąt 22.00 Panorama 22.20 Noc jaszowa	7.35 Filmy anim. 9.05 S. „Kamiet Galicra” 9.30 Wojny robotów 10.30 NRTV 11.00 Sport ekstremalny 11.30 Komedia „Wysąg szaleńców” 13.25 Program dla dzieci 15.00 S. „Prawdziwa miłość” 16.00 S. „Straznik” 16.55 Konkiet hngl Valisliane 18.00 Zdyty język 18.45 Wiadomości 19.05 Zdyty język 20.00 Wiadomości rowtowe plus 20.30 Komedia „Noc w barze McCool” 22.10 Film erot. „Truicy kuszcz. Lil” 24.00 Thriller erot. „Skotik na dwóch”
--	--	--

8.00 S. „Mieczennice 2”	18.45 Wiadomości	10.00 Kamikaze i Tr
8.40 Śniadanie Rodzica	19.05 Sobotni show	10.30 Bajzany
9.15 Uliczka	20.15 Film romant. „Titanic”	zdrowi
darmu przyrody	23.40 Burzliwym lady	11.00 Twój
9.25 Dziennik marny	0.40 Komedia „Lowelas”	wychowawek
10.00 Sobotni	2.30 Teleskop	11.30 „Okraina”
12.00 Dla wlekarzy		12.15 Koncert
12.30 Komedia „Jedzy wiek”		13.15 Programy
14.35 Koncert		13.20 Chodź
16.05 S. „Julia”	8.00 Z Wilna	— zobacz
17.00 Telegra „Kto zostanie	8.30 Telefon „Niedzieli”	14.00 Turcy róg
millionerem?”	9.15 Europis.	14.30 Świat książek
17.40 Przegląd LK	9.45 Dla ogrodników	15.00 Film anim.
18.00 Mistrzostwa LK	10.15 Budownictwo	15.20 Labirynt gier
„Lietuvos ryšas” (Wilno)	10.30 Reklama	16.30 Humor
— „Zaigris” (Kawno)	11.00 „Anschlage”	17.00 Film fab.
Podczas przerwy	11.55 Film fab.	„Znakomosci
— Przegląd LK	„W poszukiwaniu	z ogłoszenia”
19.45 Thriller „Kaisiś rubin”	kupiana Granta”	19.00 Bez pracy nie
21.55 Bushido	13.00 Wiadomości	ma kłacz
21.15 Drenat erot. „Romans”	13.15 Nowości	19.30 Oaza
1.10 Rozrywkł SMS	13.25 Rewolucja kulturalna	20.00 Programy
3.10 Telegra „Rozbież mnie”	14.15 Wyspy	20.05 Film fab.
5.00-6.25 DW	15.00 Film fab. „Strzały	„Świętobliwici”
	Robina Hooda”	21.45 Region
	16.15 Film anim.	skrywnicki
7.35 Teleklep	16.30 Wielka przerwa	22.15 Płóg
7.50 Filmy anim.	17.00 Hokej na lodzie	
8.25 Dla dzieci	17.25 Powalutowacze przegod	
10.00 Zdrowy człowiek	18.15 Kązownik „Wiatg”	
11.00 Samochody	19.00 Wiadomości	9.00, 17.00 Dramat
11.30 Komputery	19.25 Zwierciadło	„Poranne dni”
12.00 Film krym.	19.50 Uczciwy detektyw	10.35 Melodramat
„Placacz od deszczu”	20.15 „Anschlage”	„Mademoiselle”
13.40 Koncert	21.00 S. „Święto	11.55 Melodramat
15.00 Misi i minister	Przemierzenia	„Jestem ja”
turyści 2004	Paraklino pod	14.05 Melodramat
16.00 Mój miłość	brozant”	„Doga”
17.00 Inne życie	22.30 S. „Brygada”	15.25 Thriller „Zatoka
17.35 Final walentynkowej	23.25 Program muz.	strachu”
akcji TV3		18.35 Program
17.45 Szczególne kobiety	9.35 Filmy anim.	kanalów
		XXI i Hallmark
		18.45 Kalendarz zniżek

SPRODA 18.11

10.10, 18.00 S. „Taipa prawa”	13.00 Wiadomości
11.40 Tangomama	13.10 Włóczęgi polonijne
13.00 Hunio	13.25 Hit kultury
ekstremalny	13.50 Opowieści
13.10 Film przyg. „Ucieczka z „Mianidy”	Cmentarz Eryczkowskiego
15.00 Gra „hazard SMS”	14.10 „Magneo” — film fab.
17.00 Interaktywny show	15.35 W wyższej Olezyńce
19.30 Tangomama	— reportaż
20.55 Ekstremalny humor	16.00 Wiadomości
21.10 S. „Jazzan”	16.10 Na zdrowie, Jagielski, talk show
22.00 Komedia „Dzień dobry, Witczanie”	16.50 „Był sobie raz” — film anim.
0.05 Znajomość SMS	17.00 „Klan” — telenowela
1.05 Tele-klep	17.20 Sapaq PRL
	17.50 Maria Iwaszkiewicz opowiada: O tanim pokoleniu
7.00 Niepodołani — program	18.00 Teleexpress
7.15 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości — o 8.00	18.15 Sportowy Express
9.00 Wiadomości	18.20 Goś. Jedynki
9.11 Pogoda	18.35 Budzik — program dla dzieci
9.13 Wzornicza 17	19.00 S. anim. „Trzy misie”
9.25 „Klan” — telenowela	19.25 Opowieści Cmentarza Eryczkowskiego
9.45 Eurotel — magazyn	19.45 Dobre książki
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”	— magazyn
10.05 Budzik	20.15 Dobranocna
— program dla dzieci	20.30 Wiadomości
10.30 S. anim. „Trzy misie”	20.58 Sport
11.00 Plus minus	21.04 Pogoda
— magazyn ekonom.	21.10 „Klan” — telenowela
11.30 Mój wybór	21.35 Rozmowy przy stole
Urysnów — reportaż	— program publ.
11.55 Polskie miastka	22.10 „Magneo” — dramat psych.
1. mistrzka	23.35 W wygnanie!
12.05 Forum — program publ.	
12.50 Impresek „Jasn	
Miro” — film anim.	
12.55 Miniatury filmowe	
do muzyki klasycznej	
5. „Urwis Didie” 16.05	Telesklep 12.40 Film fab.
5x5 17.05 S. „Pismaki”	14.15, 21.05 Film fab. „Na
18.30 A propos 20.05	nożach” 15.10 Włóczęgi i
S. „Samozwacy” 21.00	wolność 15.45 Oczywiście
Panorama 21.50 Film	— nierynadowe 16.15
dok. 22.00 Film fab.	Ludowe środki 16.35 Film
„Powietrni piaci” 24.00	anim. 16.55 Stopnie 18.45
Mistrzowie	Moda 19.35 Film fab 20.55
	Kolysanka 22.35 Kontynent
	23.15 „Wreniczko” 0.35
	„Pietrowka 38” 0.50 Nasza
	muzyka
7.00 Nastroi 9.50, 17.20	
Rosyjski wiek 10.30, 18.15	
Balet 11.00, 14.00, 18.00,	
22.00, 24.00 Wydarzenia	
12.20 Data 12.05 Łakomy	
gasek 12.20 19.15, 23.40	
	6.45, 14.15 S. „Czas nie
	czeka” 7.45, 15.15 Film

(Czyżnie — reportaż 24.00 Janomara 0.20 Sport-telegram 0.23 Prognoza pogody 0.30 Itrak 2004 0.40 Kociołkiel: wzdrzał, kociołkiel wie — program puił. (Kulitadum) 8.30 S. komed. „Odliotowa maiolata” 9.00 S. komed. „Juk rozkochoć milbonera” 9.30 „Włoserna namiętność” — telenowela 10.20 „Corta milośd” — telenowela 11.15 „Mala Księżni-żka” — telenowela 12.10 S. „Przygoły Supernan” 13.05 Telesklep 15.25 „Włoserna namiętność” — telenowela 16.20 „Cerna milośd” — telenowela 17.10 S. komed. „Luz w dwiocił” 17.40 S. komed. „Nikił” 18.10 S. „Polepietie” 19.10 S. „Przygoły Supernana” 20.10 S. komed. „Oliotowa maiolata” 20.40 S. komed. „Zawod — gitiła”	21.10 „Ułane rżani” — komedia 22.55 S. „Ciniłaze na moknacił” 23.50 „Co za noc” — magazyn 0.20 „Chłopot rżenika” — film obycz. 2.25 „Mroczne zawrocenie” — film sensac. (TVPI) 7.00 Telezakupy 7.15 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości — o 8.00 9.00 Wiadomości 9.11 Pogoda 9.13 Wocnitca 17 9.20 S. „Mocła na sukces” 9.45 Kłasiłpa animacił 10.10 Plawetnik i przyjaciele — program dla dzieci 10.35 Bajeczki jedyneczki — program dla dzieci 10.45 Program dla dzieci 11.00 S. anim. „Kropelka — przygoły z wodą” 11.30 S. „Jesił nadełdże jutił” 12.15 Szasła na życie 12.30 S. dol. „Nowocznia chitunę” 13.00 Wiadomości 13.10 Agenciłznes 13.40 To trzeba wśledzić 13.25 Samo życie — reportaż 13.45 „Kłani”	o. impiłskie Przegład sportowy Eurobiatki 16.00, 20.30, 23.30 Piłka nożna 18.00, 1.45 16.30 Boks 18.00, 1.45 Dziełę europejskiego fut- bolu 19.00 Narciarstwo 20.45 Jędzdiectwo 21.45 Eurosport 22.00 Golf 11.00 11.30 12.30, 23.30 Tennis 1.45 futura 19.00 21.45 22.00	10.00, 10.25, 18.00, 18.30 Węklakstwo 10.55 Budowa samochołu 11.20 Szkoła szpie-
--	--	--	---

— telenowela	14.10.5 „J. A. G. Wojskowe
„Młuo Śledcze”	
15.00 Nossie rytmu	
— zduwowa — magazyn	
15.20 Bez tytułu — magazyn	
15.40 Światowe	
dziedzictwo kultury	
16.00 Wiadomości	
16.10 Raportaż	
16.35 Bezpieczna	
— jedynka — magazyn	
17.00 Rover Blazja	
17.25 „Moda	
na sukces”	
17.50 Sportowy Express	
18.00 Telexpress	
18.20 Gość Jedynki	
18.35 „Plan”	
— telenowela	
19.05 Rozmowy	
na czasie	
— program publ.	
19.30 Inak 2004	
20.00 Wieczorynka	
20.30 Wiadomości	
20.58 Sport	
21.04 Pogoda	
21.15 Film obcy	
„Zamiani	
podziwów”	
22.55 Kryminalna	
— jedynka — magazyn	
23.15 Obraz	
niekontrolowany	
— magazyn	
regotowski	
23.40 Oblicza mediuw	
24.00 Monitor	
Wiadomości	
0.15 Blizna	
— perspektyw	
0.25 „Uciec przed	
— samym sobą”	
— film fab.	
gów 12.15 Niezwykłe	
maszyny 13.10, 19.00	
Wyspiśko 14.05 Śmiale	
projekty inżynierii	
15.00 Gry komputerowe	
16.00 Natwiewki	
złociński 16.30 Zagadki	
przeszłości 17.00, 2.00	
Pola biew 20.00 Sprzęt	
bojowy 21.00 Utracone	
starby dawnego świata	
22.00 Neodgadnięte	
zagadki 23.00 Niestali	
politycy 24.00 Czary	
1.00 Hitler 3.00 Samolot	
— traci Wrightów	



6.00 Dzień dobry
8.00 S. „Jack, Grubas i pies”
8.50 Filmy anim.
10.15 W oczekiwaniu
na „Dainę dainę”

10.45 Film dok.
11.10 Dla wsi
11.40 36,6
12.10 Wieczorny

autograf

13.00 Międzynarodowe
mistrzostwa
stylistów

14.00 Film dok.
„O Marcie”

15.00 Podróże
15.30 Komedja „Bogus”
17.20 Wiadomości (ros.)
17.30 Niech

żyje klasika

18.00 Film anim.
18.30 Wiadomości

18.45 S. „Komisarz Rex”
19.35 Poglądy Bartłusza
20.25, 21.59 Loteria
„Perlas”

20.30 Panorama
21.00 Klub prasowy
22.00 Niedzielnie
22.45 Nowości domu
kultury

23.00 Wiadomości
23.05 Thriller „Sila”

14.50 Retrospektywa
16.00 Filmy anim.
17.25 Rosyjska ulica
17.40 Słowo chrześcijanina
17.55 Pytanko
18.10 Magazyn wojkowsyaa

2

6.00, 8.00 Dzień w
Arnercy 6.30 Telesklep
7.00 Film anim. 7.30
Nieznaną planetę 9.00,
16.00 S. „Brzydka Betty”
10.00 S. „St Tropez IV”
11.00 S. „Spojrzenie
kobiety” 12.00 Z Nowego
Jorku 13.00 S. „Sherlock
Holmes i doktor Watson”
14.30 S. „Strefa zmro-
ku” 15.00 Dzień w Rosji
15.30 Film anim. 17.00
Czekaj na mnie 18.00 S.



11.20 Dinozaury 12.15
Utrata skarby przeszłości
13.10 „Full Metal” 14.05
Wysypisko 15.00 Wnaki
16.00 Zaginiony samolot
17.00 Wielkie bitwy 17.30
Miesiace wojny 18.00
Pola bitew 19.00 Droga
do nieba 20.00 Sluga
Hitlera 21.00 Śmiecie pro-
jektu inżynierów 22.00
Ślady mordercy 23.00
Kryminolodzy 24.00
Archiwa FBI

9.10 S. „Lokatorzy”
9.55 Komedja
12.00 Śmieciarka
14.00 Melodramat
16.05 Melodramat
rapodia”
17.55 Próba władzy
19.15 Kamera VRS
20.00 Dziś
20.20 Pora zniechętu
21.20 Dramat „Przeżył”
23.40 Magazyn
sportów
zimowych
0.15 Przegląd sportowy
1.00 Rozrywki SMS
3.00 Telegra „Rozbierz mnie”
5.00-6.20 DW

24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.



23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

23.50 „Ruskie gwiazdy”
24.00 Po obu
stronach muru
0.40 S. „Żonaty
i dzieci”
1.10 Telesklep

8.00 Z Wilna
8.20 Stolica
8.40 Prawo i człowiek
9.15 S. „Trójka kontra
wszyscy”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Duże gospodarstwo
11.00 S. „Stacja”
11.45 Wiadomości
11.55 „Czego chce kobieta?”
— magazyn
kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puźkim. Prezja
młodsza
14.40 Kuchnie śpięcie
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Film fab. „Kucze
od raj”
17.40 S. „Zwyczajne
prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Budownictwo
19.50 Lekarz domowy
20.30 S. „Trójka kontra
wszyscy”
21.15 S. „Stacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.

Białoruska TV

7.00, 8.00, 9.00, 10.00,
11.00, 12.00, 13.00,
14.00, 15.00, 16.00,
17.00, 18.00, 19.00,
20.00 Wiadomości
7.05, 8.10 Dzień dobry,
Białoruś 8.45, 14.45,
16.45, 0.15 Mój kraj 9.05,
17.35 S. „Bogaci i sławni”
9.55, 13.25 Biathlon.
Mistrzostwa Europy
11.20 Narodowy festiwal
piosenki 12.20, 19.05 S.
„Miss Marpi” 15.10 S.
„Studenckie życie” 15.35

Przegląd wydarzeń międzynarodowych

21.50 Film fab.
„Potajemne spotka-
nie” 23.00 Film fab.
„Chłopcy”



7.30, 14.20 Film fab.
„Wyspa skarbów” 8.35
Program dla dzieci
10.20 „Kala mala” 10.40
Tajemnica zielonej
komnaty 11.00, 14.00,
23.40 Wydarzenia 11.20
Stopnie 11.45 Film

anim. 12.05 Serpentyna

muzyczna 12.45 „Biały
archipelag” 13.10,
16.25, 0.10 Telesklep
13.30 Jestem mamą
15.30 Ocywiste — nie-
warygodne 15.55 S.
„Rosyjskie zimy w N’cel”
15.35 Środki ludowe
15.55 Magia 17.35
„Ścieżka dźwiękowa
MK” 18.40 Rosyjski
wiek 19.20 Komedja
21.00 „Świąteczne”
22.00 Postscriptum
Film fab. „Winda kur-
suje według rozkładu”

23.10 Moda 23.55

Reporter 0.30 Kanał dla
młodzieży



6.45, 12.00 Film fab.
„Papierowy detektyw”
8.30, 13.45 W czte-
ry oczy 10.15, 11.00
Film fab. „Polyanna”
15.30 Film fab. „Cud
McDonalda” 17.15 Film
fab. „Zwracając się
do Jane” 19.00, 19.45,
1.00 S. „Dzordana bada
sprawę” 20.45, 2.00

Film fab. „Tylko w sali

taneżnej”



9.30, 24.00 Sport rekre-
acyjny 10.00 Północny
dwubój 11.15, 15.15
Biathlon 12.15, 14.15
Bobsleje 13.15, 18.15
Skoki narciarskie 16.00
Piłka nożna 20.00
Igrzyska olimpijskie
20.30 Tenis 21.30
Lekka atletyka 23.00
Boks 0.30 Przegląd
sportowy



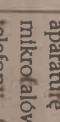
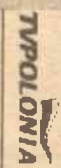
11.20 Dinozaury 12.15
Utrata skarby przeszłości
13.10 „Full Metal” 14.05
Wysypisko 15.00 Wnaki
16.00 Zaginiony samolot
17.00 Wielkie bitwy 17.30
Miesiace wojny 18.00
Pola bitew 19.00 Droga
do nieba 20.00 Sluga
Hitlera 21.00 Śmiecie pro-
jektu inżynierów 22.00
Ślady mordercy 23.00
Kryminolodzy 24.00
Archiwa FBI

18.50 Film anim. „Książ-
ki”
20.15 Komedja
21.55 Thriller
„Rosyjski
regime”
23.30 Komedja
1.00 Kanał dla dorosłych

9.00 Wiadomości
9.11 Pogoda
9.15 Telewizyjny
przewodnik
po kraju
— magazyn
9.55 Znamo
— program
kulturalny
10.20 Program
dla dzieci
10.30 S. anim.
„Marco i Gina”
11.00 Mówi się...
— program
poradnikowy
11.20 Parłetał o młkie...
— koncert
11.40 Podróże
kulturalne
12.10 Książki z
górną polką
— magazyn
12.20 „Klan”
— telenowela
13.30 Wideozłota
Dorosłego
Człowieka
14.00 Wiadomości
14.10 S. „Daleko
od szczy”
15.40 Tam gdzie
jestem
— reportaż
16.10 S. „Święta
wojna”
16.35 Film fab.
18.00 Teleskopy
18.15 Sportowy
Express
18.25 S. „Na dobre i na złe”
19.15 S. „Kartka

9.00 Wiadomości
9.11 Pogoda
9.15 Telewizyjny
przewodnik
po kraju
— magazyn
9.55 Znamo
— program
kulturalny
10.20 Program
dla dzieci
10.30 S. anim.
„Marco i Gina”
11.00 Mówi się...
— program
poradnikowy
11.20 Parłetał o młkie

NIEDZIELA 15. II

[illegible]

WTOREK 17. II

20.55 Film przyg. „Kroślowa mieczów” — program 21.45 Dramat „Wielkie drzewa” 23.20 Thriller „Opętany” 1.00 kanał dla dorosłych	10.10 Pastelunek i przyjaciele — program dla dzieci 10.35 S. „Dwa światy” 11.05 Współczesna proza polska 11.35 Romantyczne podróże do Polski — reportaż 11.55 Ze sztuki na ty 12.00 Muzyka w zabytkach — koncert 12.50 Kobiety Białego Danu 13.00 Wiadomości 13.10 S. „Pieśnia” 13.35 Sportowy rydwan 14.05 „Tylko tato” — telenowela 14.30 Pamięć o mnie... koncert życzeń 14.50 Salon Kieszowy 15.05 Eurofolk Sanok 15.35 Zaproszenie 16.00 Wiadomości 16.10 Teraz Wilcox — 30 lat na scenie 17.00 „Klan” — telenowela 17.25 30 toni — lista, lista — lista przebojów 18.00 Teletext 18.15 Sportowy Express 18.20 Góś Jedyński 18.35 Pieluszek i przyjaciele	19.00 S. „Dwa światy” 19.25 Magazyn olimpijki — Echa stadionów 20.00 Wiadomości polonijne 20.15 Dobranocna 20.30 Wiadomości 20.58 Sport 21.04 Pogoda 21.10 „Klan” — telenowela 21.35 S. „Pieśnia” 22.00 Wideolecia Dorosłego Czołwieka 22.30 „Tylko tato” — telenowela 23.00 Ze sztuki na ty 23.30 Hit kultury — magazyn 24.00 Panorama 020 Sport-telegram 024 Prognoza pogody 0.30 Forum — program pub. 1.15 Polskie miasta i miasteczka 1.25 Monitor Wiadomości	— telenowela 12.10 S. „Przygody Supermana” 13.05 Telesklep 15.25 „Włosenna namiotok” — telenowela 16.20 „Cena miłości” — telenowela 17.10 S. komed. „Luz we dwóch” 17.40 S. komed. „Jak rozkochnać milionera” 18.10 S. sensa. „Brygada ratunkowa” 19.10 S. „Przygody Supermana” 20.10 S. komed. „Odlotowa małolata” 20.40 S. komed. „Luz we dwóch” 21.10 „Twarz modelki” — dramat 23.05 S. „Pokolenie” 24.00 Cda nr 0.30 „Śmietelny wyśg” — film sensac. 2.15 „Twarz modelki” — dramat	11.25 S. „Kroślowa miecz” 12.10 Wielki świat mych odkrywców 12.25 Kwintace 12.30 okenko — felieton 12.30 Zwierzęta świata 13.00 Agrobiznes 13.10 Tak jak w Unii 13.45 S. „Pieśnia” 14.10 S. „Sasiedzi” 14.40 S. komed. „Lokatorzy” 15.05 Książki na zime 15.10 „Nieukochany cud” — film dok. 16.00 Wiadomości 16.10 Reportaż 16.30 Otwarte drzwi 17.00 Kawa Białka 17.25 S. „Mola na sukces” 17.50 Sportowy Express 18.00 Teletext 18.20 Góś Jedyński 18.35 „Klan” — telenowela 19.05 Forum — program pub. 19.50 Bezpieczna zina, ubezpieczony kierowca 20.00 Wideozrywka 20.30 Wiadomości 20.58 Sport 21.04 Pogoda 21.15 „Noce rozmyw” — thriller 22.50 Krokodzik widział, krokodzik wie 23.25 Plus minus — magazyn ekonomiczny 24.00 Monitor Wiadomości 0.15 „Prawdziwy koniec wielkiej wojny” — film dok. 1.00 „Wielki Gatsby” — film fab.
--	---	--	---	--

6.30 Telesklep 7.00 Film anim. 7.30 Nasze ułetowane dzieci 8.00 Tydzień w Izraelu 9.30 Wielecny płaszczyk 9.00, 16.00 S., "Bryzda Betty" 10.00 S., "St Tropcz IV" 11.00 S., "Spożyczenie kobiety" 12.00 Z Nowego Jorku 13.00 Ważni ludzie 14.00 Nieznana planeta 14.30 Vis a vis z Barata 15.00 Zdrowie 15.30 Film anim. 17.00 Czekaj na mnie 18.00

S. „Milady” 19.00 Echa tygodnia 20.00 S. „Agent bezpieczeństwa narodo-wego” 21.00 Film fab. „O wszystkim zaedytuję sama” 22.30 Parotama Rosji 23.30 Film fab. „Jeli idziesz, to idź” 1.30 Podobna się — nie podobna 2.00 Echa tygodnia

13.00
Cinema
Polska

9.00, 16.00 „Zbrodnia i kara” 10.50 „Tak się rozpoczęła legenda” 11.55 „We dwóle w

nowym domu" 13.15	W świecie zwierząt 9.10
"Śledztwo" 14.25	Chaotyczne notatki 9.30
"Człowiek z bulwaru Kąpcynów" 17.45	Dopóki wszyscy w domu 10.00
"Antyczna liryka" 18.05	Zegadnij melodię 10.30
"Dumas na Kaukazie 19.15	Podróże przyrodni-ka 11.25
"Temat dla niedużej opowieści" 20.40	Film fab. "Czarny rekin" 13.15 S. "Drakoza" 13.45 S.
"Okrutny romanś" 20.40	"Letnicy" 14.35
"23.00 „Czapliniana" 0.05	Panorama śmiechu 15.00
"Małowe gwiazdy"	Kryminalna Rosja 15.30
	Film fab. „Indiański tropem" 18.00
	Film fab. „24 godziny" 20.00
	Czas 20.45
	"KWN" 23.15
	Film "Recepty mniczów bud-dyjskich" 23.50
	Pilka nożna 0.20
	Muzyka

7.40	Konkurs	mlodych
talentów		8.00
Przeład	wydarzeń	
międzynarodowych	8.30	
Magazyn wojskowy	9.00	
12.00, 15.00	Wiadomości	
9.05 S.	"Długa droga	
przez	wydmny"	9.55
Słowo	metropolity	
Filareta	10.05	Zdrowy
tryb życia	10.35	Koledzy
klasowi	11.15	Wszystko
w porządku,	mamo	12.05
Film fab.	"Płynęły	tyzy"

14.45	Mój kraj	15.10	5.	12.10,	19.25,	23.40
„Studentkie życie”	15.35	Telesklep	12.30	Film		
5. „Urwis Didie”	16.05	fab. 14.15,	21.00	5. „Na		
5x5 17.05	5. „Pismaki”	nozach”	15.15	Program		
18.30	Dla kobiet	21.00	Karautowa	16.10		
Panorama	21.50	Film				
fab. „Przeciwko prądowi”		Ucieczka z amunicją				
23.40	5. „Każde życie- nie”	16.40	Film anim.	16.55		
		Idący do przodu	17.20			
		Rosyjski wiek	18.45			
		Niepetersburskie tajem- nice Leonida Pczoiikina				
		19.40	Film fab.	20.50		
7.00	Nastroj	9.50	Kolysanka	22.35		
Rosyjski wiek	10.25,					
18.15	Balet	11.00,	14.00,	23.15		
18.00,	22.00,	24.00		0.35		
				„Pietrowka 38”	0.50	
Wydarzenia 11.20	Data			Nasza muzyka		

6.45, 14.15 S. „Czas nie czeka” 7.45, 15.15 Film fab. „Przeław woli” 9.30, 17.00 S. „Córki Maciełoda” 11.00 Film fab. „Święty Mikołaj” 12.45, 18.30 Film fab. „To, czego oczy nie widzą” 20.00, 23.30 Film fab. „Widok grozy”

9.30 Sport rekreacyjny
10.00, 13.30, 18.00

Eurobramki	11.00	Leżki
atletyka	12.30,	14.30
19.00 Piłka nożna	15.00	
Skoki narciarskie	16.30	
21.00, 22.00 Boks	24.00	
Igrzyska olimpijskie	0.30	
Przeład sportowy		



11.20	Czołgi	12.15
Niezwyczajne maszyny	13.10	
Za fasadą 14.05 Wielcy		
Zbrodniarze 15.00 Badacz		
wraków	16.00	Naziszi
17.00, 2.00 Pole bitwy		
19.00, 22.00 Wysypisko		

20.00	Archeologia	21.00
Najwięksi	złociący	
świata.	Stalin	21.30
Zagadki	przezłosc	
23.00	Śniatę	projekt
inżyneryjne		24.00
Komputerowe gry		



6.00 Dzień dobry
8.00 S. „Komisarz Rex”
9.35 Film anim.
10.00 Tele bim bam
10.30 Film dok.
11.25 „Album Wileńskie” (pol.)
11.40 Rosyjska ulica
11.55 Słowo chrześcijanina
12.10 W interesie społeczeństwa
13.00 Targowisko bied
13.45 Godzina z prof. Kazimierzem Podgórnym

14.30 „Levos piewos” — magazyn nie tylko dla kobiet

15.00 Wędrowni kulinarni

15.30 Dramat „Siła jedności”

17.20 Wiadomości

17.30 Program S

18.00 Film anim.

18.30 Wiadomości

18.45 Puchar koszykówki mężczyzn.

„Lukoil-Academic” (Bułgaria) — „Lietuvos rytas” (Litwa)

20.25 21.59 Loteria „Perlas”

20.30 Panorama

21.00 Pokolenie pieniądza

22.00 Szukani pracy

23.00 Wiadomości

23.05 Film dok.

15.50 Muzyka poważna

16.00 Filmy anim.

17.00 Tele bim bam

17.25 Trembita

17.35 Magazyn wspólnot

17.50 Menara

18.00 Program dla wsi

18.30 Program S

19.00 W świetle filmu

19.30 Wiadomości

20.00 Kobiety

21.00 Retrospektywa

22.00 Panorama

22.30 Telegra „Honor kraju”

23.25 Drogi. Samochody. Ludzie

6.25 Rowerowy show

6.40 Filmy anim.

8.15 S. „Żona Judasza”

9.05 S. „Złotokopie”

10.00 „Maximaria”

11.10 Film fab.

12.40 Komedia „Mars atakuje”

14.30 Filmy anim.

16.50 S. „Brzydka Betty”

17.40 S. „Złota rybka”

18.45 Wiadomości

19.10 Nury

20.10 Rowerowy show

20.25 O.A., do

21.45 Godzina socyzmu

22.00 Wiadomości

22.35 S. „Błaga”

23.35 Film erot.

23.45 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.

23.55 Film erot.



9.00 Konkurs tanca
dzieci
i młodzi
10.15 Filmy dok.
z okazji Dnia
Ochotniczości
Państwa
Litewskiego
12.30 Misa
z okazji 16 lutego
13.30 C. d. filmów dok.
14.00 Dzień gwiazd NBA
17.00 Uroczysta
akademia
18.00 Węzwanie
nagrodi
narodowych
Litwy
19.30 Konkert
na placu
Katedralnym
20.25 21.59 Loteria
„Pielis”
20.30 Panorama
21.00 Film fab.
„Kontasz Roks.
Ostatnia
scena
— Wiedzi”
22.30 Filmy dok.

2

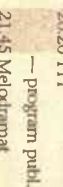
14.45 Bismutskie
impreze
15.35 Świąteczne
myśli
16.00 Filmy anim.
17.00 Encyklopedia
Gustawa
17.25 Zeszyt wileński
17.40 „Album

6.30 Telesklep 7.00 Filmy
anim. 7.30 Dziele oce-
anów 8.00 Panorama
Rosji 9.00, 16.00 5.
„Brzydka Betty” 10.00
5. „St Tropez IV” 11.00
S. „Spożycie kobie-
ty” 12.00 Echa tygo-
dnia 13.00 Film fab.
„Siedemnaście mgieł
wiosny” 14.30 S. „Strefa
złotok” 15.00 Dziś w
Rosji 15.30 Film anim.
17.00 Czekaj na mnie

PONIEDZIAŁEK 16. II



Wileńskie”
17.55 Popołudnie
z Okolicami
18.20 Telefon
pomocy
19.15 Honor
kraju
19.30 Wiadomości
20.10 Znamiona
czasu
21.05 Dokumentalistyka
światowa
22.00 Panorama
22.30 Tydzień
23.15 24 sekundy



7.15 Filmy anim.
8.20 Film przyg.
„Tarzan
i Wielka Roka”
9.55 Komedia
„Mała
najwyższa liga”
12.00 Komedia „Budry”
13.25 Komedia
„Mars atakuje”
15.20 Komedia
„Tango i Cash”
17.05 Film fab. „
Argentynczyk
w Nowym Jorku”
18.45 Wiadomości
19.10 Film przyg.
„Robin Hood
— krol zbrodni”
21.45 Film akcji „Sieć”
23.50 Thriller
„Długi weekend”

3

6.40 Telesklep
6.55 Filmy anim.
7.45 Reality show
„Pomoc TV”
8.15 Nomada
9.15 Komedia „Śniadanie
z Einsteinem”
10.55 Komedia „Kile
hokejowe”
13.35 Film przyg. „Indiana
Jones i
świątynia śmierci”
14.45 Film dok.
15.40 S. „Salonna”

4

18.00 S. „Młady”
19.00, 22.00 Dziś na
świecie 20.00 S. „Agent
bezpieczeństwa nardo-
wego” 21.00 Film fab. „O
wszystkim zdecyduję
sama” 23.00 S. „99-1”
24.00 Film fab. „Czas
wypoczynku od soboty
do poniedziałku”
25.00 S. „Za władzę rad”



9.00 „Zbrodnia i kara”
10.45 „Antyczna liry-
ka” 11.05 „Dumas
na Kaukazie” 12.15



16.40 S. „Dzikuska”
17.40 Nomada
18.45 Wiadomości
19.10 Po obu
stronach muru
20.00 Reality show
„Pomoc TV”
20.30 Tydzień
21.40 Thriller „Gra”
24.00 60 minut
0.50 Komedia „Żonaty
i dzieci”
1.20 Telesklep



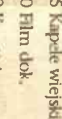
8.00 Kamień węgielny
8.30 Dzień dobry
9.15 S. „Trójka
kontra wszyscy 2”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Cała Rosja
11.00 Wiadomości
tygodnia
11.55 Magazyn „Czgo
dnie kobiety?”
12.40 Nowości kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.30 Życie prywatne
14.15 Puszczyń Poczta miłosa
14.40 Księżka spieję
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości
16.10 Wybrańcy
17.10 Autolani
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Europejsk
20.00 W świecie koszykówki

3

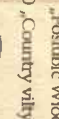
6.40 Telesklep
6.55 Filmy anim.
7.45 Reality show
„Pomoc TV”
8.15 Nomada
9.15 Komedia „Śniadanie
z Einsteinem”
10.55 Komedia „Kile
hokejowe”
13.35 Film przyg. „Indiana
Jones i
świątynia śmierci”
14.45 Film dok.
15.40 S. „Salonna”



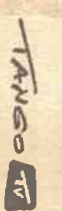
20.30 S. „Trójka
kontra wszyscy”
21.15 S. „Ślacja”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.
„Zabawiacz
śmierci”
23.50 Dla wdzięku



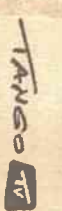
8.30 Świat książek
9.00 Wybrańcy
10.00 Film dla dzieci
11.25 Księżka wielkie
12.30 Film dok.
13.10 Konkert
16.35 Film dok.
16.50 Konkert „Amber voice”
17.05 Film fab.
„Krwawa podłoga”
18.55 Propozycje
19.00 Progi
19.30 Program Uniwrsytetu
Szawelskiego
20.00 Propozycje
20.05 Film fab.
„Podziębła Włoch”
22.00 „Country wity 2003”



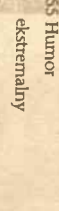
9.00, 17.00 Film kr. m.
„Telefon polski 110:
do ostatniej sekundy”
10.30 Film fab. „Alek królowski”
12.00 Komedia „Bartko
czyste powietrze”
13.45 Dramat „Soborna akcja”
15.30 Komedia „Moja
ukochana brunetka”
18.30 Kanał XXI i Hallmark
18.40 Księżka z rzynek
18.45 Film fab. „Bez



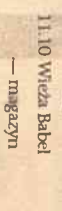
humorów”
20.35 Film kr. m. „Szach dla
królów” 21.15 S. „Ślacja”
22.10 Thriller „Młotek
i pociąg”
22.20 Film fab.
„Zabawiacz
śmierci”
23.50 Dla wdzięku



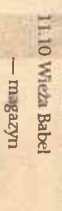
8.30 Świat książek
9.00 Wybrańcy
10.00 Film dla dzieci
11.25 Księżka wielkie
12.30 Film dok.
13.10 Konkert
16.35 Film dok.
16.50 Konkert „Amber voice”
17.05 Film fab.
„Krwawa podłoga”
18.55 Propozycje
19.00 Progi
19.30 Program Uniwrsytetu
Szawelskiego
20.00 Propozycje
20.05 Film fab.
„Podziębła Włoch”
22.00 „Country wity 2003”



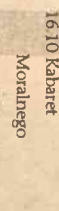
9.00, 17.00 Film kr. m.
„Telefon polski 110:
do ostatniej sekundy”
10.30 Film fab. „Alek królowski”
12.00 Komedia „Bartko
czyste powietrze”
13.45 Dramat „Soborna akcja”
15.30 Komedia „Moja
ukochana brunetka”
18.30 Kanał XXI i Hallmark
18.40 Księżka z rzynek
18.45 Film fab. „Bez



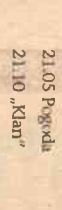
9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



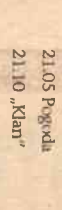
9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



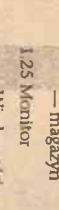
9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



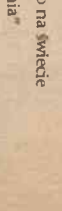
9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



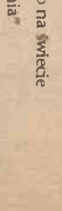
9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep



9.13 Wzornicza 17
9.25 „Klan”
— telenowela
9.45 Eurotel — magazyn
10.00 S. anim. „Pies, kot i...”
10.05 Wielki czas
10.30 S. „Moje matczyno”
10.55 Laboratorium
— magazyn
11.10 Wiedza Babel
— magazyn
11.30 Kanał zagraniczny
11.40 Zimowy
show kabaretowy
12.30 Kulisy
— program publ.
13.00 Wiadomości
13.10 Sensacje XX wieku
14.05 S. dok. „Jak cudnie
się wyprzedzili”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 Interaktywny
show
18.00 S. „Tajna
spawa”
19.30 Tangorama
20.55 Humor
ekstremalny
21.10 Program muz.
21.35 Komputery
22.00 Konkert
22.40 S. „Drużyna A”
23.35 Znamienność SMS
0.35 Telesklep

PONIEDZIAŁEK 16. II

11.30 S. „Bez pardonu”
12.15 21.05 radi — magazyn
12.30 S. dok. „Głębokości
drugiej wojny światowej”
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes — rolniczy
program informacyjny
13.20 To trzeba wiedzieć
— magazyn
13.25 Rolnictwo na świecie
13.40 S. „Przebiegi”
14.35 Sprawa dla reportera
15.10 S. „Niepodobni”
15.25 „Kronika na życie”
— film dok.
16.00 Wiadomości
16.10 Kulisy i sensacje
— program publ.
16.30 Tytuł u nas — magazyn
17.00 W cztery oczy
— talk show
17.25 S. „Mocna na sukces”
17.50 Sportowy Express
18.00 Telespektakl
18.20 Gość Jedynki
18.35 „Klan” — telenowela
19.05 Bezpieczna Jedynka
19.25 Magazyn olimpijski
— Edna stadionów
20.00 Wieczornika
20.30 Wiadomości
20.59 Sport
21.05 Pogoda
21.15 „Miel oczy szeroko
otwarte” — film dok
22.05 Sensacje XX wieku
23.00 Pegaz — magazyn
kulturalny
24.00 Monitor Wiadomości
0.15 Biznes — perspektywy
0.20 Hit kultury
— wytwórnia
Igora Mironowa
0.50 Kino Europy

11.30 S. „Bez pardonu”
12.15 21.05 radi — magazyn
12.30 S. dok. „Głębokości
drugiej wojny światowej”
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes — rolniczy
program informacyjny
13.20 To trzeba wiedzieć
— magazyn
13.25 Rolnictwo na świecie
13.40 S. „Przebiegi”
14.35 Sprawa dla reportera
15.10 S. „Niepodobni”
15.25 „Kronika na życie”
— film dok.
16.00 Wiadomości
16.10 Kulisy i sensacje
— program publ.
16.30 Tytuł u nas — magazyn
17.00 W cztery oczy
— talk show
17.25 S. „Mocna na sukces”
17.50 Sportowy Express
18.00 Telespektakl
18.20 Gość Jedynki
18.35 „Klan” — telenowela
19.05 Bezpieczna Jedynka
19.25 Magazyn olimpijski
— Edna stadionów
20.00 Wieczornika
20.30 Wiadomości
20.59 Sport
21.05 Pogoda
21.15 „Miel oczy szeroko
otwarte” — film dok
22.05 Sensacje XX wieku
23.00 Pegaz — magazyn
kulturalny
24.00 Monitor Wiadomości
0.15 Biznes — perspektywy
0.20 Hit kultury
— wytwórnia
Igora Mironowa
0.50 Kino Europy

11.30 S. „Bez pardonu”
12.15 21.05 radi — magazyn
12.30 S. dok. „Głębokości
drugiej wojny światowej”
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes — rolniczy
program informacyjny
13.20 To trzeba wiedzieć
— magazyn
13.25 Rolnictwo na świecie
13.40 S. „Przebiegi”
14.35 Sprawa dla reportera
15.10 S. „Niepodobni”
15.25 „Kronika na życie”
— film dok.
16.00 Wiadomości
16.10 Kulisy i sensacje
— program publ.
16.30 Tytuł u nas — magazyn
17.00 W cztery oczy
— talk show
17.25 S. „Mocna na sukces”
17.50 Sportowy Express
18.00 Telespektakl
18.20 Gość Jedynki
18.35 „Klan” — telenowela
19.05 Bezpieczna Jedynka
19.25 Magazyn olimpijski
— Edna stadionów
20.00 Wieczornika
20.30 Wiadomości
20.59 Sport
21.05 Pogoda
21.15 „Miel oczy szeroko
otwarte” — film dok
22.05 Sensacje XX wieku
23.00 Pegaz — magazyn
kulturalny
24.00 Monitor Wiadomości
0.15 Biznes — perspektywy
0.20 Hit kultury
— wytwórnia
Igora Mironowa
0.50 Kino Europy

11.30 S. „Bez pardonu”
12.15 21.05 radi — magazyn
12.30 S. dok. „Głębokości
drugiej wojny światowej”
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes — rolniczy
program informacyjny
13.20 To trzeba wiedzieć
— magazyn
13.25 Rolnictwo na świecie
13.40 S. „Przebiegi”
14.35 Sprawa dla reportera
15.10 S. „Niepodobni”
15.25 „Kronika na życie”
— film dok.
16.00 Wiadomości
16.10 Kulisy i sensacje
— program publ.
16.30 Tytuł u nas — magazyn
17.00 W cztery oczy
— talk show
17.25 S. „Mocna na sukces”
17.50 Sportowy Express
18.00 Telespektakl
18.20 Gość Jedynki
18.35 „Klan” — telenowela
19.05 Bezpieczna Jedynka
19.25 Magazyn olimpijski
— Edna stadionów
20.00 Wieczornika
20.30 Wiadomości
20.59 Sport
21.05 Pogoda
21.15 „Miel oczy szeroko
otwarte” — film dok

Każdy może zagrać w teatrze politycznym

Przedstawienie musi trwać

„The show must go on” – miał rzec pewien reżyser podczas kręcenia filmu. Choć się zdarzyło nieszczęście, na planie zabił się aktor, reżyser nie przerwał zdjęć. Kręcić dalej, upadek był bardzo efektowny, widzom to się spodoba. Grunt to kasa.

Powiedzenie weszło na trwałe do międzynarodowego leksykonu, uzupełniając nawiązujące do Starego Testamentu „po nas choć potop”. Oba coraz bardziej zaczynają pasować do tego, co od kilku miesięcy dzieje się w państwie litewskim. Z tym, że reżyser kręcić zaczął, czyli rzecz rozkręcił, a potem sobie poszedł, ze scenariuszem pod pachą. Aktorzy, daleko nie gwiazdy, zostawieni sami sobie, grają jak potrafią. Produkują się na scenach miasteczkowych domów kultury, starają się dobrze wypaść przed kamerami, mądrzą się i mizdrzą na użytek dziennikarzy, bo tylko dzięki nim istnieją publicznie.

Mamy tasiemcowy serial rodzimej produkcji. Wręcz klasyczny, bo są w nim i miłość, i intryga, i wielkie pieniądze, i łzy, i spisek, i zdrada. O wiele jednak lepszy od oper mydlanych meksykańskich czy argentyńskich. Tam widz może być tylko biernym obserwatorem wrzających na ekranie pasji. U nas można widowisko oglądać ze strony, ale też można osobiście się weń włączyć. Co tam gry wirtualne! My możemy sobie używać w świecie zupełnie realnym. Pójść na wiec, nagać się, nawrzeszczeć, nagwizdać, napluć do woli. Zapisać się do partii i agitować nieświadomych ile dusza zapagnie. Do akcji może wejść każdy chętny: nie ma selekcji, castingu ani podziału ról. Najlichszy statysta może grać jak mu się żywnie podoba. Czujesz w życiu brak autorytetu – masz, oto jest ten, co gra bohatera bez skazy i niewinnie cierpiącego za miliony (mniejsza,

duszy czy dolarów). Odstawiaj koncert przy nim. Lubisz fabułę sensacyjno-szpiegowską? Stawaj po drugiej stronie sceny. Tylko pamiętaj, że i tu, i tam obowiązuje konwencja głębokiego patriotyzmu.

„Skończcie ten koncert” – mówił lekceważąco jeden z głównych bohaterów, kiedy się wszystko dopiero zaczynało. Nie trwało jednak długo, a już sam ochoczo do akcji się włączył. „Zdrajca, sprzedawczyk, krzywoprzysięzca, wariat” – wykrzykiwali w twarz bohaterowi najgłówniejszemu aktorzy z przeciwnej strony sceny politycznej. I szykowali się do odegrania sensacyjnego dreszczowca z elementami kanibalizmu: akcja będzie mroziła krew w żyłach, potoczy się wartko, a widowisko zwinieci druzgocący cios i happy end.

Aliści klasa nie ta. Zamiast obiecanego mocnego uderzenia wyszło przyklepywanie. Czarny charakter stanowczo na narzucaną mu rolę nie zgodził się i gra według innego scenariusza. Amatorsko, na poziomie studenckiej agitbrygady, ale i druga strona nie lepsza, a widzom pasuje. To nic, że co się jakaś interesująca intryga równolegle do wątku głównego zawiąże, to zaraz się rozłazi, rozmywa, akcja flaczeje i traci nudą. Aktorzy uparli się jednak, że będą grać do upadłego (tzn. aż któraś ze stron padnie).



Rezygnując z zagranicznych ofert i angaży, odmawiając występów w lepszych zespołach. Gramy przaśne, ale własne.

Teatry dramatyczne zaczynają sezon jesienią. Teatr polityczny w tym czasie będzie miał ukoronowanie sezonu. Więc się każdy z aktorów stara, by kiedy kurtyna po tej części przedstawienia zacznie zapadać, właśnie on dostał największą porcję oklasków, by w plebiscycie, jaki jesienią ma się odbyć, właśnie jemu widzowie oddali najwięcej głosów. Może widzom podobają się dramatyczne rozwody – zastanawia się jeden i rzuca kochankę, z którą dotychczas łączyło go gorące uczucie. A może nowy partner przypadnie widowni do gustu – zgaduje inny i pada w objęcia kolejnego kochanka, z czerwonym goździkiem w klapie. Ktoś dla większego efektu stawia znicze na śniegu, ktoś świeczki na parapecie.

Robią aktorzy, co mogą. Raz im wychodzi liryczny horror, raz komediowa tragifarsa. Widzowie raz dostają wypieków na twarzy, raz nudzą się i kląną, ale dalej patrzą. Do niektórych zaczyna docierać świadomość, że przecież po części to i dla nich to widowisko się odbywa, że w pewnym stopniu i od nich zależy, kto zagra w następnym sezonie, przy czym nazwisku stanie krzyżyk na liście – albo na czyjej karierze. Niech choć to mają na pociechę. Bo przecież i tak za bilety płacą oni. A kasa to grunt.

Jan Sienkiewicz

W niedzielę, 15 lutego, w Szkole Średniej im. Lelewela (ul. Antakalnio 33) odbędzie się kolejne zebranie zespołów artystycznych w kwestii przeprowadzenia tegorocznych festiwali „Kwiaty Polskie” oraz „Ciebie, Boże wysławiamy”.

Początek o godzinie 12.00.

Serdecznie zapraszam wszystkich zainteresowanych.

Jan Mincewicz

W Nowowilejskim Centrum Kultury (Pergales 8)

27 lutego (piątek) o godz. 18.00

odbędzie się wieczór gitary.

Gość wieczoru — Petras Gagilas (gitara, śpiew).

Chętnych zaprezentowania swych utworów, wykonywanych na gitarze, zapraszamy do zarejestrowania się tel. pod nr. 267 01 73 lub 8 672 33135.

Cena biletu 4 Lt.

Szczegółowa informacja w Internecie:

<http://poezija.puslapiai.lt> oraz <http://faina.w3.lt>

Komunikat

Instytut Pamięci Narodowej — Oddziałowa Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu w Gdańsku prowadzi śledztwo w sprawie zabójstwa dokonanego przez funkcjonariuszy okupanta niemieckiego w kwietniu 1943 roku w miejscowości Pirciupie (woj. wileńskie) około 100 osób cywilnych, obywateli polskich — tj. o zbrodnię z art. 1 pkt 1 dekretu z dnia 31 sierpnia 1944 roku o wymiarze kary dla faszystowsko-hitlerowskich zbrodniarzy winnych zabójstw i znęcania się nad ludnością cywilną i jeńcami oraz dla zdrajców narodu polskiego.

Osoby mogące udzielić informacji o tym zdarzeniu oraz pokrzywdzonych uprzejmie prosimy o kontakt listowny z Oddziałową Komisją Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu w Gdańsku z siedzibą w Gdyni przy ulicy Witomińskiej 19, tel. (0-58) 660 67 30, fax 660 67 31

Serdecznie
zapraszamy na
wyjątkowy
Bal

do Domu Kultury Polskiej -
karnawałowy, zapustowy, a
w dodatku urodzinowy!

21 lutego o godz. 18.00

Atrakcyjni tancerze, uroczyste piosenkarki, pomysłowi prowadzący, wiele atrakcyjnych niespodzianek, gier, konkursów oraz weseli muzykanci zapewnią Państwu niezapomniany wieczór!

Karty wstępu w cenie 35 Lt są do nabycia w sekretariacie DKP, przy ul. Naugarduko 76.

(Cena obejmuje przekąski zimne, zapustowe danie gorące, sok, wino, kawę oraz tort urodzinowy! Jak również atrakcyjny program rozrywkowy).

Informacja tel. pod nr.: 2333 663 oraz 8 652 64605

Gospodarczy temat tygodnia

Moralność Kalego Nafciarza

Wrzawa wokół rosyjskiej platformy naftowej D6 na Litwie narasta, w Parlamencie Europejskim litewscy obserwatorzy z ramienia partii liberalnej ogłosili stosowne oświadczenie, temat jest stale walczony na wszelkich spotkaniach dwustronnych i wielostronnych — trwa po prostu regularne wymachiwanie rękami według wszelkich prawideł takich akcji. Tymczasem nie ulega wątpliwości, że po pierwsze — platforma zostanie wybudowana, po drugie — ropa będzie wydobywana. Przecież jednak należy, że i nasz kraj nie jest absolutnie czysty w tej naftowej kwestii.

Można krótko wspomnieć historię budowy litewskiego terminalu naftowego, który obecnie jest w Butingė. Pierwszy projekt zakładał, że wybudowany zostanie w Melnragė, nieopodal Klaipėdy. Później lokalizacja terminalu z każdym nowym projektem zaczęła jakoś przesuwac się coraz bardziej na północ, coraz bliżej łotewskiej granicy. W końcu wybudowany został na najbardziej północnym skrawku litewskiej plaży, tuż przy granicy z naszym północnym sąsiadem.

Nie jest tajemnicą, że dominujące prądy na litewskim odcinku Bałtyku kierują się na północ, dlatego w razie awarii na litewskim terminalu naftowym cała ropa po prostu popłynie na północ, ku niewątpliwie uszczęśliwionym Łotyszom. Sytuacja taka już wywołała napięcia na linii Wilno-Ryga, pamiętamy i polityczne oświadczenia, i spektakularne ak-

cje łotewskich Zielonych, finansowanych podobno zresztą przez lobby windawskie.

Tymczasem litewski terminal spokojnie działa, były już i awarie, jedna z nich dostatecznie spektakularna — uszkodzeniu uległa podwodna rura doprowadzająca ropę do splawika, ropa dostała się do morza. Na szczęście, wyciek nie był duży, faktem jednak jest, że był.

Jak widać, jest w tej kwestii element podwójnej moralności, zdefiniowany precyzyjnie przez Kalego w znanej powieści Sienkiewicza: Jak Kalem ukraść krowę, to źle, jak Kali ukraść krowę — to dobrze. Z terminalami wychodzi podobnie — rosyjski jest największym skandalem, litewski niczym nadzwyczajnym.

Oczywiście, platforma wiertnicza nie jest tym samym, co terminal naftowy, tok myśli jednak z grubsza jest podobny. Mamy natomiast inny aspekt naftowej moralności: prędzej czy później rozpoczną się dyskusje o eksploatacji litewskich, czy też łotewskich — spory trwają — złóż ropy w szelfie, znajduje się to dokładnie naprzeciwko łotewskiej granicy. I co wówczas? My zaczniemy zachowywać się, jak dzisiaj Rosjanie, Łotysze natomiast argumentów zaczerpną z naszych dzisiejszych publikacji.

Własna koszula, jak się okazuje, jest bliższa ciału.

Artur Płószto
Strasburg

14 lutego o godz. 18 w Koleśnickiej Szkole Średniej odbędzie się spotkanie absolwentów. Serdecznie zapraszamy.

Organizatorzy

Polskie Studio Teatralne w Wilnie
ma zaszczyt zaprosić
na przedstawienie

Tadeusza Różewicza

„Kartoteka rozrzucona”

w reżyserii Liliji Kiejzik.

Przedstawienie odbędzie się 20 lutego o godz. 18.00 w Domu Kultury Polskiej w Wilnie.

Cena biletu 5 Lt, uczniom — 3 Lt.



ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

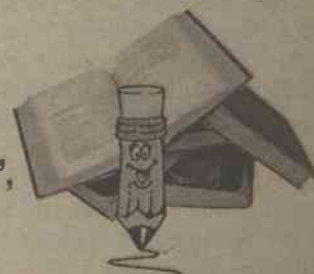
Vilnius, Olandų 11, tel. 215 30 55, poczta el. elephas@takas.lt

Wśród osób, które nadeślą
wypowiedzi na temat:

„Jakie książki chcę znaleźć
na półkach księgarni „ELEPHAS?”

zostaną wylosowane 3 nagrody —
encyklopedie multimedialne.

Na listy i e-maile czekamy
do końca lutego br.



KONKURS

(Zam. 012)

Organy ze stołecznego kościoła Ducha Świętego — nadal w powijakach

„Sobowtór” wileński w Rochester

(Dokończenie ze str. 1)

Wiedza plus miłość

Pod masywnym drewnianym rusztowaniem ukryta obudowa (prospekt) tego dziś pozbawionego poszczególnych elementów instrumentu. Te natomiast, równiutko posegregowane, ustawione lub poukładane są w sąsiednim pomieszczeniu. Zanim znalazły się na półkach, zostały dokładnie obmierzone (każda część po sześć razy) i opisane w osobnej monografii naukowej, która jest prawdziwą encyklopedią o tych organach.

„Encyklopedią”, ale chodzącą, można z powodzeniem określić Rimantasa Gučasą, który o organach (nie tylko tych) ma ogromną wiedzę fachową. A oprócz wiedzy ma też więcej — bo miłość i sentyment do tego instrumentu, który, jak żartuje, w niemalym stopniu zdecydował o jego drodze życiowej.

Przed 40 prawie laty, zobaczył te organy po raz pierwszy. Był wtedy studentem Konserwatorium Muzycznego (obecna Akademia). Wtedy je obejrzał, usłyszał i pokochał. Los tak się ułożył, że po latach zaczął zabiegać o odnowę, nawiązując kontakty, poszukując sponsorów oraz, oczywiście, ekspertów, by organom nie tylko pomóc, ale żeby Broń Boże nie zaszkodzić. Bo jak sam mówi, „do tego instrumentu trzeba podchodzić z takim samym uczuciem jak do dzieła Rembrandta”.

dzina zajmująca się budową organów, mieszkająca w Królewcu) do dnia dzisiejszego pozostało jedynie to dzieło autorstwa — Adama Gotłoba Caspariniego. Secundo: prawie wszystkie części organów pochodzą z tego okresu (rok 1776), czyli, instrument jest doskonale zachowany. Tertio: to duże i przy tym o tak doskonałym brzmieniu organy.

Wieloletni organista kościoła Ducha Świętego Jan Skrobot, który grał na nich ponad dziesięć lat, kiedyś w wywiadzie udzielonym dla „Kuriera” powiedział: „To, że ja jestem urzeczony brzmieniem tego, nawet mocno nadwreżonego instrumentu, mnie nie dziwi, bo się z nimi żyłem, po prostu, pokochałem. Czyli, mógłbym być nieobiektywny. Ale widzę zachwyt ludzi, którzy je słyszeli, a przecież tyle doskonałych chórów, solistów wystąpiło w naszej świątyni”.

Mówiąc o chórach, gościach świątyni, nie można pominąć faktu, że we wrześniu roku 1993 w tym kościele odbyło się spotkanie papieża Jana Pawła II z wileńskimi Polakami.

I jeszcze trochę historii związanej z tymi organami. W roku 2000 w stolicy Litwy odbył się Międzynarodowy Kongres Zrzeszenia Strojicieli Organów, który zebrał ponad 100 znawców z całej bodaj Europy, którzy przyszli do tego samego wspólnego mianownika — niezwyklej cenności instrumentu.

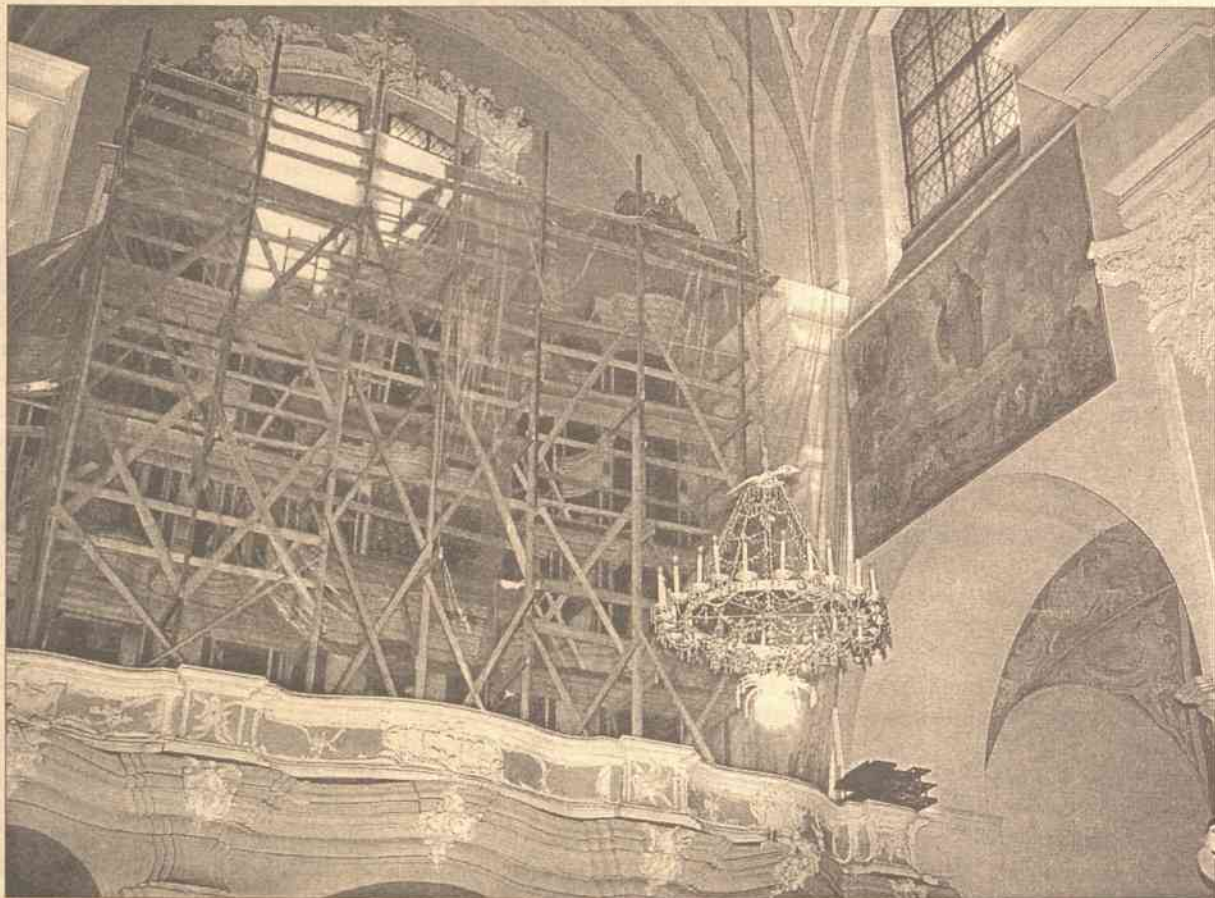
Dokonania duże i mniejsze

Ale znów pewne ale... Cenna, owszem, ogromna. Uznanie i rozgłos cieszy, ale organów już od kilku lat w kościele się nie usłyszy i rzecz jasna — zarówno kapłani, jak też wierni, chcą jak najszybciej je do czynnego życia przywrócić.

UAB „Vilniaus organų dirbuvės”, którą Gučas kieruje i która to wygrała konkurs na remont instrumentu — też marzy, by prace, jeśli nie skończyć, to przynajmniej kontynuować. „Na to potrzebne jednak są pieniądze. Przy tym ogromne” — zaznacza nasz rozmówca.

„Laikowi może się wydawać, że utknęliśmy w miejscu — mówi Gučas. — Ale wymienię tylko poszczególne etapy prac, żeby się zorientować, co zostało zrobione. Przede wszystkim — demontaż i, jak nadmieniałem, dokładny opis naukowy każdej części. Ponieważ spora część organów jest z drewna, należało poddać je obróbce antyseptycznej. Przy tym kilkakrotnie i nie sądzę, że jest to etap końcowy, gdyż właściwie w całym kościele należałoby te prace też wykonać, żeby przeszkodzić kornikom.”

Umocniona została obudowa portalu, z tylnej części zdjęto warstwy farb, rozpoczęto też restaurację elewacji organów, poprzednio zaś zrobiono badania polichromii. Wykaz dokonanych prac można kontynuować. Bo to i restauracja ornamentów, i odnowa części połączanych (a tego jest około 7 m kw.) Właściwie, jak mówi Gučas,



W miejscu organów w kościele — rusztowania

należałoby zretuszować całą elewację — kilkadziesiąt metrów kwadratowych.

Gubimy się w tej wyliczance. A przecież nie jest ona zamknięta. Dołączyć jeszcze trzeba wyczyszczenie 6 miechów, które były prawie w idealnym stanie, trzeba było dokonać małych tylko latek. A gdzie jeszcze odnawianie wini, pisać, zbierać, wiatrowych itd. itp., tego wszystkiego, z czego składa się instrument.

Znalezisko w Polsce

Najgorzej było jednak z klawiaturą, którą zamieniono przed 100 laty. A przecież odnawiając tak gruntownie organy należy zadbać o autentyczność, taką, jaka była na początku. Szwedzi zrobili dokładny rysunek i opis. Udało się też obejrzeć podobną. I tu dopomógł znany badacz polski Jan Janca, z którym się Gučas skontaktował. Profesor z Polski wynalazł taką klawiaturę w Barcianach w pobliżu Kętrzyna. Dlatego też Gučas tam pojechał, obmierzył i już są dokładne wymiary oryginału.

W maju bieżącego roku w Wilnie zaplanowana jest konferencja międzynarodowa dotycząca tych organów. Oczekiwany jest przyjazd profesora Jana Jancy, któremu to poświęcona będzie ta impreza.

Na szali: oryginał i kopia

Pracy, zarówno naukowej jak i praktycznej, zrobiono dużo. Jednak nie tyle, ile by się chciało wszystkim — wileńcom, gościom stolicy, którzy nie omijają nigdy kościoła Ducha Świętego. Ale bez wątpliwości na odnowę organów najczęściej oczekują gospodarze i wierni. Proboszcz kościoła podominikańskiego Mirosław Grabowski „Kurierowi” właśnie to potwierdził: „O rekonstrukcji organów za-

częto mówić daleko wcześniej niż podjąłem pracę duszpasterską w tym kościele. Przed kilkoma laty zdemontowano organy. Więc żyjemy bez nich. Oczywiście, jakoś się wykręcamy, bo mamy zastępczy instrument. Ale czy można zastąpić takie organy! Nie jestem specjalistą, trudno mi sądzić o terminach, ale ze swej strony chciałoby się, by je oddano do użytku jak najszybciej. Były rozmowy, że wraz z końcem roku bieżącego zaczęły działać, ale bardzo w to wątpię”.

Wątpliwości księdza można zrozumieć, ale pracownia motywuje powolne tempo brakiem pienię-

dzy. Dlatego też wraz z ideą stworzenia kopii w Ameryce rodzi się nadzieja na odnowę również oryginału. Gdyż w rozmowie z gospodarzem miasta Zuokasem inicjatorzy stworzenia „sobowtóra” w Ameryce podali podstawowy warunek, że na podstawie koncepcji GoArt zarówno kopia, jak też oryginał mają być tworzone jednocześnie. Na ten cel Amerykanie nie żałują 2,5 mln euro, bo zapewne doskonale obliczyli, że takie organy ściągają wielu do świątyni. Oryginał potrzebuje około miliona.

Helena Gładkowska
Fot. Marian Paluszkiwicz



Proboszcz Mirosław Grabowski, jak też wierni z utęsknieniem oczekują na odrodzenie organów

Unikalność mnożona kilkakrotnie

Dziesięcioletnia historia zmagania nad przywróceniem do życia dawnej świetności organów dotyczy nie tylko Litwy. W roku 1993 skontaktowano się z Uniwersyteckim Centrum Sztuki Organowej w Goeteborgu (Szwecja) i razem z ekspertami tego kraju przygotowano program restauracji, a już rok później nawet rozpoczęto prace. Niestety, musiano je przerwać z powodu braku środków finansowych, bo każdy kto miał do czynienia z takim unikalnym instrumentem doskonale jest zorientowany, że w ciągu miesiąca, a nawet kilku nic zrobić nie można.

Bo, jak kontynuuje Rimantas Gučas — unikalność organów jest wielokrotna. Primo, że z dorobku Casparini (a była to dość liczna ro-



Jeden z najokazalszych i najpiękniejszych kościołów Wilna — Ducha Świętego

• Nie odjeżdżaj zbyt daleko, bo zdarzy się, że zechcesz wrócić...

Powrót „kukułki” (II)

W cichy zimowy wieczór Ewa stała przy oknie i wglądała się w ciemność nadchodzącej nocy. Pograżyła się we wspomnieniach... „Córko, córeczko...!” Nie mogła jej objąć swoimi pieścizotami. Felicja była daleko.

Ewa przebywała w samotności już od dłuższego czasu, bez córki Felicji, bez kochanej osoby — ogarniał ją smutek i żal, w mieszkaniu oprócz niej nikogo nie było. Szybko przemijające lata dodawały tylko zmarszczek na twarzy i nic poza tym, a serce prosiło o ciepło. Przyszłość straszyla samotną matkę.

„Kup pieska albo odwiedź Rudolfa!”

Rudolf ostatnio nie dawał o sobie znaku. Pomimo że Ewa poznała już gorzkie porzuczonej kochanki i była przesadnie ostrożna, ograniczała się tylko lekkim flirtem, jednak wspomnienia o Rudolffie odbiły się echem tej bezsennej nocy.

Nigdy w swej samotności tak źle się nie czuła. Gwiazdzista noc stwarzała romantyczny nastrój... „Szatan gwiazdy zapala i sen zabiera!” — rzuciła ze złością. Zadzwoiła do córki, upewniła się, że Felicja daje sobie radę i dobrze się jej powodzi, zapracowana jest i że... na tęsknotę nie ma czasu. Poradziła matce, by kupiła sobie pieska lub odwiedziła Rudolfa:

— To cię nieco zrelaksuje i pozwoli zapomnieć o samotności!

Rudolf... Zadzwoiła. Ucieszył się słysząc głos Ewy i zaprosił na kawę.

Drobny makijaż zaretuszował ślady przemęczenia. Pojechała.

Rudolf czekał na nią od dawna, już na progu tryskał radością na jej widok. Przy świecach i winie w blasku księżycy odbywała się rozmowa w cztery oczy. Dzieci Rudolfa tym razem w domu nie było. Ogarniał ich romantyczny i świąteczny nastrój.

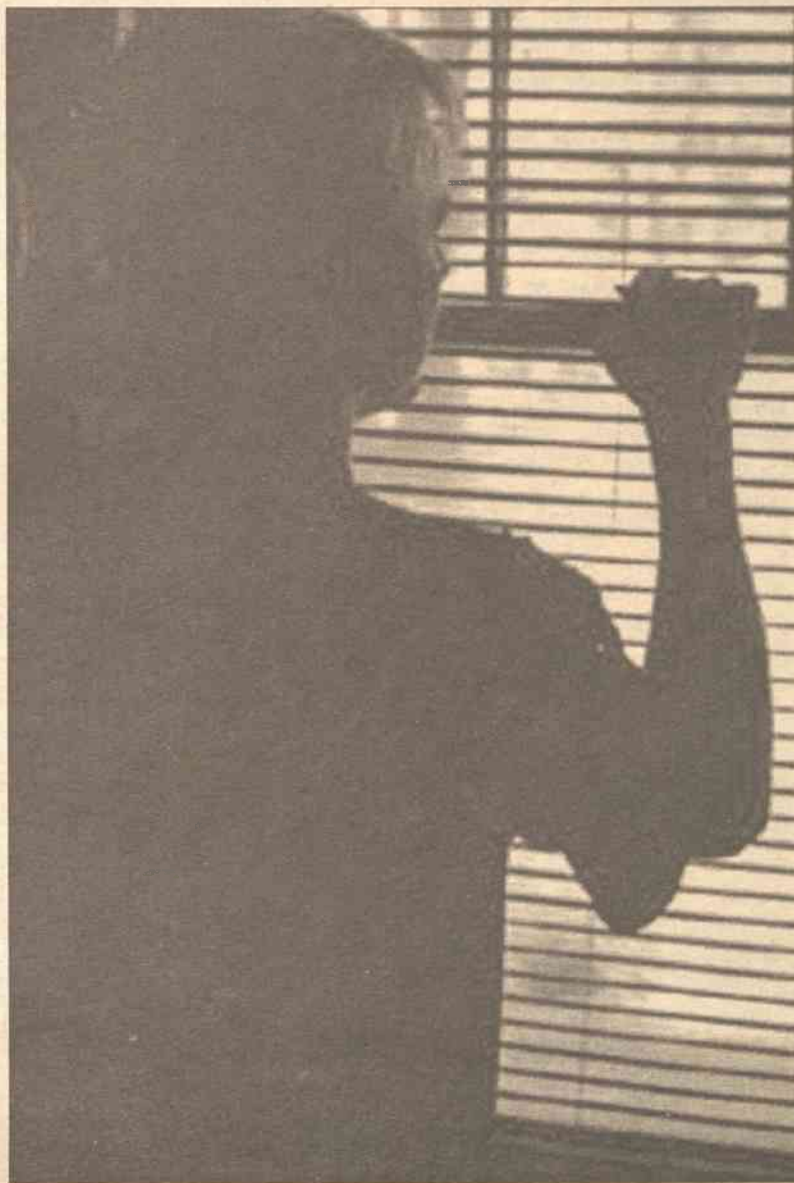
„Gdzie jest Katia?”

— Ale gdzie jest Katia? — zapytała w pewnej chwili.

Rudolf spoważniał: „Już nie jest ze mną. Jej matka, Adrianna, przyjechała z Ameryki, by ją zabrać do siebie. Musiałem ją zawieźć do Moskwy, do babci. Obecny mąż Adrianny nie może mieć dzieci, dlatego ona chce zabrać Katuszę do Ameryki. Katia jest moim najukochańszym dzieckiem, nie wytrzymam rozstania... Chociaż rozumiem, że dziecko bardziej potrzebuje matczynej miłości, tylko że... Adrianna nie jest czułą matką”.

— Ty się nie wyżalaj przede mną, masz jeszcze tyle dzieci... — Ewa przerwała Rudolfa, gdyż uważała, że przy matce dziecko czuje się bezpieczniej i szczęśliwiej, a gdy wyrośnie, to ojca odnajdzie, byleby ojciec pamiętał o swych dzieciach.

Jako przykład przytoczyła



Ewa przebywała w samotności już od dłuższego czasu, bez córki Felicji, bez kochanej osoby — ogarniał ją smutek i żal
Fot. archiwum

historię z własnego życia, kiedy to musiała rozstawać się z małą Felusią, by zarobić na przeżycie. Wyrzeczenia, do których była zmuszona, nie sprawiały wtedy jej radości. Dzisiaj natomiast jest spokojna o los córki, która sama daje sobie radę, będąc wśród obcych ludzi w cudzej stronie.

— Szczęście w nieszczęściu też się zdarza, twoi synowie matki się trzymają, byłeś daleko od nich przez długie lata, a oni tymczasem tęsknili do ojca — mówiła Rudolfowi, którego odwiedzali synowie — Karol i Ernest. Nie żądali od niego ani pieniędzy, ani czegoś więcej; tylko po prostu chcieli mieć go blisko...

Planowali swoją przyszłość...

Kochankowie milczeli, dość mieli rozmowy. Teraz wpatrywali się w siebie, wsłuchiwali się w noc... Usta ich się spotkały. Rudolf całował usta, ręce, włosy kochanki. Ewa została na noc w pałacyku Rudolfa. Z rana obudził ją aromat świeżo parzonej kawy, była szczęśliwa! Stęskniony adorator zaproponował jej wprowadzić się na stałe do niego. Zgodziła się.

Dni mijały szybko. Dużo sobie powiedzieli, mieli jeszcze więcej do powiedzenia. Podbudowani miłością planowali wspólną przyszłość, lecz los zrobił kolejną niespodziankę.

Rudolf otrzymał telegram, że po ciężkiej chorobie zmarła jego

pierwsza żona, matka jego synów. Synowie prosili o pomoc w pogrzebie...

Ewa radziła, by niezwłocznie jechał. Sama też obiecała mu towarzyszyć, lecz musiała zwolnić się na kilka dni z pracy. Nie udało się, gdyż w pracy zachorowała koleżanka.

Na pogrzeb Rudolf pojechał sam. Znowu mijał czas, a on nie wracał, nie dawał o sobie żadnej wiadomości i Ewa powróciła do swego mieszkania. Długo nie mogła się uspokoić, czyżby znowu się zawiodła?

Remont zmusił do powrotu nad Wilenkę

Po ciężkim dniu pracy wracała do domu. Już była przy windzie, gdy ktoś na nią zawołał. Poznała głos Rudolfa, ale nie chciała dziś słyszeć o nim, ani jego usprawiedliwień, ani kłamstw, była strasznie rozżalona.

On próbował się tłumaczyć, że załatwiał formalności, bo zabiera do siebie synów.

— Mogłeś, musiałeś powiedzieć, co się z tobą dzieje! — krzyknęła i odjechała winda.

Minał tydzień, drugi. W sobotę Ewa mogła sobie pozwolić na wylegiwanie się w łóżku. Dzisiaj też nie śpieszyła wstawać. Jednak natarcie pukanie do drzwi zmusiło zerwać się z łóżka. Otworzyła drzwi i ujrzała Rudolfa z synami. Mężczyźni przyjechali, by... wyremontować jej mieszkanie.

Remont miał trwać kilka dni, a zapach lakieru i farb zatruwał powietrze już od początku i innego ratunku nie było, jak tylko opuścić mieszkanie na jakiś czas, aż się wywietrzy. Chcąc nie chcąc Ewa musiała szukać przytułku w innym miejscu. Podczas kolacji zażartowała, że skoro u niej w domu są szkodliwe warunki z ich powodu, to chciałaby pogodzić nad Wilenką.

Dzieci starały się złączyć ich serca

Mężczyźni z radością zapewniali, że zapraszają do siebie i że... nie będzie musiała im gotować obiadów. Synowie Rudolfa od dawna byli samodzielni. Starszy Karol już studiował prawo, a młodszy Ernest szykował się w tym roku do matury. Chłopcy od dzieciństwa wykonywali wszystkie męskie prace. Dorosłego mężczyzny nigdy nie było w ich domu i do każdej pracy byli przyzwyczajeni.

Ewie robiło się weselej na duszy, wyglądało, że strach przed wielodzietnym Rudolfem przemija. Jej Felicja była dobrze nastawiona do „braci”. Zazwyczaj bywa, że egoizm dziecięcy rujnuje uczucia. W tym wypadku dzieci starały się złączyć dwa rozbite serca.

— Masz wspaniałe dzieci! Nie wiem, czy aż na takie zasługujesz? — przekomarzała się Ewa.

Być macochą byłej rywalki

Pewnie los jej wypadł taki, że ciągle musi o kogoś się troszczyć, zawsze od niej ktoś potrzebuje pomocy, ale jak jej z tym jest, nikt nie zapyta. Czyżby ona musi teraz się opiekować dziećmi swej (świętej już pamięci) rywalki, przez którą życie jej się nie ułożyło, która od jej córki ojca odebrała...

A w rzeczy samej czyja tu winna, do końca nikt nie wytłumaczy. „Rudolf to wszystko napłatał. Jak pajak w swe sićla wciągnął naiwne kobiety!” — pomyślała ze złością i zaraz pokornie w duszy dodała: „Ale też skoro jest taki kochliwy, to i dziewczyny musiały być w swej miłości ostrożniejsze”.

— Bądź moją żoną, Ewo... — oświadczył się kolejny raz „kawaler”. Wiedziała, że kiedyś to usłyszy, od dawna na to czekała, lecz nie mogła zdecydować.

— Pewnie się kiedyś pobierzemy... — odpowiedziała wymijająco. Nie wiedziała, czy chce dołączyć się do bogatego życiorysu Rudolfa, czy jest gotowa zostać macochą dorosłych prawie dzieci.

Czerwone światło bezsennej nocy

Przez całą kolejną noc Ewa nie przymknęła oczu. Nie wiedziała, co ma odpowiedzieć Rudolfowi...

Już rano, już trzeba pędzić do pracy! Powieki kleiły się, kiedy siedziała za kierownicą. Nie zauważyła na skrzyżowaniu czerwonego światła. Jechała, aż nagle

usłyszała straszliwy brzęk rozbijanej szyby! Jeszcze co sił naciskała pedał hamulców, lecz ostry ból w nogach sprawił, że straciła przytomność!

W szpitalu obudził ją lekarz, stał przy łóżku i obserwował, jak czuje się pacjentka. Trafiła na oddział traumatologii, gdyż miała połamane obie nogi. Stan zdrowia nie był krytyczny, ale poruszać się nie mogła.

Poprawiając na nosie okulary lekarz zapytał, kogo ma powiadomić.

— Córka jest teraz w Anglii, a więcej nikogo informować nie trzeba! — powiedziała przez zaciśnięte od bólu zęby. Przyzwyczajona zawsze sama sobie radzić nie chciała obarczać Rudolfa. „Zdrową nie zawsze chciał mieć przy sobie, a teraz możliwe, że zostanę kaleką, to tym bardziej porzuci...” — rozczułała się sama nad sobą. Bóg jeden wie, co ją oczekuje, gdy powróci do zdrowia.

Nazajutrz obudził ją delikatny dotyk ust. Otworzyła oczy. Przy niej stali Karol, Ernest i Rudolf. Czekwały na nią kwiaty, soki i owoce. Skąd się dowiedzieli, że miała wypadek?

Rudolf wytłumaczył, że w telewizji, w wiadomościach wieczornych było wspomniane o wypadku kobiety, która jadąc na czerwone światło wpadła na słup. „Powiedzieli, że kierowca jest ranny.” — mówił wystraszony Rudolf, czule ściskając rękę Ewy. Codziennie odwiedzał ją z synami. Ewa z radością wracała do zdrowia.

Tymczasem Felicja nadesłała wiadomość, że odwiedzi ją podczas ferii zimowych. Wkrótce, choć nie o swoich siłach, opuściła szpital i z dnia na dzień miała się coraz lepiej. Opieka kochanej córki była najlepszym lekarstwem dla stęsknionej matki.

„Kati nie oddam!”

Rudolf, korzystając z obecności Felicji, pojechał do Moskwy, gdyż musiał ostatecznie uzgodnić z Adrianną los ich wspólnego dziecka — Katuszy, którą każdy z nich chciał mieć przy sobie. Rudolf nie chciał, by jego córka wyjechała za ocean, nie tracił nadziei, że jednak przekona Adriannę, iż Katusza musi zostać w kraju, przy nim i jego starszych dzieciach.

— Zdradziłaś i porzuciłaś nas dla pieniędzy! Teraz masz forse, co się zmieniło?! Dlaczego nie kupisz sobie dziecka, jeśli nie możesz urodzić? — Rudolf ani chciał słyszeć o żadnych układach z eksmałżonką. Adrianna tłumaczyła, że wyjeżdżając do Ameryki nie rozumiała życia. O prawdziwych wartościach dowiedziała się dopiero będąc daleko od swoich stron, daleko od swojej córki... „Wrócić już nie mogę...” — łkała.

„I tak naprawdę jest najlepiej dla wszystkich...” — powiedział Rudolf odkładając powoli słuchawkę.

Teresa Markiewicz

Sprintem

• Dwaj najwyżej rozstawieni tenisiści: Amerykanie Andy Roddick (nr 1.) i Andre Agassi (2.) awansowali do ćwierćfinałów turnieju ATP na twardych kortach w San Jose (z pulą nagród 400 tys. dol.). Roddick wyeliminował w drugiej rundzie Belga Kristofa Vliegema 6:2, 6:3, natomiast Agassi wygrał 7:6 (8-6), 6:4 z Wesleyem Moodie z RPA.

• Środkowy napastnik hokejowej drużyny NHL, Philadelphia Flyers, Jeremy Roenick złamał szczękę w czasie meczu z nowojorskimi Rangers. Pod koniec trzeciej tercji został trafiony krążkiem w twarz i na kilka minut stracił przytomność. „Wyglądało to nie najlepiej, Jeremy był nieprzytomny trzy-cztery minuty. Tak poważna kontuzja (zmiażdżona szczeka) na pewno będzie wymagała interwencji chirurgicznej” — powiedział lekarz Rangers, Andrew Feldman.

• Szlagierem 24. kolejki hiszpańskiej ekstraklasy piłkarskiej będzie mecz lidera Realu Madryt z wiceliderem Valencią. „Królewscy”, którzy zagrają na własnym stadionie, mają 52 punkty, o dwa więcej niż rywal. Ciekawie zapowiada się także spotkanie trzeciego Deportivo La Coruna z Osasuną Pampeluna, zajmującą siódme miejsce w tabeli.

• Legendarny piłkarz brazylijski Pele będzie się domagać przed sądem zadośćuczynienia „nie mniejszego niż 4 mln dolarów” za wykorzystanie jego wizerunku przez klub piłkarski należący do guru sekty Moon, Koreańczyka Sun Myung Moona — poinformował dziennik „Sao Paulo Folha”. Według wiceprezesa klubu Atletico Sorocaba — Waldira Ciprianiego, Pele zgodził się na wykorzystanie swego nazwiska i wizerunku, by promować turniej o Puchar Pokoju, który odbył się w lipcu zeszłego roku w Korei Południowej, ale nie dostał za to pieniędzy.

• Brazylijczyk Luciano Pagliarini z grupy Lampre wygrał po finiszu z peletonu ósmy etap wyścigu kolarskiego Tour de Langkawi w Malezji, z Port Dickson do Shah Alam (długości 96,4 km). W klasyfikacji generalnej nie nastąpiły żadne istotne zmiany. Liderem pozostał Kolumbijczyk Marlon Perez.

• Prokurator generalny USA John Ashcroft wystosował w czwartek akt oskarżenia wobec czterech osób zamieszanych w aferę dopingową dotyczącą sterydu syntetycznego o nazwie tetrahydrogestrinon (THG). Sprawę laboratorium BALCO po raz pierwszy ujawniono dopiero 16 października zeszłego roku. W trakcie śledztwa przesłuchano klientów Conte, m.in. najszybszych sprinterów świata: Marion Jones, Kelli White i Tima Montgomery'ego, a także pływaczki Amy van Dyken.

• Niemiec Rene Sommerfeldt wygrał w piątek w Oberhofie bieg łączony 2x15 km, zaliczany do klasyfikacji narciarskiego Pucharu Świata. Drugie miejsce zajął Szwajcar Reto Burgermeister, a trzecie Czech Lukas Bauer. Sommerfeldt umocnił się na prowadzenie w klasyfikacji generalnej PS.

Mecze 13. kolejki Euroligi koszykarzy

Žalgiris z trudem pokonał autsajderów

Žalgiris Kowno cudem uniknął porażki na wyjeździe z autsajderem grupy B, słoweńską ekipą Krka Novo Mesto w meczu 13. kolejki Euroligi. Kownianie pokonali rywali po niezwykle zaciętej walce 72:65 (13:16, 16:20, 15:17, 28:12). W tej grupie cztery drużyny — Žalgiris Kowno, Panathinaikos Ateny, Skipper Bolonia i MDP Siena walczą o udział w drugiej fazie rozgrywek.

Mistrz Litwy bardzo potrzebował tego zwycięstwa, lecz sama chęć to nie wszystko. W trzeciej kwarcie Słoweńcy prowadzili różnicą 15 punktów (53:38) i już się wydawało, że Žalgiris pożegna się z Euroligą. Jednak na szczęście gospodarzom nie starczyło sił doprowadzić mecz do zwycięskiego końca. W szeregach gości tradycyjnie wyróżnił się Arvydas Sabonis (17 pkt), wreszcie odnalazł własną grę Dainius Šalenga (14 pkt), dobrze zagrał Tanoka Beard (12 pkt), Ed Cota i Ainaras Bagatskis (po 10 pkt).

W pierwszej kwarcie Sabas jako pierwszy zdobył punkty, ale przez kolejne 4 minuty wszystkie rzuty kownian mijaly się z celem. Słoweńcy także nie odznaczali się skutecznością, jednak potrafili wykorzystać błędy rywali i wygrali kwartę 16:13.

W pierwszej połowie drugiej kwarty Krka prowadziła już 8 punktami, gdy na parkiecie pojawił się Tanoka Beard i sytuacja zasadniczo się zmieniła — w krótkim czasie Beard z Cotą zdobyli 14 punktów i z kolei Žalgiris prowa-

dził jednym punktem. Gospodarze nie pozwolili wyrwać inicjatywy z własnych rąk i na dużą przerwę nasi koszykarze udali się znów jako przegrani (36:29).

W trzeciej kwarcie Krka zdecydowanie dominowała na parkiecie — Žalgiris popełniał dziecinne błędy w obronie i ataku przyprawiając o ból głowy litewskich kibiców. Gospodarze jednak za wcześnie spoczęli na laurach i zbyt pewność siebie zemściła się na Słoweńcach — nasi koszykarze zaczęli konsekwentnie, z uporem odrabiać straty i na 7 minut przed końcem spotkania tracili do rywali tylko 4 punkty. Na parkiet wyszedł Sabas i po raz kolejny udowodnił, że jest bezapelacyjnym liderem zespołu zdobywając kilka decydujących punktów dla litewskiej ekipy. Kropkę nad „i” postawił Bagatskis skutecznie realizując w końcówce rzuty wolne i zdobywając punkty z gry.

29 lutego Žalgiris stoczy u siebie bój o „być albo nie być” z moskiewskim CSKA. W meczu na szczycie grupy B CSKA przegrało u siebie z Maccabi Tel Awiw 83:80. Tym samym mistrzowie Izraela zrewanżowali się Rosjanom za przegraną na własnym parkiecie także różnicą trzech punktów (84:87). Maccabi przerwało dobrą passę CSKA — czterech wygranych z rzędu.

W najciekawszym spotkaniu 13. kolejki FC Barcelona, aktualny mistrz Euroligi, pokonał po dogrywce Partizan Mobtel Belgrad 95:91. Była to piąta z rzędu przegrana mistrza Serbii i Czarnogóry,

która jednak nie przekreśla szans awansu Partizana do drugiej fazy.

Na kolejkę przed zakończeniem pierwszego etapu pewne udziału w TOP 16 jest 9 drużyn: z grupy A — FC Barcelona, Cibona VIP Za-

grzeb i Ulker Stambuł, z grupy B CSKA Moskwa i Maccabi Tel Awiw, z grupy C — Efes Pilsen Stambuł, Benetton Treviso, Pamesa Walencja i TAU Ceramica Vitoria.

Walenty Dunowski

Tabele rozgrywek po 13. kolejkach Euroligi

Grupa A					
	pkt	M	Z	P	kosze
1. FC Barcelona	24	13	11	2	1010:876
2. Cibona Zagrzeb	21	13	8	5	1041:1016
3. Ulker Stambuł	21	13	8	5	962:974
4. AEK Ateny	19	13	6	7	995:1021
5. Partizan Belgrad	18	13	5	8	1003:1007
6. Olimpija Lublana	18	13	5	8	1008:1042
7. Pau-Orthez	18	13	5	8	1061:1057
8. Virtus Rzym	17	13	4	9	924:1011

Grupa B					
	pkt	M	Z	P	kosze
1. CSKA Moskwa	23	13	10	3	1040:909
2. Maccabi Tel Awiw	23	13	10	3	1173:1083
3. MDP Siena	20	13	7	6	997:980
4. Skipper Bolonia	20	13	7	6	1124:1113
5. Žalgiris Kowno	19	13	6	7	1067:1064
6. Panathinaikos Ateny	19	13	6	7	1050:1046
7. Unicaja Malaga	17	13	4	9	991:1039
8. Krka Novo Mesto	15	13	2	11	880:1088

Grupa C					
	pkt	M	Z	P	kosze
1. Efes Pilsen Stambuł	23	13	10	3	963:895
2. Benetton Treviso	22	13	9	4	1108:993
3. Pamesa Walencja	21	13	8	5	1042:986
4. Tau Vitoria	21	13	8	5	1101:1057
5. Olympiakos Pireus	19	13	6	7	1038:1038
6. Idea Śląsk Wrocław	19	13	6	7	1038:1086
7. Alba Berlin	16	13	3	10	1005:1099
8. ASVEL Villeurbanne	15	13	2	11	912:1051

37 saneczkarские МŚ na torze lodowym

Inskrypcje przyniosły szczęście

Reprezentacja Niemiec wygrała na olimpijskim torze lizuna Kogen w Nagano pierwszą konkurencję 37. saneczkarских mistrzostw świata na torze lodowym — rywalizację drużynową.

Srebrny medal przypadł USA, a brązowy Włochom. Niepocieszeni byli Austriacy, którym do brązowego medalu zabrakło zaledwie 113 tysięcznych sekund. To ósmy tytuł mistrzowski Niemiec w tej konkurencji, która znalazła się w programie mistrzostw w 1989 roku. Bardzo dobrze spisali się dwukrotny mistrz świata juniorów David Moeller oraz brązowa medalistka ubiegłorocznych mistrzostw świata w Siguldzie Barbara Niedernhuber. Moeller uzyskał najlepszy czas poprawiając dotychczasowy rekord toru

kolegi z drużyny, trzykrotnego mistrza olimpijskiego Georga Hackla o 0,521 s. Niemiec uzyskał przewagę 0,224 s nad broniącym tytułu, mistrzem olimpijskim z Salt Lake City, Włochem Arminem Zoeggelerem.

Moeller pokrył sanki i kask azjatyckimi inskrypcjami, które jego zdaniem przyniosły mu szczęście. Jego zdaniem niewątpliwym wpływ na końcowy sukces miało także dotknięcie posągu Buddy w świątyni Zenkij. Niedernhuber pokonała lodową rynnę w czasie 50,150 wykreślając sześćdziesięcioletni rekord toru Austriaczki Angeliki Neuner o 0,455. Aktualnie Niemki, niepokonane w zawodach najwyższej rangi od 29 listopada 1997 roku, są rekordzistkami wszystkich trzynastu torów lodowych.

Lekkoatletyczny mityng w Sztokholmie

Najlepsze wyniki na świecie

Białorusinka Alesja Turowa, Rosjanin Jurij Borżakowski i Szwed Stefan Holm uzyskali w Sztokholmie podczas lekkoatletycznego mityngu najlepsze w tym roku na świecie wyniki w hali.

Turowa przebiegła 1500 m w 4.04,42, wicemistrz świata Borżakowski 800 m w 1.44,58, zaś wicemistrz świata Holm skoczył

wzwyż 2,37. W tej samej konkurencji, jego rodaczka, dwukrotna halowa mistrzyni świata Kajsa Bergqvist także uzyskała bardzo dobry rezultat — 2 m. Od paru lat najważniejszym cyklem mityngów w hali jest Energizer EuroSeries, rozgrywany tym razem w kolejności Gandawa (8 lutego), Sztokholm (12 lutego), Birmingham (20 lutego) i finał w Lievin we Francji (28 lutego).



Włoskie media informują, że właściciel Chelsea Londyn, Roman Abramowicz, po zakończeniu sezonu będzie chciał za wszelką cenę sprowadzić na Stamford Bridge gwiazdę Realu Madryt, Brazylijczyka Ronaldo. Od pewnego czasu we włoskich mediach pojawiają się spekulacje na temat powrotu Ronaldo do Interu Mediolan. Jednak Abramowicz wytrącił z rąk prezesa Interu, Massimo Morattiego, wszystkie atuty. Właściciel Chelsea chce zapłacić Realowi astronomiczną kwotę 35 mln funtów — byłby to najwyższy transfer w historii piłki nożnej. Sam Ronaldo miałby zarabiać w Londynie 8 mln funtów rocznie. Gdyby transakcja doszła do skutku, Brazylijczyk stałby się najlepiej zarabiającym piłkarzem na świecie. Fot. archiwum

Małysz pomaga Rutkowskieniu

"To nie jest braterski stosunek"

Adam Małysz w jednym z wywiadów powiedział, że podczas treningów stara się pomagać Mateuszowi Rutkowskiemu.

"Mateusz ma ogromny potencjał. To widać w jego wielu skokach. Czasami jednak za bardzo chce. Na treningach w Ramsau zepsuł kilka skoków, ale od razu potem zmobilizował się i ostatnie próby miał świetne" — powiedział

Małysz. „To nie jest braterski stosunek, bo taki mam tylko dla swojej siostry. Ale gdy tylko mogę pomóc, pomagam” — powiedział polski mistrz.

"Nie robię nic na siłę, zawsze czekam, aż ktoś się do mnie zwróci. To normalne w naszej drużynie. Najważniejsze dla Mateusza, żeby skakał tak, jak to czuje, nie starał się za wiele kombinować. Niech robi swoje" — dodał Małysz.

Na podstawie doniesień PAP i BNS
stronę przygotował Walenty Dunowski

INFORMATOR

TEATRY

Opery

A. Vienuolio 1, tel. 262 07 27,
http://www.opera.lt
14.02 o godz. 18.00 — „Bal ma-
skowy”.

15.02 o godz. 12.00 dla dzieci
— „Dziadek do orzechów”.

Narodowy Dramatyczny
Gedimino 4, tel. 262 9771,
http://www.teatras.lt

15.02 o godz. 12.00 — „Czipo-
lino”, o godz. 18.00 — „Spotka-
nie”.

Rosyjski

J. Basanavičius 13, tel. 262
05 52

14.02 o godz. 18.00 — wieczór
święteczny „100 godzin szczęścia”.

Młodzieżowy

Arklių 5, tel. 261 61 26
14.02 o godz. 12.00 — „Kopci-
uszek”, o godz. 18.00 — „Żak fatali-
sta i jego gospodarz”.

15.02 o godz. 12.00 — „Koci
dom”, o godz. 18.00 — „Bądź mę-
czyzną, Celestine”.

Lėlė

Arklių 5
15.02 o godz. 12.00 — „Koci
dom”.

W małej sali 15.02 o godz.
14.00 — „Królowa Śnieżka i sied-
miu krasnali”.

Teatr Dziwaków

Laisvės pr. 60, tel. 242 45 85
14.02 o godz. 19.00 — koncert
dla dorosłych „Dziwacy i ich przy-
jaciele”.

15.02 o godz. 18.00 — „Jonas
żołnierz”.

Teatriukas

Aukštaičių 7
15.02 o godz. 12.00 — „Żeby
było wesele”.

Raganiukės

S. Stanevičius 24, tel. 247
9496

14.02 o godz. 12.00 — wieczór
z okazji święta małych serduszek.

15.02 o godz. 12.00 — „Shov
myszki Miciusa”.

MUZEA

Narodowe

Arsenal 1
„Historia i kultura państwa li-
tewskiego”, „Historia Litwy w ma-
larstwie XVII-XIXw.”, ze zbiorów
muzeum M. K. Čiurlionisa.

Pałac Chodkiewiczów
Didžioji 4

„Twórcy państwa litewskiego.
Portrety XVI w. - I połowy XXw.”.
Jednocześnie obejrzyć tu można
prace plastyczne ze Szwajcarii J. Ka-
tliutė.

Pałac Radziwiłłów
Vilniaus 22

Pokaz jubileuszowy Viktorasa
Vizgirdasa.

Centrum Sztuki
Współczesnej
Vokiečių 2

Trzecie triennale sztuki fotogra-
ficznej Ars Baltica. Jednocześnie
obejrzyć tu można bardzo ciekawy
pokaz Jonasa Gasiūnasa „Rysunki
dymem”.

Wieża Giedymina
Broń oraz ikonografia.

Architektury

Šv. Mykolo 9
„Wileńska katedra — szczyt
twórczości W. Gucewicza”. Jed-
nocześnie trwa wystawa „Spuści-
zna kultury w fotografiach dzie-
ci”.

Dom Nauczyciela
Vilniaus 39

Ekspozycja „Ameryka Łaciń-
ska”.

GALERIE

PGA „Znad Wilii”

Išganytojų 2/4
Malarstwo Bogusława Lustyka
(Ameryka).

„Arka”

Aušros Vartų 7
Autorski pokaz J. Laivisa „849
kroków” oraz pokaz malarstwa
i grafiki E. Zavadskienė, jak też ma-
larstwo D. Mažeikytė.

„Vartai”

Vilniaus 39
Wenecja do obejrzenia w pra-
cach fotograficznych

Zarzecza

Užupio 3
Wyroby jubilerskie.

Šv. Jono

Šv. Jono 11
Rzeźba A. Šlapikasa.

„Lietuvos aidas”

Universiteto 2/18

Malarstwo Andriusa Giedrimasa.

„Prospektas”

Gedimino 43
Wystawa J. H. Lartigue „Znajo-
mość z twórczością”.

Kairė-dešinė

Latakio 3
Grafika XX wieku.

„Kuparas”

Šv. Jono 3
Malarstwo E. i A. Vaišvilų. Me-
taloplastyka V. Adamavičiaus.

„Maldis”

J. Basanavičius 1/13
Malarstwo R. Batkevičiaus i G.
P. Janonisa.

„Rojaus kalnas”
Užupio 14

„Ani naga, ani w ubranu” —
tak żartobliwie został nazwany po-
kaz przygotowany z myślą o Dniu
Zakochanych.

KONCERTY

Filharmonia

Aušros Vartų 5
14.02 o godz. 19.00 wystąpi Li-
tewska Narodowa Orkiestra Symfo-
niczna pod kierunkiem J. Domarka-
sa.

Kościół
ewangelicko-luterański
Vokiečių 20

15.02 o godz. 18.00 — występ
zespołu kameralnego „Musica Hu-
mana”.

Instytut Polski w Wilnie i Centrum Filmowe „Skalvija”

(ul. Goštauto 2/15)

uprzejmie zapraszają na wtorkowe Polskie Wieczory Filmowe.

17 lutego o godz. 19.00 zostanie wyświetlony

spektakl Teatru Telewizji

„Porozmawiajmy o życiu i śmierci”.

Wstęp wolny



POROZMAWIAJMY O ŻYCIU I ŚMIERCI

(reż. Krystyna Janda, 2002, 55')

Spektakl Teatru Telewizji zrealizowany na podstawie sztuki
młodego dramaturga Krzysztofa Bizio. Obraz codziennej egzy-
stencji ojca, matki i ich dorosłego syna. On — prywatny przed-
siębiorca w średnim wieku, weekendy spędzający z kochankami,
Ona — wciąż atrakcyjna kobieta, bez skrupułów odbija narzecz-
onego swojej najlepszej koleżance, Syn — diler narkotyków, uwiel-
bia szybkie samochody i ostre panienki. Kiedy na każdego z nich
spadają nieszczęścia, dochodzi do rozmowy, po której nic nie
może zostać tak jak było. Jednocześnie w tle akcji rozgrywa się
sceny ukrzyżowania Jezusa. Występują: Krystyna Janda, Jerzy
Stuhr, Borys Szyc i in. Nagroda za reżyserię na festiwalu Dwa Te-
atry (Sopot, 2003).

Oddziałowa Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskie-
mu w Gdańsku prowadzi śledztwo sygn. akt S 42/03/Zk w sprawie za-
bójstwa Stanisława Wasilewskiego, funkcjonariusza Policji Państwo-
wej, dokonanego we wrześniu 1939 r. w Dziewieniszkach przez człon-
ków sowieckich sił zbrojnych.

Jak wynika z dotychczasowych ustaleń postępowania — pod koniec
września 1939 roku, po wkroczeniu wojsk sowieckich na teren powiatu
oszmiańskiego (dawne województwo wileńskie) — w Dziewieniszkach
dokonano zabójstwa poprzez powieszenie Stanisława Wasilewskiego,
funkcjonariusza Policji Państwowej z Dziewieniszek.

Osoby posiadające informacje dające możliwość ustalenia pełnych
danych personalnych zamordowanego funkcjonariusza Policji Pań-
stwowej, członków jego rodziny, oraz inne dane w przedmiocie materia-
łów przydatnych w prowadzonym postępowaniu proszone są o kontakt
listowny z tutejszą Oddziałową Komisją.

Adres: Instytut Pamięci Narodowej — Oddziałowa Komisja Ścigania
Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu w Gdańsku, 81-311 Gdynia, ul.
Witomińska 19. tel. (0-58)-660-67-30, fax 660-67-31

REPERTUAR

OD 14 DO 19 LUTEGO

Lietuva

Wielka sala

„Ostatni samuraj” — 14.02 —
godz. 11.00, 13.45, 16.30, 19.15;
15-19.02 — godz. 12.00, 15.00,
18.00, 21.00.

Walentynkowa noc:

„Shrek”, „Ostatnia próba
młodzieńca”, „Moje wielkie,
grube greckie wesele” — 14.02 —
godz. 22.00.

Sala 88

„Gdzieś w Afryce” — godz.
13.00, 18.30.

„Interstella 5555” — godz.
15.30, 21.00.

„Kowieński blues” — godz.
17.00, 17.45.

Coca-Cola Plaza Vingis

„Ryba mojego życia” — 14.02
— godz. 19.00, 21.40, 0.20; 15-
19.02 — godz. 19.00, 21.40.

„Carmen” — 14.02 — godz.
10.30, 12.50, 15.10, 17.30, 19.50,
22.10.

„Niech żyje miłość” — 14.02
— godz. 11.30, 14.10, 16.50, 19.30,
22.10, 0.50; 15-19.02 — godz.
11.30, 14.10, 16.50, 19.30, 22.10.

„Podejrany” — godz. 10.30,

12.40, 15.00, 17.20, 19.50, 22.10.

„Samotni” — 17.02 — godz.
19.30.

„Komandor: Daleka strona
świata” — godz. 15.10, 21.50.

„Wyprodukowane w
Estonii” — godz. 12.40, 16.50.

„Ostatni samuraj” — godz.
10.30, 13.20, 16.20, 19.10, 22.00.

„Nieznosne okrucieństwo”
— 14.02 — godz. 11.00, 15.20,
19.20, 21.20.

„Lilia na wieki” — godz.
15.10, 17.30, 19.40, 22.00.

„Najokropniejszy film III” —
godz. 10.40, 14.50.

„Władca pierścieni: powrót
króla” — 14-16, 18, 19.02 — godz.
11.20, 18.00; 17.02 — godz. 11.20.

„Basen” — godz. 12.40, 17.00,
19.10, 21.40.

„Rybka Nemo” — 14-16.02 —
godz. 11.10, 13.10; 17-19.02 —
godz. 13.10.

„Ucieczka w dżunglach” —
godz. 13.00, 17.20.

„Doza” — godz. 10.40, 14.50,
18.20, 21.30.

Akropolis

„Podejrany” — 14.02 —
godz. 12.20, 16.45, 19.10, 21.40,
0.05; 15-19.02 — godz. 12.20,
16.45, 19.10, 21.40.

„Samotni” — 19.02 — godz.
15.00, 21.50.

„Komandor: daleka strona

świata” — 12.25, 19.15.

„Carmen” — 14.02 — godz.
17.10, 19.30, 21.50, 0.10; 15-19.02
— godz. 17.10, 19.30, 21.50.

„Niech żyje miłość” — 14.02
— godz. 10.25, 13.15, 16.05, 18.50,
21.40, 0.20; 15-19.02 — godz.
10.25, 13.15, 16.05, 18.50, 21.40.

„Ostatni samuraj” — 14.02 —
godz. 10.00, 12.50, 15.40, 17.00,
18.30, 19.45, 21.20, 22.30, 0.10;
15-16.02 — godz. 10.00, 12.50,
15.40, 17.00, 18.30, 19.45, 21.20,
22.30, 17-19.02 — godz. 10.00,
12.50, 14.00, 15.40, 17.00, 18.30,
19.45, 21.20.

„Nieznosne okrucieństwo”
— 14.02 — godz. 10.30, 14.55,
19.20, 21.30.

„Cudowny las” — 10.10,
11.55, 13.40, 15.25.

„Ucieczka w dżunglach” —
godz. 12.40, 17.05.

„Wynajem z dodatkami” —
14-18.02 — godz. 15.00, 21.50.

„Bumer” — godz. 10.30,
12.45, 15.00, 17.20, 19.30, 21.50.

„Najokropniejszy film III” —
godz. 10.20, 14.45.

„Władca pierścieni: powrót
króla” — 14-16.02 — godz. 10.10,
13.50, 17.30, 21.10; 17-19.02 —
godz. 10.10, 13.50, 19.00.

„Rybka Nemo” — 14-16.02 —
godz. 11.00, 13.00, 15.00; 17-19.02
— godz. 11.

„Jak się pozbyć chłopca w 10
dni” — godz. 10.10, 17.00.

Kalendarium

* Sobota (14. II) jest 45 dniem
2004 roku.

Do końca roku pozostało 322
dni.

* Znak Zodiaku — Wodnik.

* Imieniny: Liliany, Cyryla,
Metodego, Walentego.

* Wschód Słońca — 7.44, za-
chód — 17.23. Długość dnia 9
godz. 39 min.

* Księżyc. Ostatnia kwadra —
od 13 stycznia.

* Niedziela (15. II) jest 46
dniami 2004 roku.

Do końca roku pozostało 321
dni.

* Znak Zodiaku — Wodnik.

* Imieniny: Jowity, Faustyna,
Saturnina.

* Wschód Słońca — 7.42, za-
chód — 17.25. Długość dnia 9
godz. 43 min.

* Księżyc. Ostatnia kwadra —
od 13 stycznia.

* Poniedziałek (16. II) jest 47
dniami 2004 roku. Dzień Odro-
dzenia Państwa Litewskiego. Do
końca roku pozostało 320 dni.

* Znak Zodiaku — Wodnik.

* Imieniny: Danuty, Julianny,
Daniela.

* Wschód Słońca — 7.40, za-
chód — 17.27. Długość dnia 9
godz. 47 min.

* Księżyc. Ostatnia kwadra —
od 13 stycznia.

PRENUMERATA na marzec trwa tylko do 20 lutego!

Wydanie codzienne indeks 0044
20 Lt (1 mies.); 200 Lt (10 mies.)

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227
17 Lt (1 mies.); 170 Lt (10 mies.)

Wydanie magazynowe indeks 0172
5 Lt (1 mies.); 50 Lt (10 mies.)

"KURIER WILEŃSKI" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym.
Przelew można dokonać na konto: VŠĮ "Vilnijos žodis",
bankas „NORD/LB Lietuva“, b.k. 40100, a.s. 44100060879

Wydanie codzienne w księgarniach

"Księgarnia na Rudnickiej" (Rudniką 20), "Elephas" (Olandų 11)

W Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76)

W szkołach - 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji - 13 Lt (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne 70 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe 30 PLN (1 mies.)

Przelew można dokonać w Polsce w złotówkach na konto:

VŠĮ "Vilnijos žodis", nr 51124018481111000020760445 Bank Polska
Kasa Opieki S.A. I oddział w Suwałkach, z dopiskiem „prenumerata”.

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne 15 EUR (1 mies.)

Wydanie magazynowe 5 EUR (1 mies.)

Przelew można dokonać:

Beneficiary's account number: LT224010044100060879
Beneficiary's bank's name: AB bankas "NORD/LB Lietuva"
S.W.I.F.T. AGLB LT 2X
Beneficiary's name: VŠĮ "Vilnijos žodis"
Beneficiary's address: Birbynių g. 4A,
02121 Vilnius -30, Lithuania

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję pod nr.
faksu 370 5 260 84 44 lub pocztą el. kolport@kurierwileński.lt

DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE



Vilnius, Naugarduko 76,
tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14,
fax 233 35 96,

e-mail: info@polskidom.lt,
http://www.polskidom.lt

HOTEL

Polonez

Noclegi dla grup
od 25 Lt!

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez, zabaw itp.

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę, do Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdowy. Załatwianie dokumentów na wyjazd do obwodu kaliningradzkiego.

Ubezpieczenie zdrowia, ubezpieczenie kierowców, udających się do Europy, Łotwy.

Vilnius, tel. 233 34 37, 8 699 21975.

(Zam. 376)

GABINET STOMATOLOGICZNY dla dorosłych i dzieci

Leczenie, plombowanie i protezowanie zębów
Zdjęcia rentgenowskie
Estetyczne plombowanie zębów
Ortodoncja — korekcja krzywych zębów oraz zgryzu
Ortodontyczne leczenie krzywo
wyróżnionych zębów oraz zgryzu
Usuwanie kamienia nazębnego
Wybielanie zębów w ciągu 30 min.



Vilnius, A. Juozapavičiaus g. 6a, tel. 272 391 3.
Czas pracy: od godz. 8.00 do 20.00, w soboty — od 9.00 do 13.00.

Polsko — Litewskie Biuro Tłumaczeń "HALITEKSA"

oferuje jakościowe i profesjonalne tłumaczenia tekstów ekonomicznych,
prawniczych, bankowych, technicznych i innych we wszystkich
językach europejskich.

Zapewniamy wysoką jakość po niewygórowanych cenach oraz
ścisłą współpracę z klientem.

Tel. biura: 275 68 62, tel./fax: 275 03 34; E-mail: haliteksa@deff.lt,
halinawilczewska@takas.lt. Adres biura: Vilnius, Kalvarijų 88 — 7.

DIZAINO
AUKŠTESNIOJI
MOKYKLA
K. 93 17893
Kalvarijų g. 125, tel/faks.: 8 5 277 87 51,
8 686 3 73 81. El.p. dizainomokykla@is.lt

ZAPRASZAMY
DZIECI W WIEKU OD 12 LAT
na uzupełniające zajęcia
wychowania artystycznego,
podczas których będą się
zapoznawały z podstawami
rysunku, malarstwa,
plastyki i wzornictwa.

DOROŚLI MOGĄ UCZĘSZCZAĆ
NA KURSY NAUCZANIA I
DOSKONALENIA SIĘ Z ZAKRESU:

projektowanie i ozielenianie działek,
fotografia artystyczna i reklamowa,
wystroj wnętrza i projektowanie mebli.

(Zam. 387)

ŚWIEŻY SOK Z KIEŁKÓW PSZENICY ORAZ KONCENTROWANY
SOK Z KIEŁKÓW JEŹMIENIA „GREEN MAGMA”
Usuwa zmęczenie, napięcie, zwiększa zdolność
do pracy, dodaje energii, wzmacnia krew i system
odpornościowy, toteż warto stosować:

podczas rekonwalescencji;
przy niedokrwistości;
przy kamicy nerek;
przy zakłóceniach potencji;
przy pracy z komputerem;
przy wyczerpaniu fizycznym i umysłowym;
przy intensywnym uprawianiu sportu;
w przypadku ciąży i karmienia.

Przedsiębiorstwo ind. J. Davidonienė „ENZIMAS”, Vilnius,
ul. Anskioji 8-16, tel. 249 62 95; 258 62 41 (d); kom.
(8-686) 67361 Pracujemy I-IV w godz. 10-18, V — w godz. 10-17.

(Zam. 406)

KLINIKA STOMATOLOGICZNA A. L. TRETJAKOWÓW

oferuje:
□ leczenie
□ profilaktyka
□ wybielanie
□ ceramika bezmetalowa
□ laminat ceramiczny

Vilnius, ul. Parko 55 - 1;
tel. 248 57 93, 8 687 17760

Godz.pracy: 9 do 19, soboty - według umowy

(Zam. 403)

Licencjonowany salon PARADIZĖ

Umieszczanie kolczyków
w pępku, nosie, na języku, in.

Tatuże

Permanentny makijaż

5 lat bez codziennego makijażu

Vilnius, Senamiestis, Totorių g. 15
Tel. (8-5) 261 4120 www.paradize.lt

(Zam. 476)

Polski zespół dziecięcy pieśni i tańca



zaprasza na koncert

„Zapusty, zapusty...”

21 lutego (w sobotę) o godz. 15.00
w Litewskim Centrum
Dzieci i Modzieży
(ul. Konstitucijos pr. 25)

Bilety wejściowe można nabyć w
Szkole Śr. im. Wł. Syrokomli
(ul. Linkmenų 8)
lub w księgarni „Elephas”.

(Zam. 062)

BIGERDA

Wynajem autokarów (36-48 miejsc)
Przewozy krajowe
i zagraniczne

Vilnius,
Tel./faks. +370 5 235 81 75,
tel.kom. +370 5 685 289 75

(Zam. 061)

Polskie Studio Teatralne w Wilnie

zaprasza 14 lutego br.
o godz. 19.00

do Domu Kultury Polskiej
w Wilnie

na show walentynkowe

„Odnajdźmy
serce zakochane...”

Zapewniamy dobrą muzykę,
nieskazitelną romantykę
oraz miłą intrygę.

Zabawa odbędzie się
z atrakcyjnymi nagrodami
od firmy „Gotana”
i restauracji „Polonez”.

Program uwieńczy świetne przebo-
je dyskotekowe.
Cena biletu — 8 Lt.

Centrum Szkoleniowe „ŽINIJA”
ul. Vilniaus 22, II p. Gab. 6, tel. 262 80 21

ZAPRASZA:

maturzystów na kursy intensywnego
przygotowania (3-4 razy w tygodniu)
do państwowych egzaminów dojrzałości:

- jęz. litewski, angielski,
niemiecki i rosyjski
- historia
- matematyka
- fizyka
- chemia
- biologia

(Zam. 499)

Pospieszcie się,
czas nagli!



SEJFOWE DRZWI

NIEDROGO ZROBIMY:

- drzwi wejściowe
- kraty
- wrota garażowe



Zamówienia
niepłnne —
ze zniżką
Zniżki dla
emerytów
Gwarancja
jakości

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 272 85 05,
(8-5) 238 02 84 (wieczorem) (8-685) 824 02

DOBRY WĘGIEL — TANIE CIEPŁO!

Już od dzisiaj
kupujcie najwyższej
jakości WĘGIEL
KUZBASKI SSOM oraz
WĘGIEL CHAKASKI DKO
Tylko 250 Lt /t!

Dostarczamy własnym transportem.

Vilnius, Panerių 54 A,
tel./faks. 232 60 49

TURBO sprężarki

REMONTUJEMY

ciężarówki i samochody osobowe,
zasilane olejem napędowym i benzyną

SPRZEDAJEMY nowe

KUPOJEMY zepsute

turbo servisas

Fabijoniškių 4, Vilnius
Tel. (8-5) 230 25 23, 8 698 83843,
faks (8-5) 230 36 15 (Zam. 035)

Bardzo tanio!

SPRZEDAJEMY PRALKI

nowych modeli produkcji niemieckiej
(prawie nowe i z defektami spowodowanymi
podczas transportu) MIELE, SIEMENS, BOSCH.

Dostarczamy i instalujemy bezpłatnie.

Firma tanio, jakościowo i szybko

naprawia pralki i kucharki elektryczne.

Gwarancja - do 2 lat. (Zam. 440)

Vilnius, tel. (8-5) 241 12 12, 8 671 54893, 8 687 48329

Centrum lecznicze „Santaura”

Doktorzy nauk medycznych: urolog, proktolog, dermatowenerolog, ginekolog
Wszechstronnie, anonimowo,
dokładnie badają, skutecznie le-
czą: impotencję, prostatę, zapale-
nie gruczołu krokowego, wszyst-
kie schorzenia urologiczne, od-
bytu, ginekologiczne, skórne,
płciowe. Zapalenia dróg mocz-
owych, jajników, macicy, stawów,
oczu, wydzielin, świerz, poro-
nienia, bezpłodność, hemoroidy.
Badania: echoskopia, kolposko-
pia, rektoskopia, onkocytologia,
chlamidie, ureaplazmy i in.

Vilnius, Rygos g. 3, tel.
/faks: (8-5) 270 54 57,
http://santaura.netfirms.
com (Zam. 297)

ZDROWIE

Lekarz ginekolog Violeta Albertavičienė: Ginekologia profilaktyczna, zakłócenia cyklu, krwawienia poklimakteryczne, problemy menopauzy, planowanie rodziny, echoskopia, badania cytologiczne. Vilnius, Naugarduko 50-11, „Geromeda”, tel. 216 20 50, 216 26 99

Gabinet medyczny Rostowej: Porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, grzybica skóry i paznokci. Vilnius, Matulaičio 11 (w pobliżu sklepu „Mada”), tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96 919

„Geromeda”: Badania medyczne. Cytologia. Echoskopia. Endokrynolog. Ginekolog. LOR. Neurolog. Kardiolog. Gastroenterolog. Vilnius, Naugarduko 50-11, tel. 216 20 50, 216 26 99

Ludowy uzdrowiciel-bioenergetyk. Diagnostka, leczenie nietradycyjne, leczenie ze zdjęć, zdejmowanie uroku, równowaga postresowa. Vilnius, Juodšilio 2-106, tel. 8 614 30997, Aleksandras Tarasovas

Pozbycie się robaków (pasżytów) poprzez czyszczenie jelit. „Aktyviosios medicinos centras”, tel. 272 57 97, 8 614 83035

PRACA

Oddział krawiecki zatrudni szwaczki obsługujące overlock, pracowników do przyszywania guzików i robienia pętelek oraz kontrolera.

Tel. 277 87 66, 8 614 05877

Bez uprzedniej opłaty znajdujemy pracę. Dobieramy personel pracodawcom.

Vilnius, plac J. Matulaičio 5, (Wirszulizki), zwracać się od godz. 8 do 12

Kursy przedstawicieli deklaratantów celnych-pośredników w Wilnie. Teoria, programy

LR Litewskie Radio

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach

FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim

Zyczymy dobrego odbioru!

Oferujemy niedrogie i dobrej jakości **Garnitury męskie**. Wszelkie drobne usługi krawieckie: 5% zniżka kuponowa

J. Basanavičius 30, Vilnius, tel. 265 01 16

NAPRAWIAMY

- telewizory
- monitory
- kamery wideo
- wieże muzyczne
- i inną aparaturę dźwiękową
- faksy, telefony
- telefony komórkowe, radiotelefony,
- mikrofalówki
- oraz inny drobny sprzęt domowy.

Wykonujemy skomplikowany remont. Udzielamy gwarancji. (Zam. 353)

Vilnius, Kauno 34, tel. 233 14 69.

komputerowe, zatrudnienie. VŠ. I. „Žinių vartai”, tel. 213 34 93

Firma zatrudni kierowcę-ładowacza ciężarówki GAZ-53. Vilnius, tel. 265 64 59, 8 618 41164

Firma zatrudnia konsultantów-dystrybutorów kosmetyków Faberlic. Tel. 8 686 61420, 247 03 24

Doświadczona główna księgowa poszukuje pracy. Może być dorywcza. Vilnius, tel. 246 03 82, 8 685 04119

SPRZEDAŻ/KUPNO

Kupujemy las z ziemią i bez. Udzielamy konsultacji. Sporządzamy projekty wyrębu lasu, sadzenia. Vilnius, tel. (8-5) 245 05 47, 8 685 47590

Sprzedam nasienne i paszowe: jęczmień, żyto, łubin, groch, grykę, ziemniaki. Mogę dostarczyć. Vilnius, tel. 264 53 54, 8 650 13044

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej o wymiarach:

0,6x0,3x0,2

0,6x0,15x0,2

0,6x0,4x0,19

Dostarczamy na miejsce. Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Sprzedaję szydełkowe serwetki. Robię na zamówienie. Tel. 267 24 45

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty. Tel. 232 80 93

Drzwi pływające z ościeżnicą — 160 Lt. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

Kupię działkę ziemi w odległości do 15 km od Wilna. Tel. 8 655 37219

Skupujemy w dowolnej ilości pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych. Vilnius, tel. 243 65 76, 8 698 21317

Skupujemy bydło (krowy)! Za dostarczony żywiec rozliczamy się gotówką. Dla dostawy udostępniamy płatny transport. Tel. 243 79 97, 8 380 35555

Tanie tłumaczenie dokumentów (zwrotu ziemi, pełnomocnictw, dyplomów i in.).

Zatwierdzamy podpisem notariusza.

Tel. 210 86 66, 8 659 69979, godz. 9.00-17.00 (również w soboty). (Zam. 054)

Restauracja „Pas Juorapa”

w Pałlailal zaprasza na smaczne i tanie posiłki.

Dziecięce święta (do 70 osób).

Bankiety. Prezentacje.

Służbowe obiady.

Wesela.

Vilnius, tel. 230 10 24, kom. 868194134

Pracujemy od godz. 12.00 do 24.00

OGŁOSZENIA

Sprzedam brykiety trocinowe oraz proszek do wypalania sadzy w kotłach, piecach, kominach. Montujemy urządzenia hydrauliczne.

Vilnius, tel. 8 655 37219

Sprzedam wysokiej jakości tlenowe kosmetyki firmy Faberlic. Vilnius, tel. 8 686 61420

Sprzedam przemysłową maszynę do szycia. Tel. 8 610 39485, 8 528 20943

Kupię działkę ziemi lub las (do 10 hektarów). Vilnius, tel. 242 99 21, 8 686 21333

USŁUGI

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty.

Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51 a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), kom. 8 685 54555

Wesoła muzyka na każdą okazję. Oryginalne, pomysłowe zdjęcia i wideo. Komputerowe opracowanie. Tel. 8 682 40895, 8 687 78388

Zdjęcia reportażowe na zlecenia: wesela, chrzciny, komunie, przyjęcia okolicznościowe. Jakościowo, pomysłowo i niedrogo. Tel. 8 652 07 911

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. 10-proc. zniżka. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vaivorykštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

W całym kraju organizowane są kursy masażystów dla osób nie tylko z wykształceniem medycznym. Vilnius, tel. 262 70 69, 8 699 99772

Produkujemy i wstawiamy pływające drzwi, ramy balkonowe, okna (szyby zespolone), schody. Vilnius, tel. 267 75 93, 8 687 22741

Chcesz komuś zrobić miłą niespodziankę? Zaproś mnie — uczciwego, wesołego — ze słowami poezji i serdecznym uśmiechem złożę życzenia z różnych okazji dla osób w każdym wieku.

Vilnius, tel. 247 09 65

Instalujemy komplety telewizji satelitarnej i lokalnej (ponad 200 programów). Kredyt, Gwarancja.

Tel. 216 60 48, 8 659 63384, 8 684 54298

Kursy i seminaria z jęz. angielskiego, niemieckiego, francuskiego, hiszpańskiego w dogodnym dla Państwa czasie. VŠ. I. „Žinių vartai”, tel. 213 34 93

Wróżenie z kart francuskich ze zdjęć, różne zamówienia, zdejmowanie uroku.

Vilnius, tel. 240 02 52, 8 614 25476

Czyszczenie dywanów i miękkich mebli. Vilnius, tel. 261 05 15, 8 659 01328

Zapraszamy do nauki jazdy samochodowej. Kategorie A, B, C, D, E. Tel. 261 90 27, 233 99 42, 269 75 79, 267 92 18, 8 616 00163

Muzykanci, domek weselny, wynajęcie naczyń, usługi foto i wideo. Vilnius, tel. 8 611 52668, 8 610 35595

Szkoła jazdy A. Bialo zaprasza na kursy kierowców kategorii „B”. Nauka odbywa się w Wilnie i Nowej Wilejce. Vilnius, tel. 216 33 39, 8 615 69132 w godz. 9.00-21.00, www.bialomokykla.lt

Naprawiamy kuchenki elektryczne, mikrofalowe, pralki automatyczne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 279 24 43, 8 673 77780, 8 650 29411

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Gwarancja, emerytom zniżki. Vilnius, tel. 233 38 81, 8 621 12625

RÓŻNE

Klub młodych miłośników techniki będzie wdzięczny, jeżeli ktoś sprzeda lub sprezentuje samochód (ZAZ, GAZ, VOLGA, MOSKVICZ) do 1970 r. pr. Vilnius, tel. 8 650 28114

Udostępnię nieodpłatnie dom w pobliżu Wilna w zamian za jego doglądanie.

Vilnius, tel. 248 39 79

DO WYNAJĘCIA

Do wynajęcia umeblowane 2-pokojowe mieszkanie z balkonem na 2 piętrze na al. Savanorių. Tel. 216 22 14, 8 616 33041



Naszemu przyjacielowi
Janowi Andrzejewskiemu,
wiceprezesowi

Stowarzyszenia Inżynierów i Techników Polskich na Litwie

wyrazy serdecznego współczucia z powodu śmierci

ukochanej Mamy

składają koledzy ze Stowarzyszenia



Z głębokim żalem przyjęliśmy
wiadomość o śmierci

Mamy

naszej współpracowniczkii

Weroniki Wojsznis.

Podzielamy ból i składamy

wyrazy głębokiego współczucia

Zespół redakcji „Kuriera Wileńskiego”



Z ogromnym żalem zawiadamiamy,
że 12 lutego 2004 r. przestało bić serce
Honorowego Obywatela rejonu wileńskiego

Ks. Antoniego Dziekana

Ks. Antoni Dziekan od 1962 r. posługę kapłańską pełnił w parafii Sużańskiej w rejonie wileńskim.

Ileż to owocnych wędrówek dokonał po szlakach ludzkich sumień, ileż popłatanych ścieżek wiernych wyprostował za lata swojej bezinteresownej służby Bogu i ludziom.

Oddał Swoje życie innym. Był wielki duchem. Przyciągał wiernych zapachem duszpasterskim, wrażliwością na ludzkie sprawy i troską o miejsce Pana Boga w ludzkim świecie. Był prosty i szanowany jak chleb, bo nad Nim składali się wszyscy.

Dziękujemy Mu za oddaną i ofiarną posługę kapłańską dla dobra mieszkańców rejonu wileńskiego i wyrażamy współczucie wszystkim, komu śmierć naszego ukochanego Księdza nie jest obojętna.

Mer i Rada Samorządu rejonu wileńskiego



Stale sprzedajemy

Opałowe prasowane BRYKIETY TORFOWE

w opakowaniu po 40 - 45 kg,
lub bez opakowania
z dostarczeniem

Węgiel Kuzbaski



tel. (5) 249 53 86
(Zam. 298) tel.kom. 8 685 45720

WĘGIEL KAMIENNY

Sprzedajemy też
w workach - 30 kg

Niedrogie dostarczenie

Zamówienia przyjmujemy na telefon
(8-5) 215 21 21 (Zam. 014)

Vilnius, Liepkalnio 85.

Uwaga! Tradycyjny konkurs fotograficzny „Moje dziecko w obiektywie”

Zrobiłeś udane zdjęcie swojej pociesze? Nie chowaj je do szuflady, podziel się tą radosną czy śmieszną chwilą razem z nami! Wyślij zdjęcie na konkurs, zrób prezent swoim dzieciom, wnukom. Na zwycięzców już czeka cała góra nagród — słodycze, książki, kasety, bilety do kina i jeszcze wiele innych niespodzianek!

Zdjęcia swych milusińskich mogą przysłać rodzice, dziadkowie, krewni, znajomi. Wiek dziecka nie powinien przekraczać 10 lat (na 2 czerwca 2004 r.).

Dzieci mogą być w najprzeróżniejszych ujęciach i sytuacjach, byle bezpiecznych! Zdjęcia mogą być czarno-białe lub kolorowe, dowolnego formatu, o względnie dobrej jakości ponieważ — uwaga — wszystkie zostaną opublikowane na łamach dziennika. Do każdej fotografii należy dołączyć wycięty z gazety i wypełniony kupon (nie kserować) z dowcipnym podpisem.

Zdjęcia prosimy wysłać na adres redakcji „Kuriera Wileńskiego”: Birbyni 4a, 02121 Vilnius-30 Lietuva z dopiskiem „Moje dziecko w obiektywie” lub przynieść osobiście do kierownika działu promocji Zbigniewa Markowicza (tel. 260 84 44).

Termin przyjmowania zgłoszeń mija 15 kwietnia 2004 roku.

Przed 1 czerwca, Międzynarodowym Dniem Dziecka, ogłosimy wyniki konkursu. Z okazji 51 rocznicy „Kuriera Wileńskiego” jury wytypuje do finału 51 zdjęcie!

Redakcja



„Lubię pomidorki”
Diana Bogdan. (Jaszuny, rej. sołecznicki)

Konkurs „Moje dziecko w obiektywie”

Imię, nazwisko
Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....
Adres, telefon.....
Krótki podpis pod zdjęcie.....

Kłamstwo stare jak tron — Rządzili bezprawnie

Brytyjski historyk Michael Jones ustalił, że Windsorowie nie mają praw do brytyjskiej korony. Według niego prawowitym monarchą jest Michael Hastings, który zajmuje się w Australii uprawą ryżu.

Tę niecodzienną historię opisuje „Der Spiegel” w wydaniu internetowym. Jones natrafił w bibliotece katedry w Rouen we Francji na dokument, dowodzący, że tytuł do tronu panującej obecnie w Wielkiej Brytanii Elżbiety II opiera się na liczącym pięć wieków kłamstwie.

Do czasu odkrycia Jonesa król Edward IV, regent z lat 1461-1483, był uważany za syna księcia Yorku Ryszarda i Cecily Neville. Brytyjski historyk twierdzi jednak, że Edward IV był dzieckiem z nieprawego łoża, owocem romansu pewnego francuskiego łucznika z panią Cecily Neville, spłodzonym w czasie, kiedy książę z dala od żony toczył wojnę przeciwko Francuzom.

Prawowitym następcą tronu powinien więc być zostać drugi syn księcia Yorku, George (Jerzy), książę Clarence, którego potomkiem w prostej linii jest właśnie Michael Hastings, 14. hrabia (earl) Loudoun. A skoro tak, to 25 królów i królowych rządziło Brytanią bezprawnie. O prawach Hastingsa do tronu poinformowała niedawno brytyjska telewizja Channel 4 w filmie dokumentalnym.

Hastings, który przeniósł się do Australii przed wielu laty, pamięta, że jako dziecko bawił się na dziedzińcu zamku swej babki w Szkocji. Dziś przedkłada sorty i T-shirty nad gustowne garnitury, pije piwo prosto z puszek i nie chce słyszeć o odbieraniu Windsorom tronu. onet.pl

Pogoda

Nieco się ociepli

Podczas tygodnia będzie nieco cieplej.

W sobotę przelotne opady, miejscami gołoledź. Temperatura od minus 2 do plus 3 stopni.

W niedzielę w nocy przelotne opady śniegu, w dzień w większości rejonów opady śniegu i śniegu z deszczem. Temperatura w nocy 1-6 stopni mrozu, w dzień od 3 stopni mrozu do 2 stopni ciepła.

Kurs walut

Bank Litewski
Oficjalny kurs
na 14 lutego 2004 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	2,6957
Dolar australijski	2,1354
1000 rubli białoruskich	1,2497
Dolar kanadyjski	2,0425
Frank szwajcarski	2,1874
Korona czeska	0,1054
Korona duńska	0,4633
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,1038
100 forintów węgierskich	1,3095
Juanie chińskie	0,3256
Łat łotewski	5,1288
Korona norweska	0,3904
Złoty polski	0,7089
Rubel rosyjski	0,0947
Korona szwedzka	0,3774
1 mln lir tureckich	2,0445
Griwna ukraińska	0,4928
Korona słowacka	0,0853

Próba pobicia rekordu całujących się par

Inicjatywa mera

W dzień św. Walentego Filipińczycy podejmą próbę pobicia rekordu liczby całujących się par.

Z inicjatywy mera Manili w stolicy Filipin jednocześnie — przy wtórze romantycznej muzyki

— przez co najmniej dziesięć sekund całować ma się pięć tysięcy zakochanych par. Poprzedni podobny rekord został pobity w zeszłym roku na ulicach stolicy Chile, Santiago, gdzie jednocześnie całowało się 4,5 tysiąca par. onet.pl

Kino domowe niecodziennie regulowane

Wystarczy klasnąć...

Wystarczy klasnąć parę razy w ręce, by nowy model kina domowego sam się optymalnie wyregulował — informuje „New Scientist”.

Kino domowe to możliwie duży telewizor lub projektor, odtwarzacz DVD, wzmacniacz (zwykle z odbiornikiem radiowym), dużo grubych kabli i nie do końca oczywista liczba głośników (najczęściej pięć i niskotonowy subwoofer, ale spotyka się siedem i więcej głośników).

Podłączanie i regulowanie tego sprzętu dostarcza wiele przyjemności entuzjastom, ale dla zwykłego użytkownika, który chce najlepszego dźwięku i obrazu, może być wyzwaniem. Ustawianie poziomu dźwięku i jego opóźnień bywa zawiłe, a niewłaściwie przeprowadzone sprawia, że dźwięk dochodzi z innego niż powinien punktu przestrzeni.

System Smart Surround Setup, opracowany przez firmę JVC, wy-

korzystuje znany fakt, że każdy ty-

powy głośnik o ruchomej cewce może też działać jako mikrofon.

Użytkownik, siedząc w swoim ulubionym miejscu, naciska przycisk „setup” na pilocie i klaszcze w dłoń kilka razy. Głośniki wychwytyują dźwięk i przekazują sygnał do wzmacniacza, którego procesor dokonuje niezbędnych obliczeń. W 5 sekund zostają ustawione właściwe poziomy dźwięku oraz opóźnienia dla każdego głośnika.

PAP
Opr. W. D.

ERKSA URZĄDZENIE TV SATELITARNEJ
PROPONUJEMY TO, CZEGO INNI NIE MAJĄ!
Chcecie oglądać ponad 20 kanałów po polsku? Telefonujcie!
Wspaniałe warunki.
SPRZEDAŻ • MONTAŻ • OBSŁUGA
Vilnius, Mindaugo 5,
tel. 212 00 63, tel.kom. 8 652 96 985
p.e.l. vilnius@erksa.lt, http://www.erksa.lt

SM **STATYBU MASTAS** **więcej informacji www.mastas.lt**

Sprzedajemy nowoczesne mieszkania w budowanych domach przy ul. Didlaukio, w jednym z najwyższych miejsc w Wilnie...

1 p. — biura
2-16 p. — mieszkania
2-, 3-, 4-pokojowe

- Idealne miejsce
- Wspaniałe widoki
- Swobodne planowanie

Švitrigailos 7/16, II p.
Tel. kom. (698) 0 66 64
Tel. (5) 239 53 17. El. p: st.mastas@mastas.lt

W chwili smutku pomoże Wam zakład pogrzebowy **„ASTREVITA”**

- Sala pogrzebowa
- załatwianie dokumentów,
- wypłata zasiłku,
- kopanie dołu,
- katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,
- ubrania, trumny, kremacja,
- kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302 (Zam. 359)

USŁUGI UBEZPIECZENIOWE ERGO Lietuva

UBEZPIECZENIE KOSZTUJE TANIEJ NIŻ BRAK UBEZPIECZENIA!

Dom Kultury Polskiej, Vilnius, Naugarduko 76, (wejście od ul. Kauno), tel. 233 08 80 (również w języku polskim), tel.kom. 8 698 04 372, 8 699 37 604 (Zam. 036)

WSZYSTKIE RODZAJE UBEZPIECZEŃ, KONSULTACJE

DODATKI KRAWIECKIE

Największy wybór oraz ceny o jakich marzysz

ZAPRASZAMY

“Siuvimo reikmenų pasaulis”
Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ulicy Naugarduko)
tel. +370 5 239 1439.

SKLEP MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

- Metal, rury
- Gipsokarton i profile
- Cement, wapno, kreda
- Grunt, szpachlówka, farby
- Kleje, rozpuszczalniki
- Szkło, eternit, cegły
- Narzędzia pracy, wkręty
- Nawozy, torf, nasiona
- Inwentarz ogrodniczy
- Wata, błona, rüberoid
- Towary użytku domowego
- Towary elektryczne
- Wiele innych towarów

Naujoji Vilnia, Palydovo 2 (obok kościoła), tel. 267 34 05 (Zam. 016)

Stale kupujemy konie

Zwracać się:
tel. 232 03 60, 8 699 92554,
8 685 53045
codziennie (Zam. 051)